

PENCIL - TEMPERA

USER INSTRUCTIONS

*READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET
(original instructions)*

EN **FI** **NO** **SV** **DA**

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	

User Manual

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	3/3

EN**USER INSTRUCTIONS**

READ CAREFULLY AND KEEP WITH THE CABINET
(*original instructions*)

EN**FI****KÄYTTÖOHJEET KÄYTTÄJÄLLE**

LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ YHDESSÄ LAITTEEN KANSSA
(*alkuperäisten ohjeiden käännös*)

FI**NO****BRUKSANVISNING**

LES NØYE OG OPPBEVAR SAMMEN MED SKAPET
(*Oversettelse av den originale veilederen*)

NO**SV****BRUKSANVISNING**

LÄS NOGGRANT OCH FÖRVARA TILLSAMMANS MED SKÅPET
(*Översättning av originalinstruktionerna.*)

DA**DA****BRUGSANVISNING**

LÆS OMHYGGELIGT OG OPBEVAR SAMMEN MED SKABET
(*oversættelse af den originale vejledning*)

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4 / 28

User Manual

EN

CONTENT

FI

SV

NO

DA

1.	Introduction	5
2.	Safety warnings	6
2.1	Warnings for the appliances that use R290 (propane)	6
2.2	General warnings	6
2.3	Warnings for cabinet maintenance	7
2.4	Electrical warnings	8
2.5	Prohibitions	8
3.	General description	10
3.1	Sections	11
4.	Transportation of the cabinet	13
5.	Ambient conditions	14
6.	Technical features	16
7.	Use of cabinet	18
8.	Ordinary maintenance	20
8.1	Cleaning the cabinet	20
9.	Shelves configuration	21
10.	User indications	22
10.1	Description of the cabinet	22
10.2	Transport and handling	22
10.3	Receipt and storage	22
10.4	Installation and ambient conditions	23
10.5	Electrical connection	23
10.6	Technical features	23
10.7	Loading the product	23
10.8	Use of cabinet	23
10.9	Cleaning and ordinary maintenance	24
10.10	Emergency situations	25
10.11	Technical assistance	25
10.12	Dismantling and elimination	25
11.	Supplementary general warnings	27

SYMBOLS USED



Prohibition symbol: it prohibits the carrying out of specific operations.



Attention symbol: accident prevention rules for the operator.



Warning symbol: there is the possibility of damaging the cabinet and/or its components.



Note symbol: it provides useful information.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/28

1. INTRODUCTION

It is recommended to attentively read the content of this Manual and keep it together with the cabinet.

The manufacturer shall not be held liable for any harm caused to people or damage to property due to the failure to observe the warnings contained in this Manual.



The Manual contains information considered necessary for the good use and operation of the cabinet.

Inside you will find the following descriptions and information:

- a functional description of the cabinet and each of its parts
- information on the safety of the cabinet and the safety rules to follow
- a correct use of the cabinet
- a correct ordinary and programmed maintenance, including cleaning operations

Information not contained in this Manual:

- Installation instructions

For the correct installation of the cabinet refer to the following documents:

- Technical Manual
- Quick Reference Instructions

This Manual is for the following professional figures:

- **QUALIFIED OPERATOR:** a qualified person, educated to operate, regulate, clean and carry out ordinary maintenance on the cabinet
- **SPECIALISED TECHNICIAN** a technician trained and authorised by the body indicated in the contract (manufacturer/concessionaire/distributor) to carry out: installation, non-routine maintenance, repair, replacement and overhaul of the cabinet

Instructions for use are also available on:
www.eptarefrigeration.com.

Make reference to the declaration of conformity for the regulations and certifications of the cabinet.

Always keep the instruction booklet and in case of sale.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/28

2. SAFETY WARNINGS

2.1 Warnings for the appliances that use R290 (propane)



Propane is a natural gas without effects on the environment, but it is flammable. It is therefore essential to ensure that all the pipes of the cooling circuit are not damaged, before connecting the cabinet to the power supply. The premises in which the cabinet is installed must avail of a minimum volume of 1 m³ for every 8g of refrigerant. The quantity of refrigerant of the cabinet is indicated on the technical data plate positioned on the cabinet. In case of leakage of refrigerant avoid that open flames or sources of ignition are near the leak point.



Do not damage the refrigeration circuit.



In order to reduce flammability-related risks, this cabinet may only be installed by suitably qualified personnel.



Technical use of the counter is limited solely to authorised and trained persons; technical activities include, by way of example, switching on the counter, adjustments, cleaning and maintenance.



Use of the counter for non-technical purposes, such as opening the doors to take out products on display, may also be carried out by children aged 8 years or older, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, provided that they are under the supervision and responsibility of adults who ensure safe use of the equipment and have an understanding of the possible dangers involved.

In any case, playing with the counter is not permitted.



Any other use not explicitly indicated in this manual is considered dangerous and the manufacturer cannot be held liable for any damage deriving from improper, wrong and unreasonable use.



The cabinet must be used by staff equipped with the appropriate personal protection equipment.



It is compulsory to use work gloves.



Do not leave the cabinet exposed to weathering agents



Do not use direct or indirect jets of water on the cabinet.

2.2 General warnings



The manufacturer disclaims any liability for damage caused to people or property due to the failure to observe the warnings contained in this manual. Any person who uses this cabinet must read this user manual.



The employer must educate staff on the risks of accidents, on the devices arranged for staff safety, on the risks of noise emission and on the general safety rules provided for by the rules in force.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/28



Do not touch the cabinet with wet or damp hands and feet; do not use the cabinet with naked feet.



The removal of protection devices or panels that require the use of tools to be removed is reserved exclusively for qualified personnel.



For assembling dedicated optional accessories, contact your nearest authorised service centre.



Each intervention must be carried out exclusively by qualified personnel and, in every case, before each intervention the power supply of the cabinet must be disconnected.



Instruct anyone who uses the cabinet on the position of the disconnect switch.



Thermostat adjustment is reserved for the technical after-sales service only.



Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.



In case of fire, do not use water to put out the flames but only dry fire extinguishers



Do not damage the refrigeration circuit.



Avoid fire or sparks inside the appliance.



Keep the ventilation openings in the appliance housing free from obstructions.



Do not use electrical appliances inside the compartments of the appliance for the preservation of frozen foods if these are not the type recommended by the manufacturer.



Do not store explosive or dangerous substances, such as containers under pressure with flammable propellant, in this appliance.



Do not place liquid containers and do not pour liquids on the counter.



Do not leave weights on top of the cabinet roof resting unpacked products directly on the shelves should be avoided, use suitable food containers.

2.3 Warnings for cabinet maintenance



Maintenance work must only be carried out by authorised personnel.



Access to the electrical parts and/or parts that require the use of tools is reserved for specialist technicians.



Prior to any maintenance and cleaning operation reserved for the user, de-energise the cabinet using the wall-mounted disconnect switch.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA



Pay attention to the hot or moving parts marked with the appropriate symbol.



It is compulsory to use work gloves.

2.4 Electrical warnings



Ensure that the power voltage corresponds to the rating plate of the cabinet.



The electrical installation must be carried out in a competent manner by specialised technicians.



The removal of the cover of the electrical panel is reserved for specialist technicians.



In compliance with the installation rules, the power supply must include an omnipolar disconnection device, which ensures complete disconnection from the network in overvoltage category III conditions.



The cabinet must be installed following the instructions of the manufacturer, by professionally qualified staff and in compliance with the rules on electrical systems in force in individual Countries.



A wrong cabinet installation can cause damage to people, animals or property, for which the manufacturer cannot be held liable.



If the power cord is damaged, it must be replaced by authorized service personnel. Do not attempt to repair the cable.



Do not power the cable if it is damaged. If in doubt, contact the after-sales service or your dealer.



After installing the cabinet, make sure it does not rest on the power cable.



For connection, never use reductions, extensions, adaptors or multi-sockets. Connection of the columns must take place **DIRECTLY** on the power supply mains.

2.5 Prohibitions



It is forbidden to use devices in addition to those provided in the cabinet by the manufacturer to accelerate the defrosting process.



It is forbidden for unskilled staff to remove the cover of the electrical panel or open panels that require the use of tools.



It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of explosive, flammable or corrosive substances, such as spray cans containing a flammable propellant.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/28



It is forbidden to use the cabinet for the preservation and/or display of pharmaceutical products.



In case of PRODUCTS NOT PACKAGED OR PRESERVED AT LOW TEMPERATURE, it is prohibited to use the cabinet for the preservation and/or display of bottles and packages in glass.



It is forbidden to place the cabinet in areas with the presence of explosive gaseous substances.



It is forbidden to remove the identification plate from the cabinet.



It is forbidden to get on the counter or on the counter bumper.



It is forbidden to replace components and/or make changes to the cabinet outside the manufacturer's specifications, replace original parts with others that are not approved by the manufacturer, under penalty of forfeiture of the warranty.

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/28

User Manual

EN

3. GENERAL DESCRIPTION

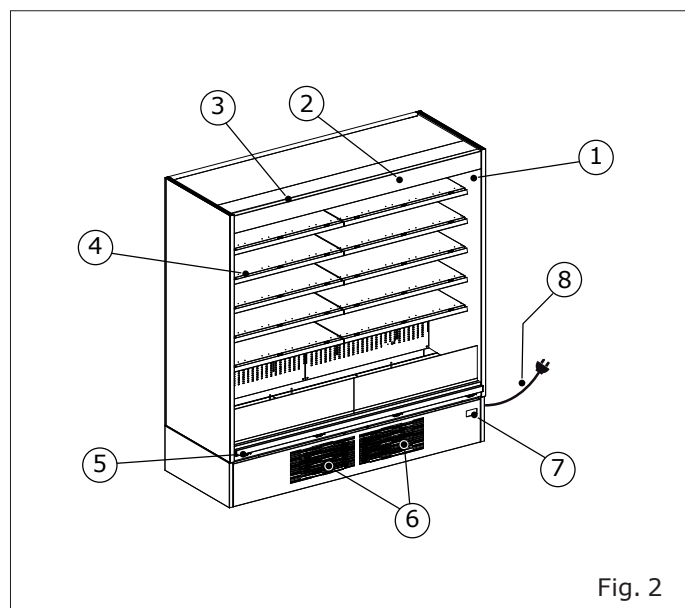
FI

SV

NO

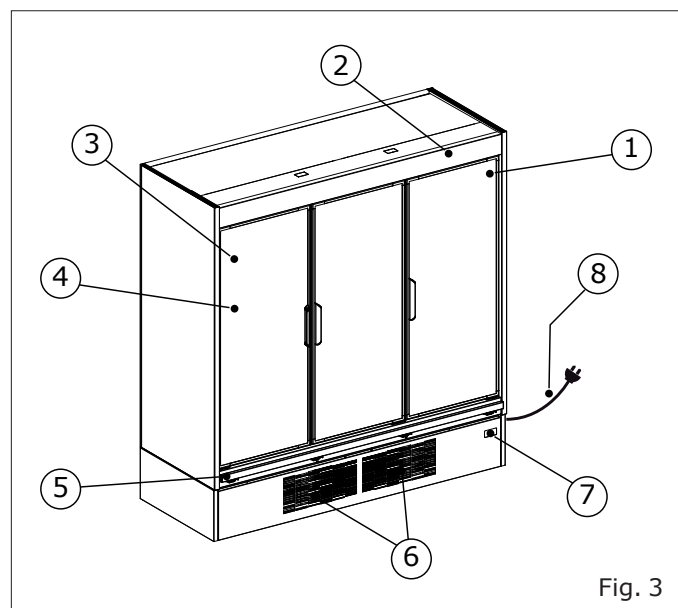
DA

Open



1. Rating plate
2. Upper lighting
3. Night blinds (mandatory)
4. Shelf lighting
5. Bumper rail
6. Condenser area
7. Control panel
8. Power cord

Closed



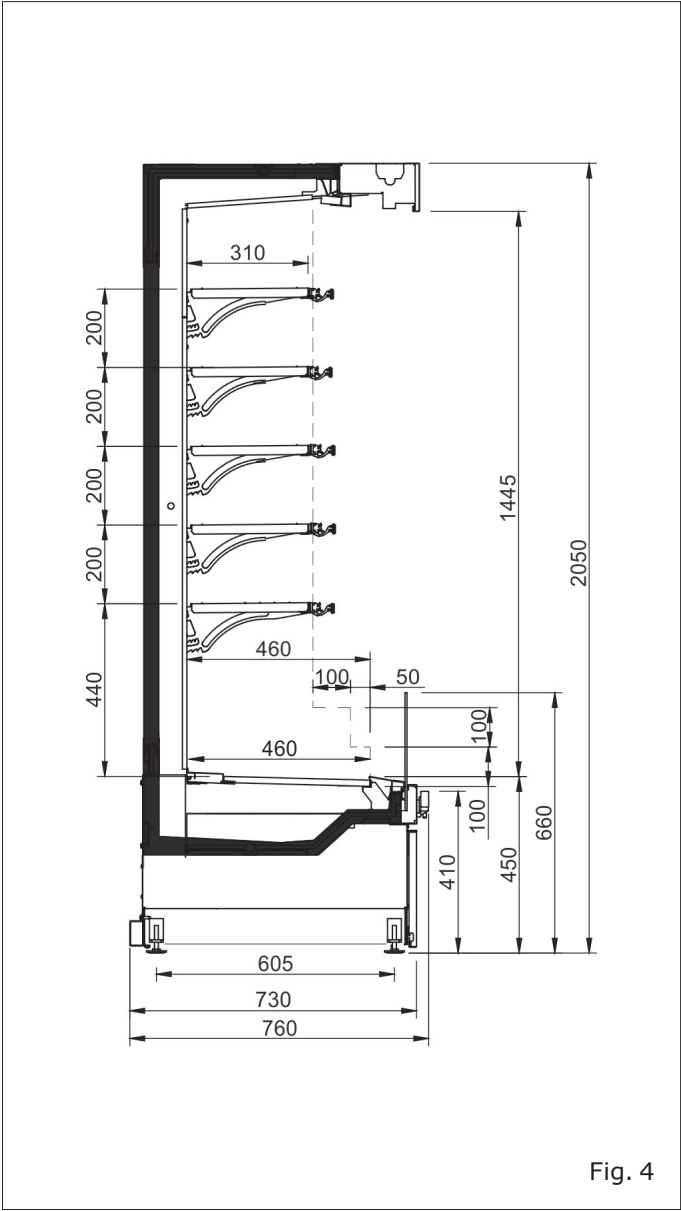
1. Rating plate
2. Upper lighting
3. Glass doors
4. Shelf lighting
5. Bumper rail
6. Condenser area
7. Control panel
8. Power cord

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	11/28

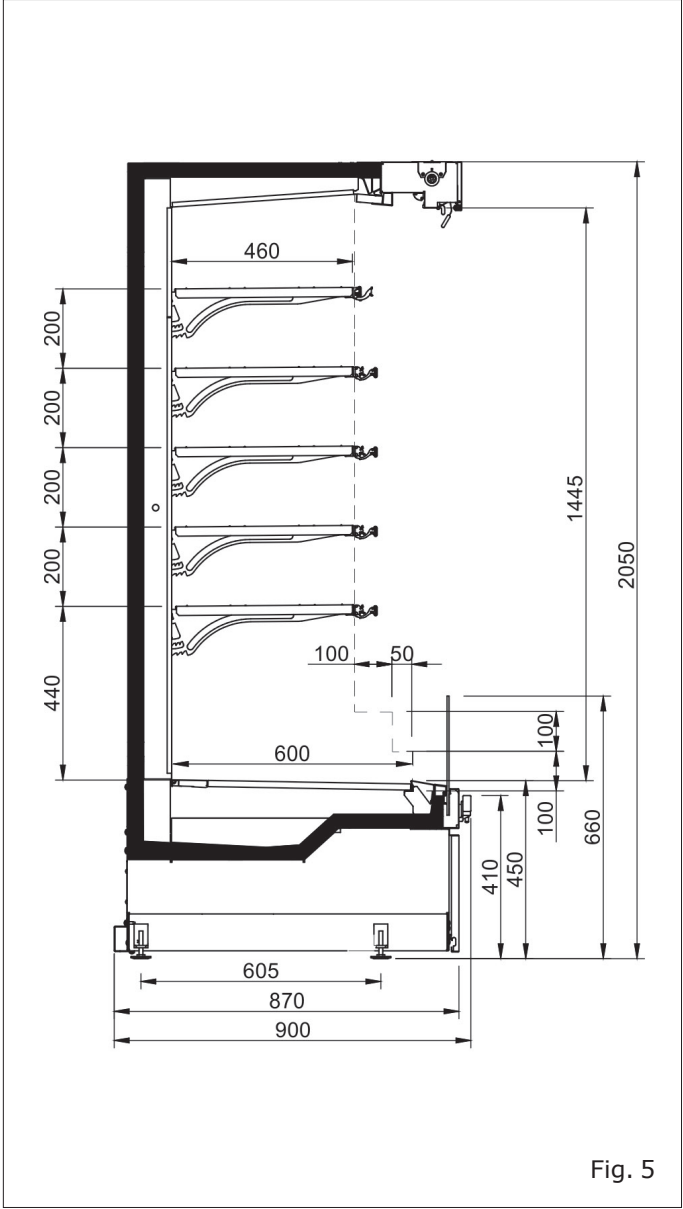
3.1 Sections

Open

EFFICIA

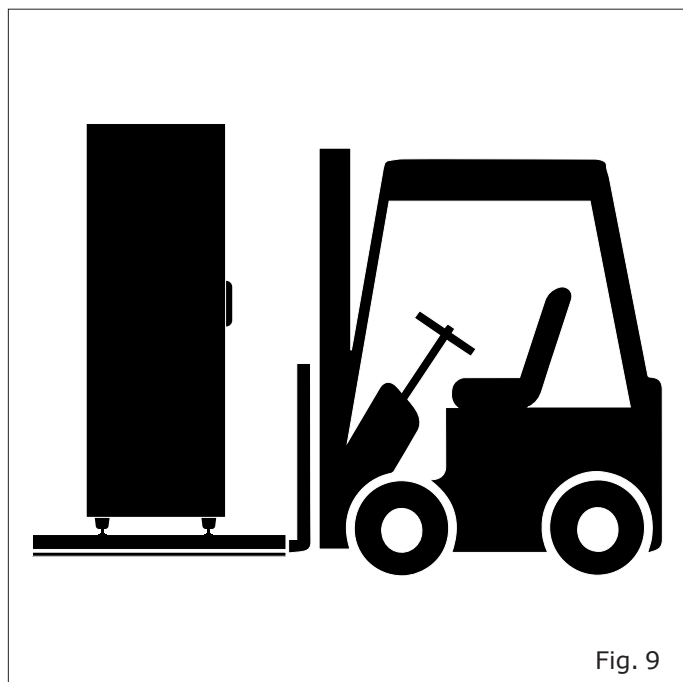
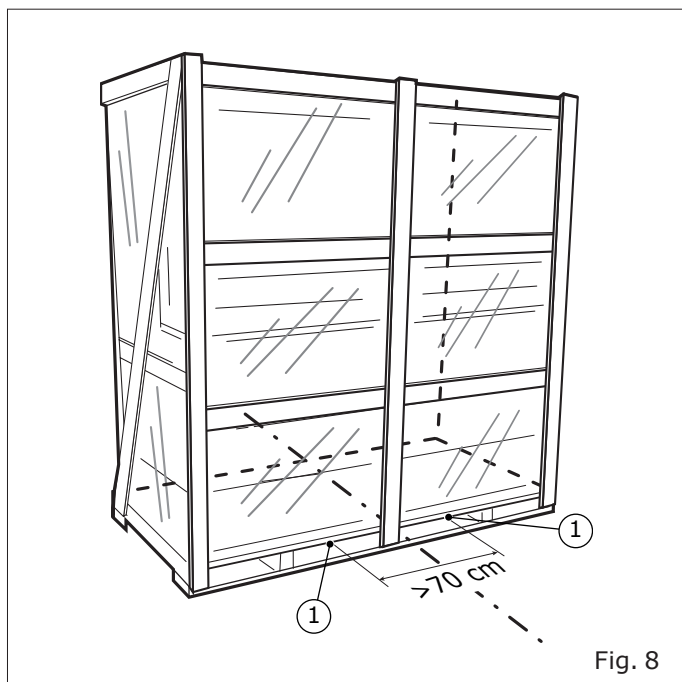


MODULAR



Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	13/28

4. TRANSPORTATION OF THE CABINET



1. Lifting points

Chart I

Open

Height	Depth	Length	Weight (kg)	Weight with packaging (kg)
2000	Efficia	937	220	240
		1250	250	270
		1875	270	290
		2500	410	430
	Modular	937	270	290
		1250	290	310
		1875	430	450
		2500	490	510

Closed

Height	Depth	Length	Weight (kg)	Weight with packaging (kg)
2000	Efficia	937	250	270
		1250	270	290
		1875	410	430
		2500	450	470
	Modular	937	280	300
		1250	300	320
		1875	440	460
		2500	500	520

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	14/28

User Manual

EN

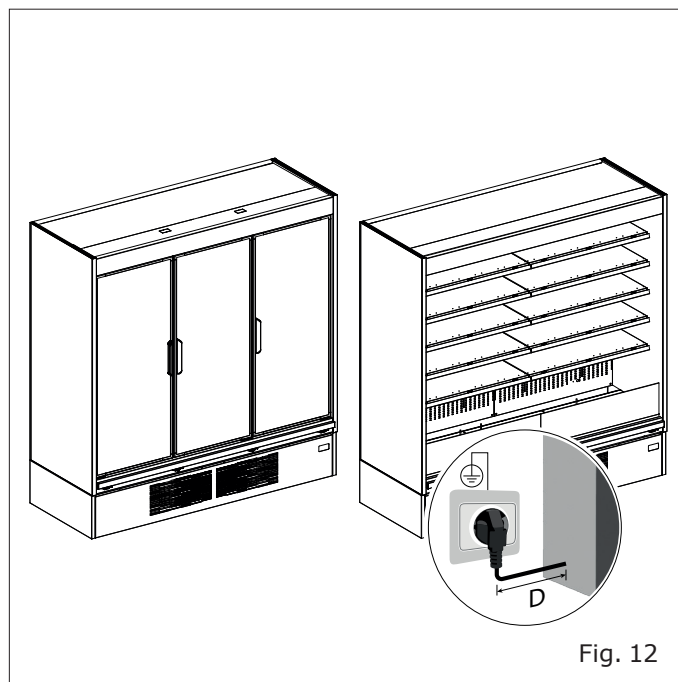
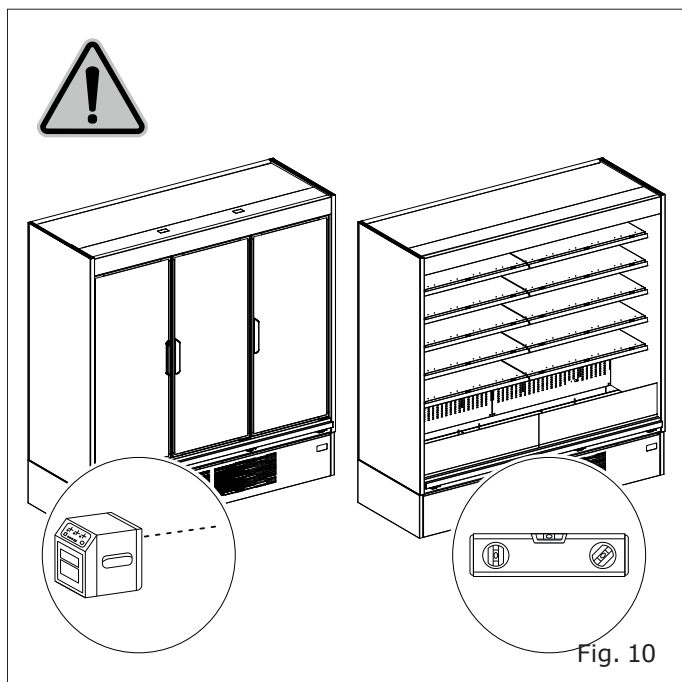
FI

SV

NO

DA

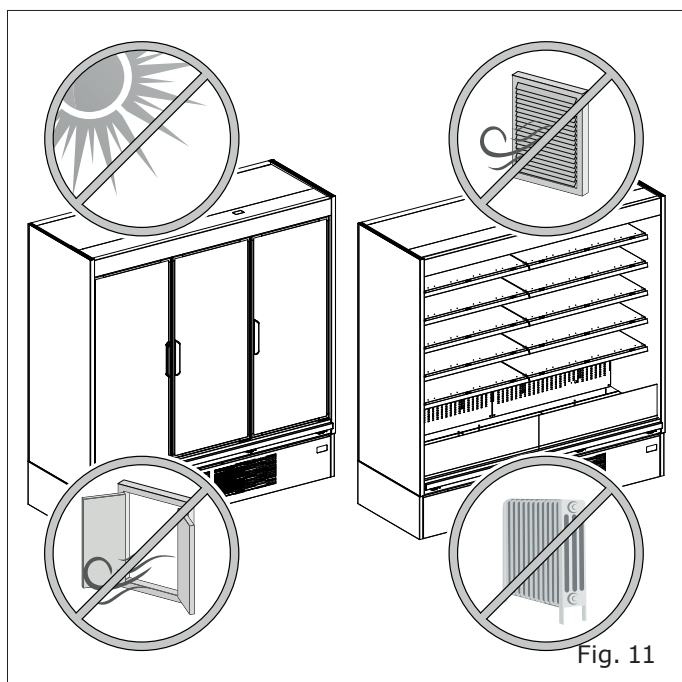
5. AMBIENT CONDITIONS



D=1,5m

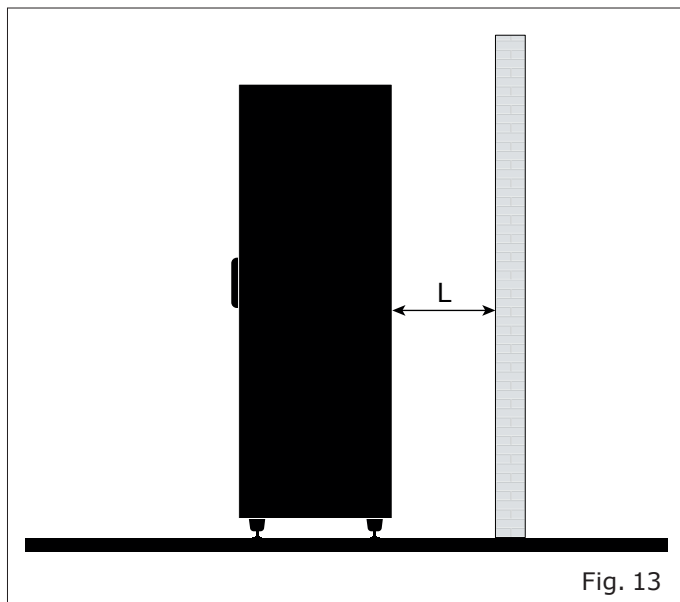
Chart II

Characteristics	
Type of premises	Closed
Temperature	25°C
Relative humidity	60 %
Lighting	600 lx



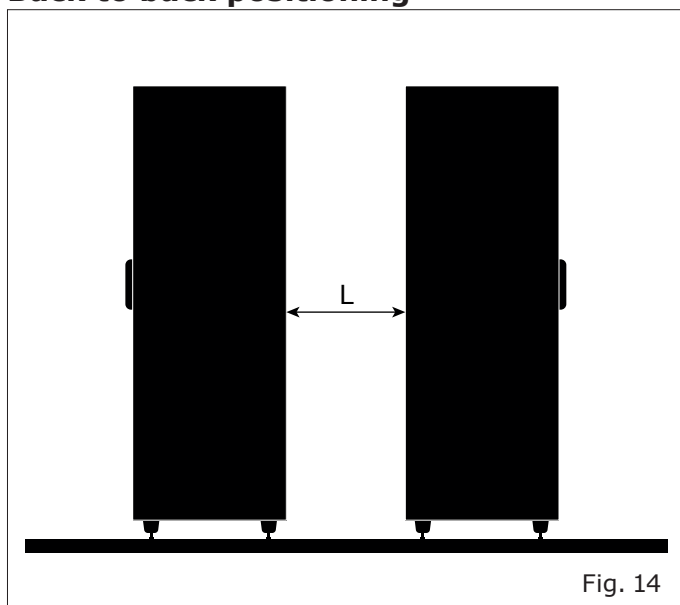
Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	15/28

Placement next to the wall



$L \geq 100\text{mm}$

Back to back positioning



$L \geq 200\text{mm}$

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	16/28

User Manual

EN

6. TECHNICAL FEATURES

FI

SV

NO

DA

 Epta S.p.A. Via Mecenate, 86 20138 Milano - Italy		12	
1		2	
3		4	
5		6	
7		8	
9		10	
11		12	
13		14	
15		16	
17		18	
19		20	
21		22	
23		24	

Fig. 15

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Origin of the product | 13. Serial number |
| 2. Product in "Country of origin" | 14. Date of production |
| 3. Rated voltage | 15. Hat Code |
| 4. Rated power | 16. Model |
| 5. Rated frequency | 17. Type of refrigerant 1 |
| 6. Rated current | 18. Refrigerant mass 1 |
| 7. Defrosting power | 19. Type of refrigerant 2 |
| 8. Defrosting current | 20. Refrigerant mass 2 |
| 9. Heating system | 21. Climate class |
| 10. Lighting system | 22. Gas isolation |
| 11. Operator manual | 23. Protection index |
| 12. Barcode | 24. Certification brands |



Warning: Risk of fire due to the use of flammable gases.
The symbol shown alongside, also present on the identification plate, indicates that the cabinet contains flammable refrigerant gas in the quantities specified in the table below.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	17/28

Chart III

Open

Height	Depth	Length	Circuit A	Circuit B
2000	Efficia	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150
	Modular	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150

Closed

Height	Depth	Length	Circuit A
2000	Efficia	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150
	Modular	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 Bonnet Névé eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	18/28

User Manual

EN

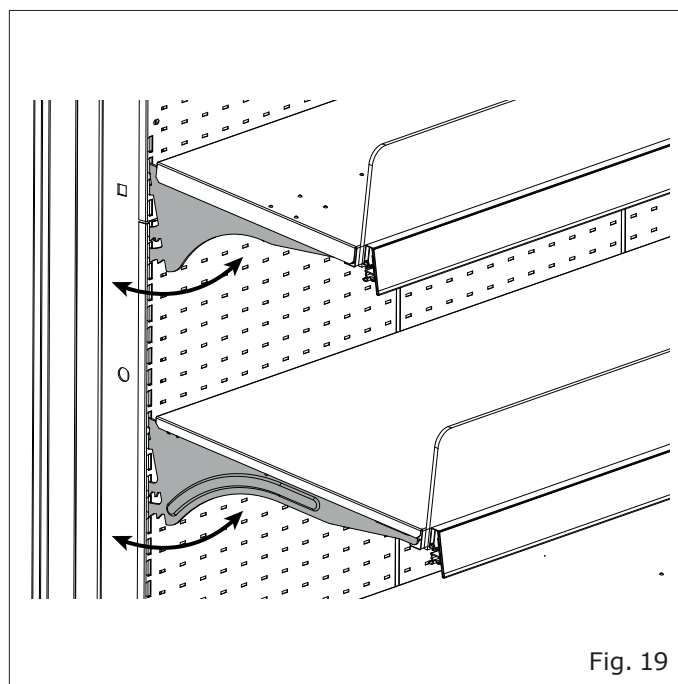
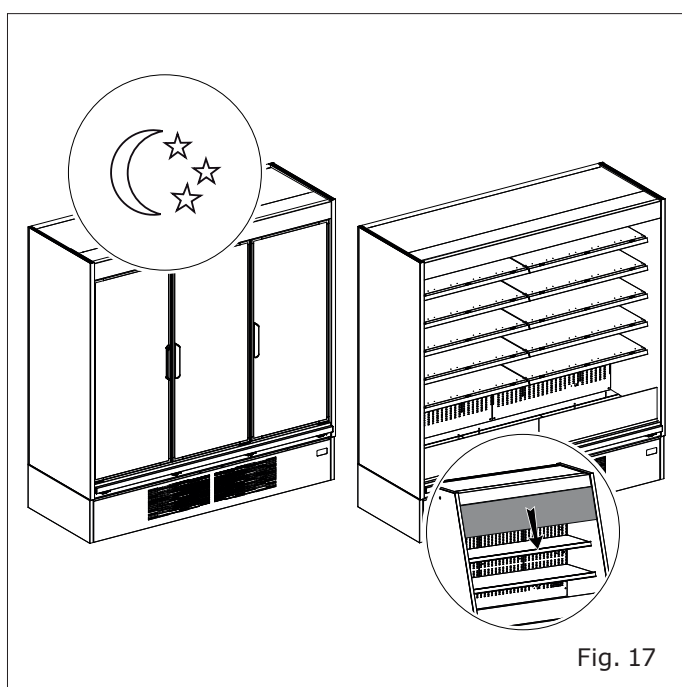
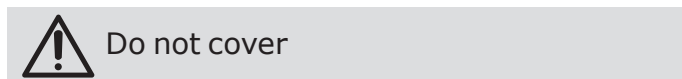
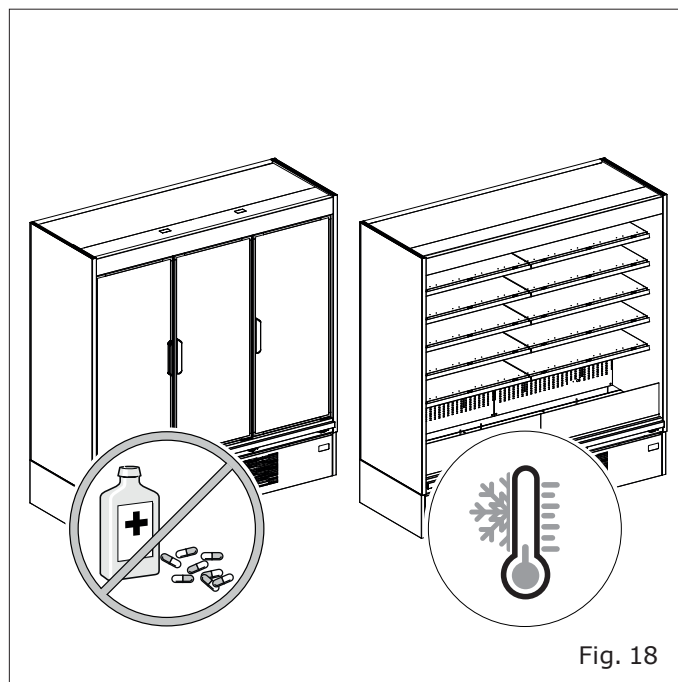
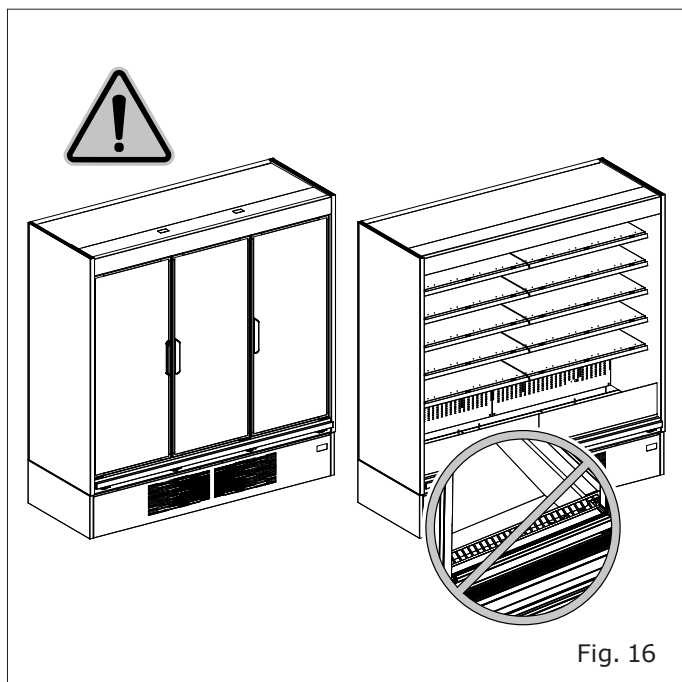
FI

SV

NO

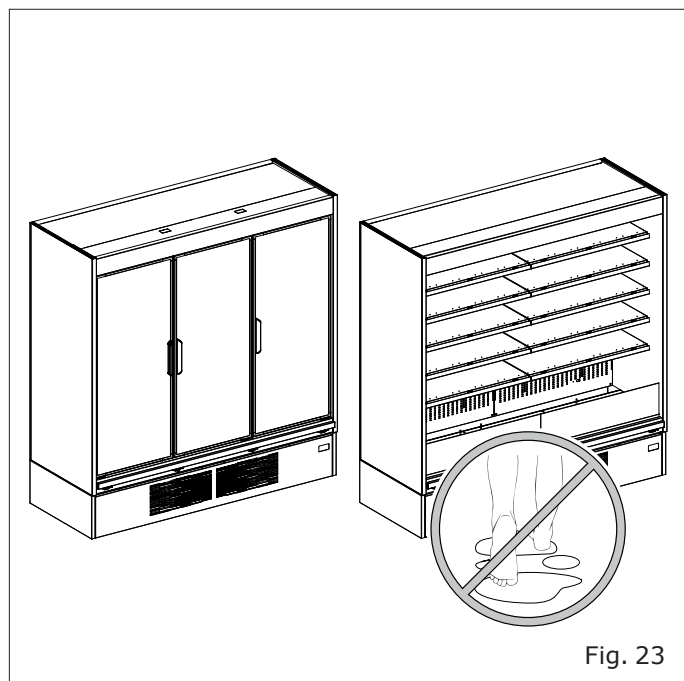
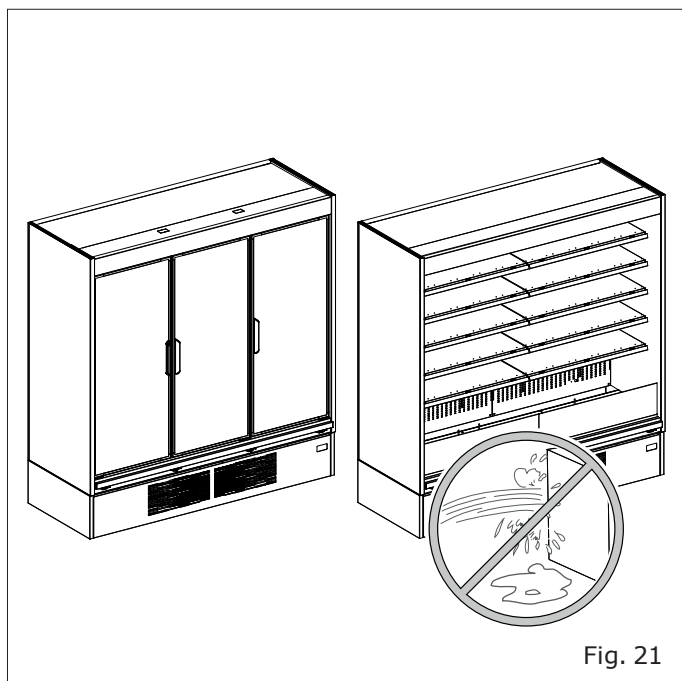
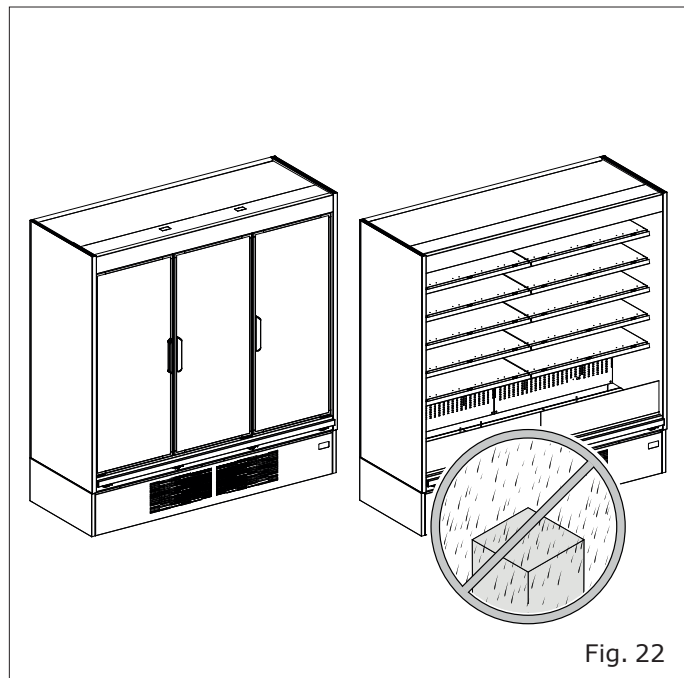
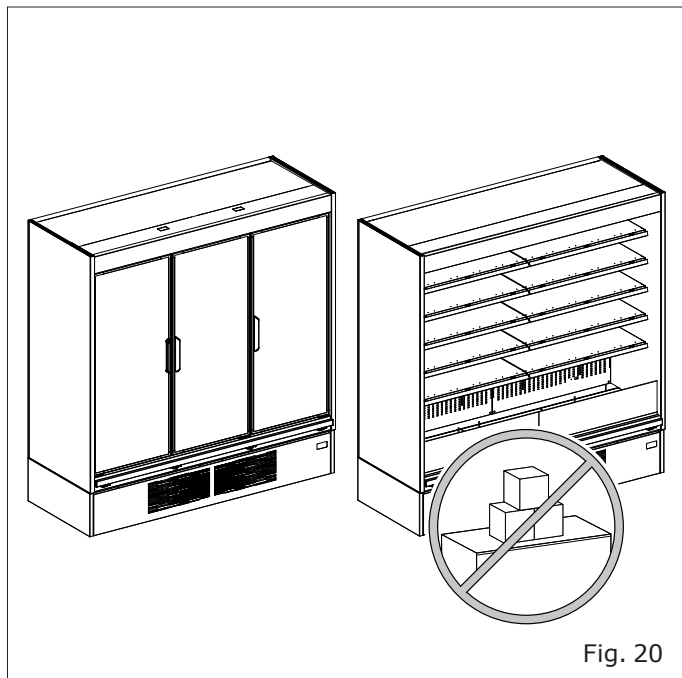
DA

7. USE OF CABINET



Inclination of shelves: 0° - 7° - 14° - 21°

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	19/28



EN

FI

SV

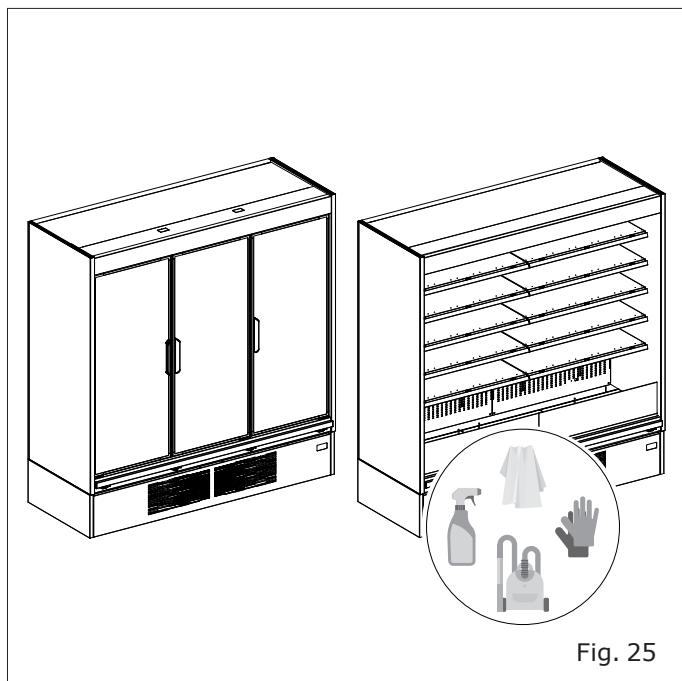
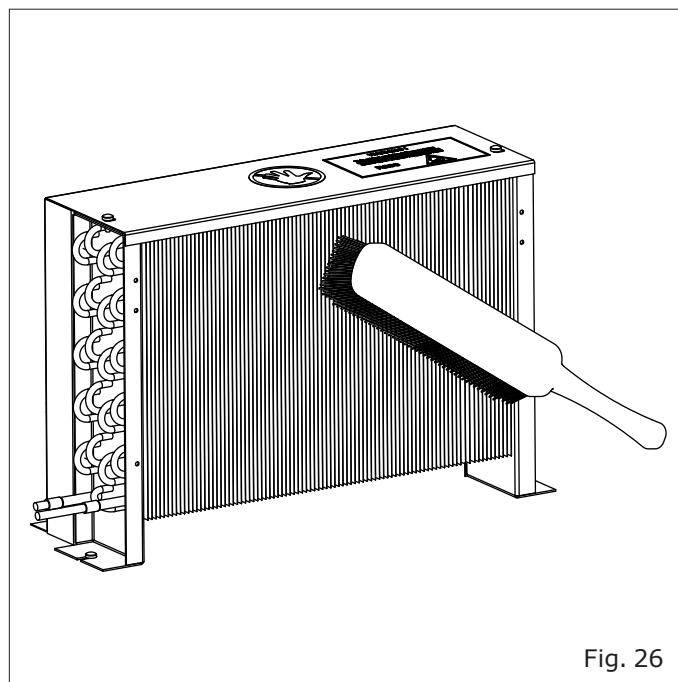
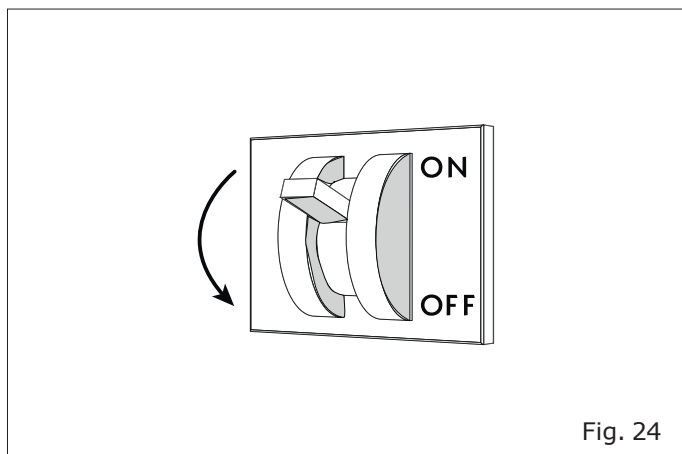
NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	20/28

8. ORDINARY MAINTENANCE

8.1 Cleaning the cabinet



Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	21/28

9. SHELVES CONFIGURATION

Chart IV

Single depth shelf configuration	
EFFICIA	MODULAR
N x 310	N x 310
N x 360	N x 360
-	N x 410
-	N x 460

N = Number of shelf levels

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	22/28

10. USER INDICATIONS

10.1 Description of the cabinet

This display case was designed and manufactured exclusively for the display of fresh packed food, drinks and dairies.

TEMPERATURE CLASS (according to EN ISO 23953-2):

- Open 3M1
- Closed 3M0

The general characteristics and the dimensions are illustrated in the figures and in the sections contained in: "General description" (from pg. "10" at pg. "12").

During transport and handling, receipt and storage, installation, loading, use, cleaning and maintenance, dismantling, pay attention to the risk of overturning the cabinet ("Fig. 28").

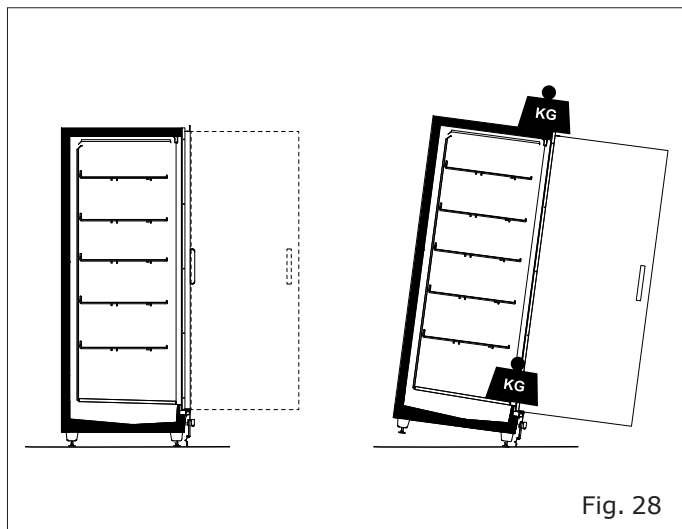


Fig. 28

10.2 Transport and handling

The cabinet is contained in a specific packaging equipped with a platform for handling with forklift trucks.

To transport and handle the cabinet use:

- Exclusively a dedicated or equivalent platform
- A manual or electric forklift suited to lifting the cabinet, with characteristics that comply with current Standards

The weights of the cabinet (empty and with packaging) and the dimensions of the packaging are shown in "Transportation of the cabinet" (chart "Chart I" and figures at pg. "13").

The handling operations must be carried out by qualified staff able to assess weights, lifting points and most suitable means in terms of safety and capacity.

10.3 Receipt and storage

Check conditions of the packaging before accepting the cabinet from the carrier.

If there is obvious damage in the packaging:

- Remove the packaging of the cabinet in the presence of the carrier.
- Sign the delivery document with reservation

The manufacturer shall not be held responsible for any damage caused due to transport or incorrect storage of the cabinet.

The cabinet must be stored in a place sheltered from sun and weather, with a temperature of between -25°C and +55°C and a relative humidity of the air between 30% and 95%.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	23/28

10.4 Installation and ambient conditions

The cabinet is not designed to be installed outdoors.

For a correct operation of the cabinet, ensure that it is positioned:

- On a levelled floor ("Fig. 10").
- Far from heat sources, from the direct radiation of the sun, from doors, windows, fans and air vents ("Fig. 11").

Provide the space necessary for the use of the cabinet by the client.

The ambient conditions in which the cabinet should be placed are set out in: "Ambient conditions" (chart "Chart II", Pg."14").

10.5 Electrical connection

An omnipolar disconnect switch must be installed upstream of the cabinet. This must have adequate breaking power.

The isolator switch must be positioned upstream of the unit and either be visible to the operator during cleaning and maintenance, or fitted with a locking device to secure it in the isolated (off) position.

Before connecting the cabinet, ensure that the supply voltage corresponds to the rating plate data of the cabinet. To guarantee smooth operation, the maximum voltage variation must be between +/- 6% of the nominal value.

10.6 Technical features

The identification plate shows the characteristic technical data of the cabinet. Its position and the type of data are shown in: "Technical features" ("Fig. 15").

Wiring diagrams, control instrument calibration lists, installation instructions and copy of the Declaration of Conformity are available on the website <https://documents.eptarefrigeration.com>.

The sound pressure level generated by the operation of the cabinet is lower than 70 dB(A). The cabinet does not cause harmful vibrations.

10.7 Loading the product

Energise the cabinet to start its cooling cycle, by acting on the general disconnect switch mounted on the wall. After about 2 hours it is possible to load the cabinet.

The cabinet is suitable to maintain the temperature of the goods and not lower it; the foods, therefore, must be introduced inside it only if already cooled to the respective temperatures of preservation. Products which have been heated must never be introduced into the cabinet.

In the presence of glass fronts on the cabinet, it is recommended to load the goods when there is no customer in the sales area.

In loading the goods, ensure that:

- The load is homogeneous in terms of dimension and quality of the products.
- The goods do not obstruct the correct flow of refrigerated air ("Fig. 16")
- The goods do not exceed the load line.

Uniformly distributed maximum permissible load:

- On the bottom level: 225 kg/m²
- On the shelves: 140 kg/m²

10.8 Use of cabinet

Thermostat/thermometer

A remote thermostat/thermometer is positioned on the bottom right of the cabinet to control the temperature ("Fig. 2","Fig. 3"). The remote thermostat displays the existing temperature inside the housing and the temperature is controlled using the dedicated buttons.

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	24/28

User Manual

EN

Configuration and inclination of the display shelves

To ensure the correct performance that the cabinet was designed for, shelves must be arranged inside the cabinet according to specific configurations (chart "Chart IV" at pg. "21"). Shelf inclination can be set on 4 different positions, by moving the shelf supporting bracket on the display case's uprights. ("Fig. 19").

Only for open model



Using night covers or night curtains, if any are installed, during closing hours. ("Fig. 17").

Only for closed model



For correct operation, we recommend verifying that the doors are not open.

10.9 Cleaning and ordinary maintenance

Good visibility in the intervention area is recommended, possibly using an additional light source.

Cleaning the cabinet

Only use water at a maximum temperature of 65°C and household soap or neutral detergent diluted in water.

Never use:

- Abrasive sponges
- Flammable or abrasive products such as alcohol, acetone or solvents
- Detergents that contain non-ionic surfactants, lemon or vinegar (acetic acid)



Do not wash or clean the top part of the cabinet with water or liquids.

Clean all the external parts of the cabinet **ONCE A WEEK**.

Clean all the internal parts of the cabinet **ONCE A MONTH**, following the instructions below:

- Disconnect the power supply to the cabinet using the wall-mounted main switch-disconnector ("Fig. 24").
- Empty the cabinet, storing the goods in cold rooms or refrigerators to maintain the preservation temperature.
- Wait for the inside of the cabinet to have reached the ambient temperature and then clean
- After carefully checking that the inside of the cabinet is completely dry, restart the appliance by re-energising the cabinet.
- After a couple of hours, load the goods again.

In particular, clean the condensing unit at least every 30 days with a hard metallic brush, removing the dust and dirt from the fins.

A dirty condensing unit cools less, causing waste of energy and poor performance. Wear resistant gloves when cleaning the condensing unit.

When you put the cabinet out of service, disconnect the power and follow the passages above, leaving the doors open (if available) to avoid odours.

Defrost the cabinet **EVERY THREE MONTHS** to allow the ice to melt which may have formed on the fins of the evaporator preventing correct operation. The duration of the defrosting activity is regulated directly in the factory. Any adjustments are reserved exclusively for the technical service department. The defrosting water is collected by a special drain and conveyed to a dissipation tray placed at the bottom of the cabinet. Periodically check that the defrosting water drains normally. If not, intervene immediately using a non-pointed flexible probe.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	25/28

Do as indicated to clean the internal parts **MONTHLY**, but in this case foresee a longer waiting time to allow the ice to melt completely.



Only for closed model

The condenser is a self-cleaning model that does not require routine maintenance. However, for safety reasons, **EVERY TWO YEARS** must be cleaned by blowing air through a compressed air pump to remove any residue or accumulated dust ("Fig. 27").

10.10 Emergency situations

The cabinet does not start or it stops:

- Check there is no electrical blackout.
- Check that the main power switch on the wall is on.
- Check the cabinet plug is inserted into the socket.

If the power outage does not depend on these reasons, contact the nearest authorised service centre and empty completely and immediately store the product in cold rooms or refrigerators that can maintain the preservation temperature.

The cabinet does not cool sufficiently:

- Check that the condensing unit is clean and able to carry out its heat exchange function; clean thoroughly, if the fins are obstructed.
- Check that the cabinet is loading correctly.
- Defrost the cabinet and then resume normal operation, if this operation has not been carried out for more than three months.
- Check that the cabinet is not close to heat sources or air currents.

- Verify the ambient conditions; the reference values are contained in: "Ambient conditions" ("Chart II", Pg."14").
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.

If cooling failure persists, contact your nearest authorised service centre.

The cabinet is noisy:

- Check screws and bolts are perfectly tightened.
- Check the flatness of the cabinet using a leveller.

If the inconvenience persists, contact your nearest authorised service centre.

10.11 Technical assistance

Where technical assistance personnel are required, contact immediately the supplier from whom the cabinet was purchased.

If you need to use spare parts always refer to the technical assistance service: ask and ensure that original spare parts are used.

10.12 Dismantling and elimination

In accordance with the rules for dismantling waste in force in the individual Countries and to respect the environment in which we live, we ask you to separate the parts of the cabinet so that they can be disposed of separately or, if necessary, recover them appropriately.

Not all parts of the cabinet are comparable to municipal solid waste with the exception of the metallic parts that, in any case, are not included in special waste for the majority of European Countries.



The refrigeration system is high pressure. Contact expert staff before disposing of it.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	26/28

User Manual

EN
FI
SV
NO
DA

The components of the refrigeration circuit must not be cut and/or separated before the circuit is discharged, with the recovery of refrigerant gas by qualified personnel.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	27/28

11. SUPPLEMENTARY GENERAL WARNINGS

Instructions for correct installation and maintenance

The user and maintenance instructions are found in the User Manual available on the website:

www.eptarefrigeration.com.

The installation instructions dedicated to expert staff are available:

- From the service network
- In some categories of product in paper format delivered together with the product

Warranty

The product is covered by warranty, under the terms of law, for a period of 12 months, unless otherwise expressly agreed by the parties.

Professional repair services

The services are provided by our service network which can be consulted in the contacts area at the website address www.eptarefrigeration.com.

Spare parts

The spare parts and the information for the repair of the appliance are available at the following web address: www.epta-service.com/service.

The log-in credentials are provided on request to send via mail to:

servicesupport@eptarefrigeration.com.

Cleaning air condenser

The incorporated unit appliances with air condensation maintain their efficiency only if the condenser is cleaned using the methods and times indicated in the user and maintenance manual.

Important information on food waste

It is recommended to follow attentively the instructions of preservation shown in the packages of the products and the indications provided by the food producers.

Therefore, the temperature settings must be suited to the characteristics of preservation of the food products consistently in accordance with the indications set out in our technical documentation.

Incorrect uses can result in deterioration.

Ambient conditions

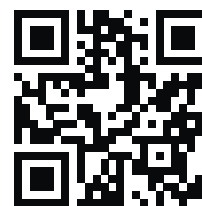
This appliance is intended to function in environments in which the temperature and humidity fall within the limits provided for in the User and maintenance manual.

Instructions for disassembly

For disassembly activities, it is necessary to contact the professional operators.

The Epta Group, which has always been driven by a special attention for the environment, makes available the dismantling and waste treatment manuals to users, downloadable below

- Access the site www.bonnet.com



- Access the **technical area** section of the cabinet.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	28/28

User Manual

EN
FI
SV
NO
DA

Other information

For further and more detailed information, please refer to www.eptarefrigeration.com and to EPREL which is accessed through the QR code here or in the energy label of the product.



Limits of application



This cabinet is designed for the use, transport and storage of up to a maximum altitude of 2000 m above sea level.

Storage:

- Temperature between 15°C and 50°C
- Relative humidity between 20% and 90%
- Maximum time 6 months

Transport:

- Temperature between 20°C and 70°C
- Relative humidity between 20% and 90%
- Maximum time 2 months

Use:

The climate class of use is shown on the identification plate.

Below is an extract from the reference Standard, which clarifies the meaning of the alphanumeric characters:

Climate class	Dry bulb temperature	Relative humidity
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EXAMPLE Climate class 3 means 25°C / 60%R.H.

Performance



The external environmental conditions required for the correct operation of the cabinet are indicated on the identification plate.

The performance of the cabinet is not guaranteed outside of its normal use.



The minimum temperature must not be less than 16°C.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4/28

User Manual

SISÄLTÖ

1.	Johdanto	5
2.	Turvallisuusvaroitukset	6
2.1	R290-kylmäainetta (propania) sisältäviä laitteita koskevat varoitukset	6
2.2	Yleiset varoitukset	6
2.3	Kalusteen kunnossapitoa koskevat varoitukset	7
2.4	Sähköjärjestelmää koskevat varoitukset	8
2.5	Kiellot	8
3.	Yleiskuvaus	10
3.1	Osiot	11
4.	Kalusteen kuljetus	13
5.	Ympäristöolosuhteet	14
6.	Tekniset tiedot	16
7.	Kalusteen käyttö	18
8.	Tavanomainen kunnossapito	20
8.1	Kalusteen puhdistus	20
9.	Hyllyjen kokoonpano	21
10.	Käyttömerkinnät	22
10.1	Kalusteen kuvaus	22
10.2	Kuljetus ja käsittely	22
10.3	Vastaanottaminen ja varastointi	22
10.4	Asennus ja ympäristöolosuhteet	23
10.5	Sähkökytkentä	23
10.6	Tekniset tiedot	23
10.7	Kalusteen täyttäminen	23
10.8	Kalusteen käyttö	23
10.9	Puhdistaminen ja tavanomainen kunnossapito	24
10.10	Hätätilanteet	25
10.11	Avustava tekninen henkilöstö	25
10.12	Purkaminen ja käytöstäpoisto	25
11.	Täydentäviä yleisiä varoituksia	27

ASIAKIRJASSA KÄYTETYT MERKIT



Kieltomerkki: kieltää tietyt toimenpiteet.



Huomiomerkki: tärkeä ohje laitteen käyttäjälle onnettomuuksien välttämiseksi.



Varoitusmerkki: varoittaa kalusteen ja/tai sen osien vahingoittumisen mahdollisuudesta.



Huomautusmerkki: antaa käyttäjälle hyödyllistä tietoa.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/28

1. JOHDANTO

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä niitä kalusteen yhteydessä.

Valmistaja ei ole vastuussa mist  n  n henkil  - tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat näiden ohjeiden laiminlyönnistä.



Kuva 1

Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa kalusteen asianmukaisesta käytöstä.

Ohjeissa on seuraavat kuvaukset ja tiedot:

- kalusteen ja sen osien toimintojen kuvaus
- kalusteen turvallista k  ytt     koskevat tiedot ja noudatettavat turvallisuusohjeet
- kalusteen asianmukainen k  ytt  
- kalusteen asianmukainen kunnossapito ja puhdistus.

Nämä ohjeet eivät sisällä seuraavia tietoja:

- asennusohjeet.

Kalusteen asennusohjeet ovat seuraavissa asiakirjoissa:

- Tekniset ohjeet
- Pikaohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu seuraaville ammattimaisille henkilöille:

- **P  TEV   K  YTT  J  :** p  tevy   henkil  , jolla on asianmukainen koulutus kalusteen k  ytt    , säätää, puhdistusta ja tavanomaista kunnossapitoa varten.
- **TEKNIKKO:** asiantunteva teknikko, jolla on valmistajan, toimiluvan haltijan tai jakelijan kanssa laaditun sopimuksen mukainen valtuutus seuraavien töiden suorittamiseen: asennus, muut kuin tavanomaiset kunnossapitotyöt, korjaus, vaihto ja kunnostus.

Käyttöohjeet ovat saatavilla myös seuraavissa paikoissa:
www.eptarefrigeration.com.

Katso kalustetta koskevat säädökset ja sertifiointit vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

Säilytä ohjekirja huolellisesti ja luovuta se laitteen uudelle omistajalle mahdollisen myynnin yhteydessä.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/28

2. TURVALLISUUSVAROITUKSET

2.1 R290-kylmäainetta (propania) sisältäviä laitteita koskevat varoitukset



Propani on luonnonkaasu, jolla ei ole ympäristövaikutuksia, mutta se on herkästi syttyvää. Siksi on tärkeää varmistaa, että jäähdytyspiirin kaikki putket ovat ehjiä, ennen kuin kaluste kytketään virtalähteeseen. Kalusteen asennuspaikassa on oltava vähintään yksi kuutiometri tilaa jokaista kahdeksaa grammaa kylmäainetta kohden. Kalusteen kylmäainemäärä on ilmoitettu kalusteeseen kiinnitetyssä teknisessä tietokilvessä. Jos havaitset kylmäainevuodon, varmista, että vuotokohdan lähellä ei ole liekkejä tai muita syttymislähteitä.



Älä vahingoita kylmäainepiiriä.



Syttymisriskin välttämiseksi tämän kalusteen saa asentaa vain pätevä henkilöstö, jolla on asianmukaiset valtuudet.



Kylmäkalusteen tekninen käyttö on rajattu vain valtuutetuille ja koulutetuille henkilöille; teknisiin toimintoihin kuuluvat esimerkiksi tiskin käynnistäminen, säädöt, puhdistus ja huolto.



Kylmäkalusteen käyttö ei-teknisiin tarkoituksiin, kuten ovien avaamiseen esillä olevien tuotteiden ottamiseksi, on sallittua myös 8-vuotiaille tai sitä vanhemmille lapsille sekä henkilöille, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita, edellyttäen että he ovat aikuisten valvonnan ja vastuun alaisina ja että aikuiset varmistavat laitteen turvallisen käytön sekä ymmärtävät siihen liittyvät mahdolliset vaarat.

Missään tapauksessa kylmäkaluste leikkiminen ei ole sallittua.



Kaikki muut paitsi näissä ohjeissa kuvatut käyttötavat katsotaan vaarallisiksi, eikä valmistaja ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat laitteen sopimattomasta, väärästä tai kohtuuttomasta käytöstä.

2.2 Yleiset varoitukset



Valmistaja ei ole vastuussa mistään henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka johtuvat näiden ohjeiden sisältämien varoitusten laiminlyönnistä. Kalusteen kaikkien käyttäjien on luettava nämä käyttöohjeet.



Työnantajan on tarjottava henkilöstölle koulutus onnettomuusriskeistä, laitteiden turvallisesta käytöstä, melupäästöjen vaaroista sekä yleisistä turvallisuusohjeista ja -sääöksistä.



Kalusteen käyttäjillä on oltava asianmukaiset henkilönsuojaimet.



Suojakäsineitä on käytettävä.



Älä jätä kalustetta alttiiksi sään vaikutuksille.



Älä suuntaa kalusteeseen vesisuihkua suoraan tai välillisesti.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/28



Älä koske kalusteeseen kosteilla tai märillä käsillä tai jaloilla. Käytä aina jalkineita kalusteen käytön aikana.



Suojalaitteiden tai -paneelien irrottaminen, joka edellyttää työkalujen käyttöä, on annettava pätevän henkilöstön tehtäväksi.



Ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen, jos laitteeseen on asennettava lisävarusteita.



Kaikki asennustyöt on annettava pätevän henkilöstön tehtäväksi, ja kalusteen virransyöttö on katkaistava aina ennen asennustyön aloittamista.



Osoita pääkatkaisimen sijainti jokaiselle kalusteen käyttäjälle.



Ainoastaan tekninen tukihenkilöstö saa säätää laitteen termostaattia.



Huomioi kuumat tai liikkuvat osat, jotka on merkitty asianmukaisella merkillä.



Tulipalon syttyessä älä yritä sammuttaa liekkejä vedellä, vaan käytä aina jauhesammutinta.



Älä vahingoita kylmäainepiiriä.



Vältä tulen tai kipinöiden muodostumista laitteen sisällä.



Pidä laitteen ilmanvaihtaukot esteettöminä.



Älä käytä laitteen sisälokeroissa mitään sähkölaitteita pakastettujen ruokien säilyttämiseen, ellei valmistaja ole erityisesti suositellut kyseistä laitetyyppi  .



Älä säilytä laitteessa räjähtäviä tai vaarallisia aineita, kuten syttyviä ponneaineita sisältäviä aerosolipulloja.



Älä aseta nestes  ili  it   tai kaada nesteitä tason päälle.



Älä jätä painoja penkin päälle; On suositeltavaa välttää pakkaamattomien elintarvikkeiden sijoittamista suoraan hyllyille, vaan käytä sopivia ruoka-astioita.

2.3 Kalusteen kunnossapitoa koskevat varoitukset



Ainoastaan valtuutettu henkil  st   saa suorittaa laitteen kunnossapitotöitä.



Vain pätevät teknikot saavat käsitellä laitteen sähköosia ja/tai osia, jotka edellyttävät työkalujen k  ytt    .



Katkaise kalusteen virransy  tt   sein  kytkimest   ennen mink     kunnossapito- tai puhdistustyön aloittamista.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA



Huomioi kuumat tai liikkuvat osat, jotka on merkitty asianmukaisella merkillä.



Suojakäsineitä on k  ytett  v  .

2.4 Sähköjärjestelmää koskevat varoitukset



Varmista, että verkkojännite vastaa kalusteen arvokilpeen merkitty   jännitettä.



Vain p  tev   sähköasentaja saa tehdä laitteen sähköasennuksen.



S  hk  paneelin suojuksen saa avata ainoastaan p  tev   sähköasentaja.



Asennusta koskevien sääntöjen mukaisesti virransyötössä on oltava omnipolaarinen katkaisin, joka varmistaa täydellisen irtikytkennän sähköverkosta ylij  nniteluokan III ehtojen mukaisesti.



Kaluste on asennettava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ja asennustyö on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Asennuksessa on noudatettava asennusmaan sähköjärjestelmiä koskevia säädöksiä.



Kalusteen vääränlainen asennus voi aiheuttaa henkil  -, eläin- tai omaisuusvahinkoja, joista valmistaja ei ole vastuussa.



Jos virtajohto vahingoittuu, valtuutetun huoltohenkil  st  n on vaihdettava se uuteen. Älä yritä korjata virtajohtoa.



Älä kytke vahingoittunutta virtajohtoa sähköverkkoon. Epävarmoissa tilanteissa ota yhteyttä tuotetukipalveluihin tai laitteen jälleenmyyjää.



Varmista, että asennettu kaluste ei lepää virtajohdon päällä.



Liit  nt   n ei saa missään tapauksessa k  ytt    muuntajaliittimi  , jatkojohtoja, adaptoreita tai haaroituspistorasioita. Liit  nt   on siis teht  v   SUORAAN sähköverkkoon.

2.5 Kiellot



Kalusteessa ei saa k  ytt    muita kuin kalusteen valmistajan toimittamia laitteita sulatusprosessin nopeuttamiseen.



Ainoastaan p  tev   henkil  st   saa irrottaa s  hk  paneelin suojuksen tai avata paneeleja, jotka edellyttävät työkalujen k  ytt   .



Kalustetta ei saa k  ytt    räjähtävien, syttyvien tai syövyttävien aineiden säilytykseen ja/tai näytteillepanoon. Tällaisia ovat esimerkiksi syttyviä ponneaineita sisältävät aerosolipullot.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/28



Kalustetta ei saa käyttää lääketuotteiden säilytykseen ja/tai näytteillepanoon.



Kalustetta ei saa käyttää pullojen ja/tai lasisten pakkausten säilytykseen ja/tai näytteillepanoon, JOS TUOTTEET EIVÄT OLE PAKATTUJA TAI MATALASSA LÄMPÖTILASSA SÄILYTETTÄVIÄ.



Kalustetta ei saa sijoittaa alueille, joilla on räjähdysherkkiä kaasuja.



Tunnistekilpeä ei saa irrottaa kalusteesta.



Tasolle tai tason reunuksen päälle ei saa kiivetä.



Kalusteen osia ei saa vaihtaa eikä kalusteeseen saa tehdä muutoksia muuten kuin valmistajan määrittämällä tavalla. Kalusteen alkuperäisosia ei saa korvata muilla kuin valmistajan hyväksymillä osilla. Näiden ehtojen laiminlyönti voi johtaa takuun raukeamiseen.

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/28

User Manual

EN

FI

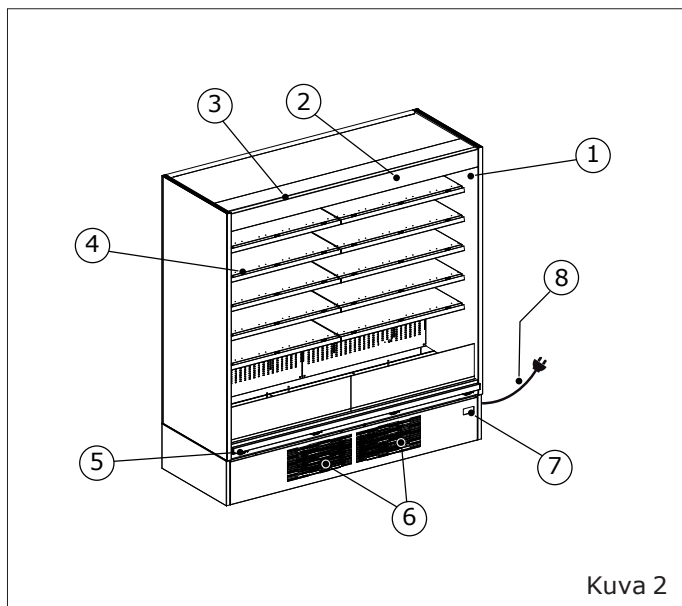
SV

NO

DA

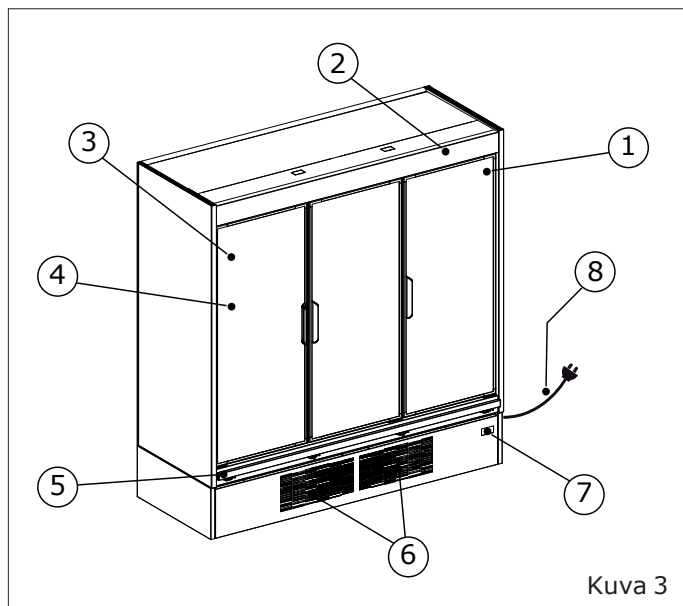
3. YLEISKUVAUS

Avokaluste



1. Arvokilpi
2. Yl  valaistus
3. Y  verho (pakollinen)
4. Hyllyvalaistus
5. Reunakisko
6. Lauhdutinalue
7. Ohjauspaneeli
8. Virtajohto

Suljettu



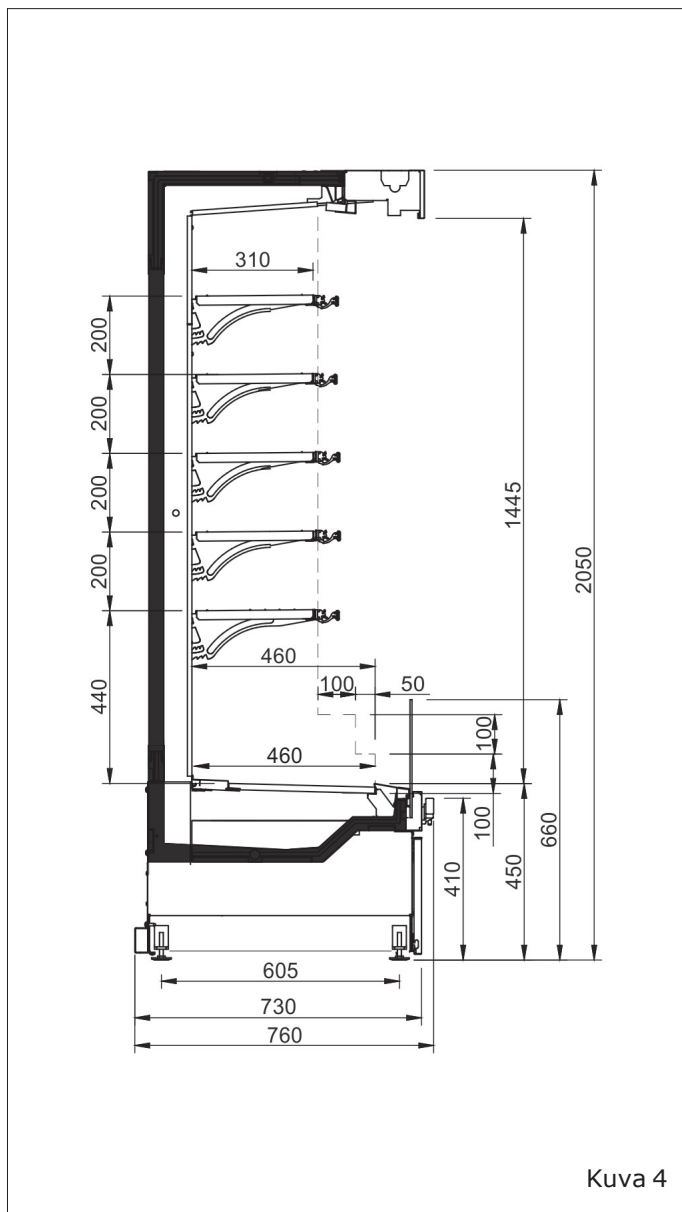
1. Arvokilpi
2. Yl  valaistus
3. Lasiovet
4. Hyllyvalaistus
5. Reunakisko
6. Lauhdutinalue
7. Ohjauspaneeli
8. Virtajohto

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	11/28

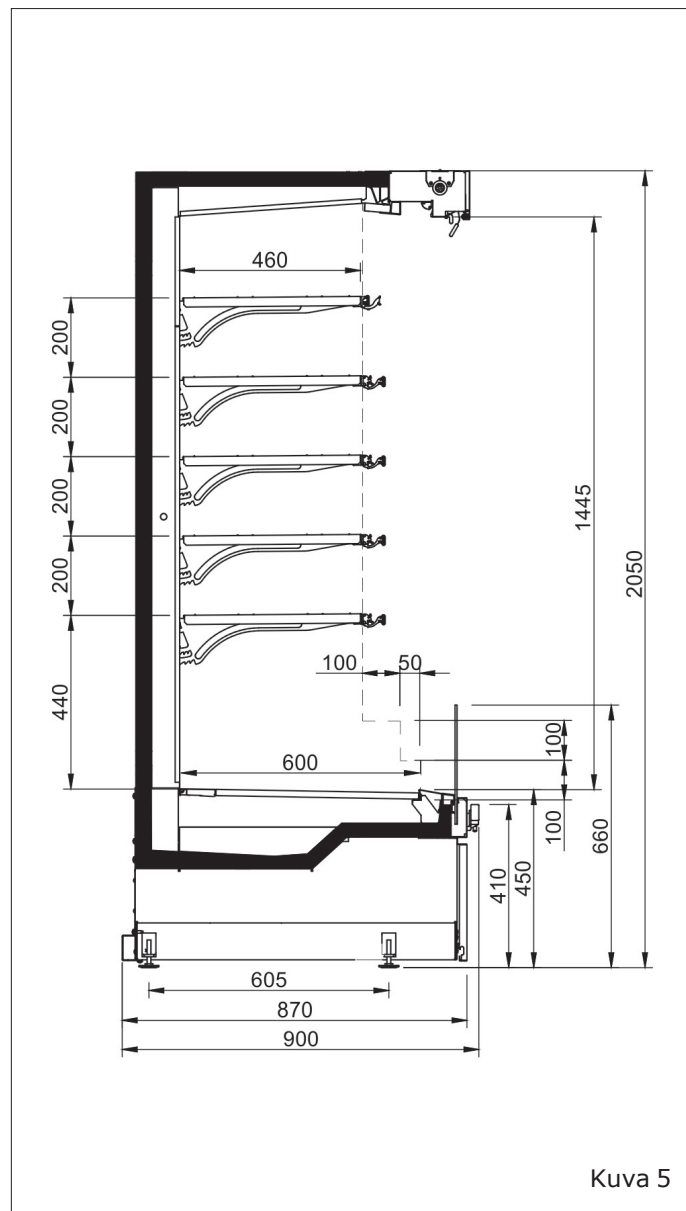
3.1 Osiot

Avokaluste

EFFICIA



MODULAR



EN

FI

SV

NO

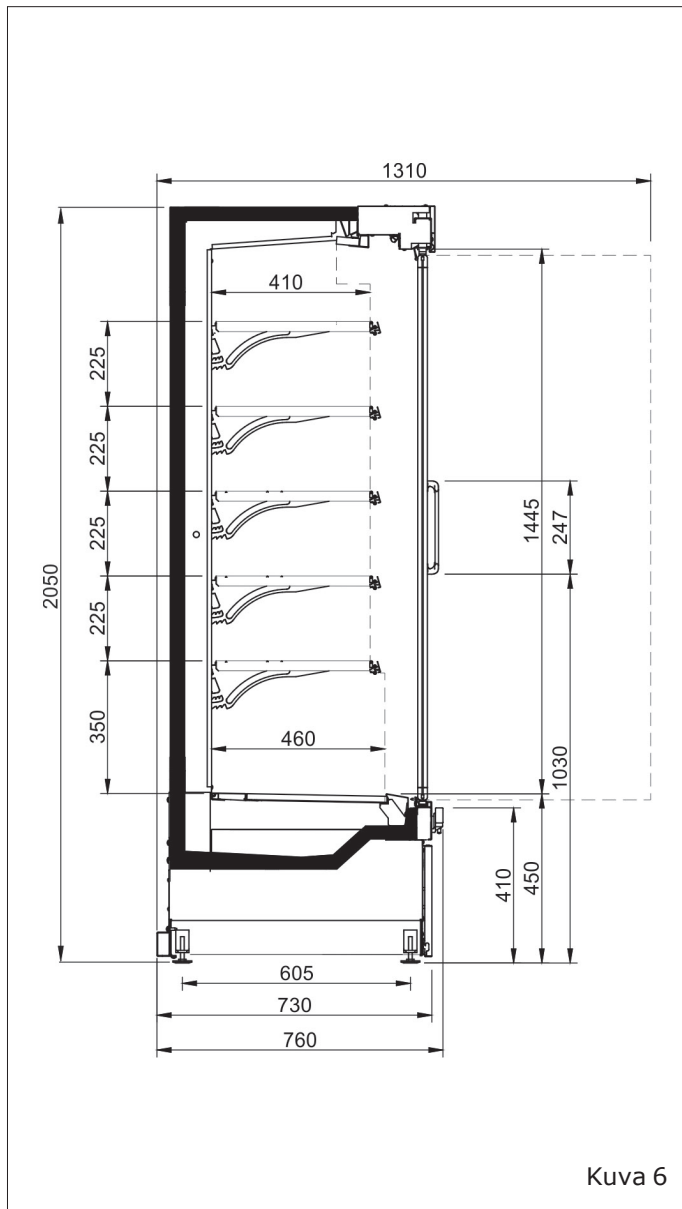
DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	12/28

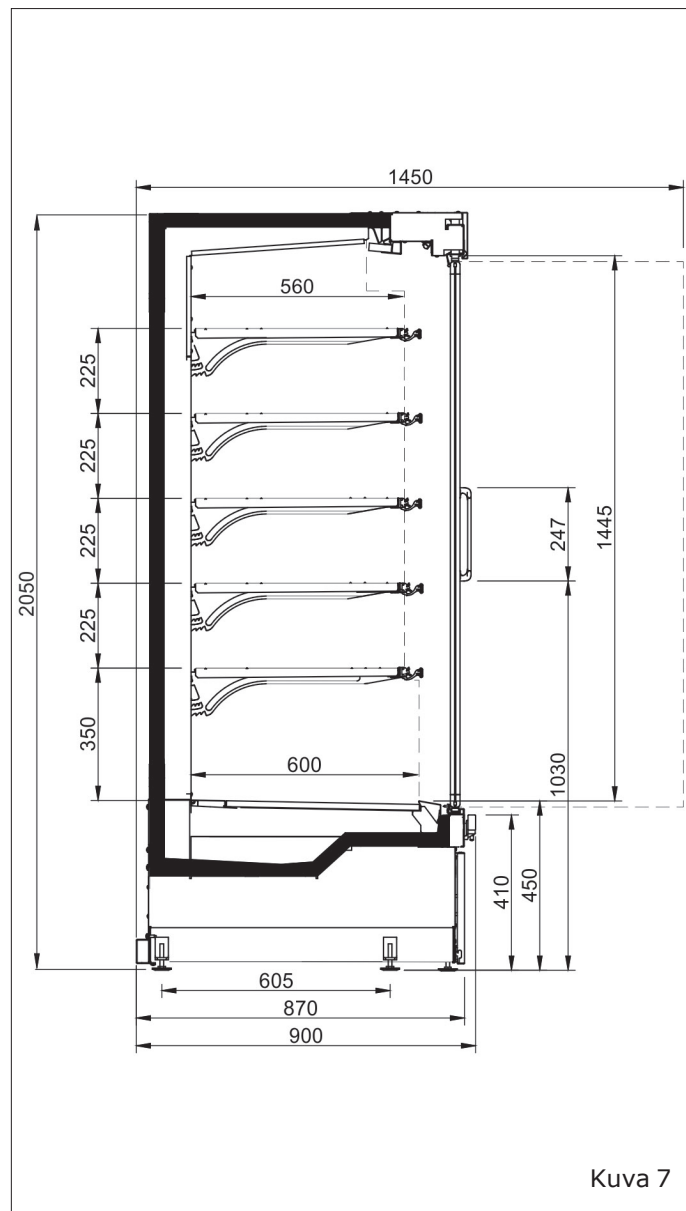
User Manual

Suljettu

EFFICIA



MODULAR



Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	13/28

4. KALUSTEEN KULJETUS



Kuva 8



Kuva 9

1. Nostokohdat

Kaavio I

Avokaluste

Korkeus	Syvyys	Pituus	Paino (kg)	Paino pakkauksen kanssa (kg)
2000	Efficia	937	220	240
		1250	250	270
		1875	270	290
		2500	410	430
	Modular	937	270	290
		1250	290	310
		1875	430	450
		2500	490	510

Suljettu

Korkeus	Syvyys	Pituus	Paino (kg)	Paino pakkauksen kanssa (kg)
2000	Efficia	937	250	270
		1250	270	290
		1875	410	430
		2500	450	470
	Modular	937	280	300
		1250	300	320
		1875	440	460
		2500	500	520

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	14/28

User Manual

EN

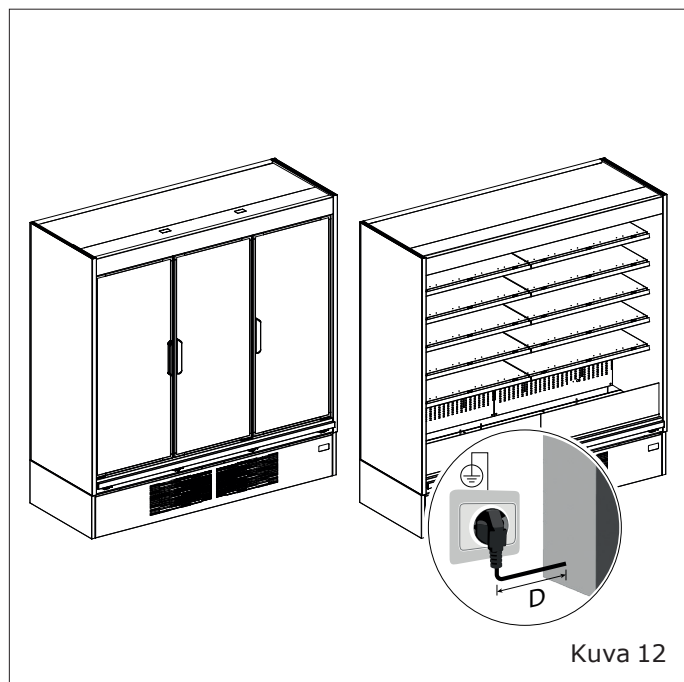
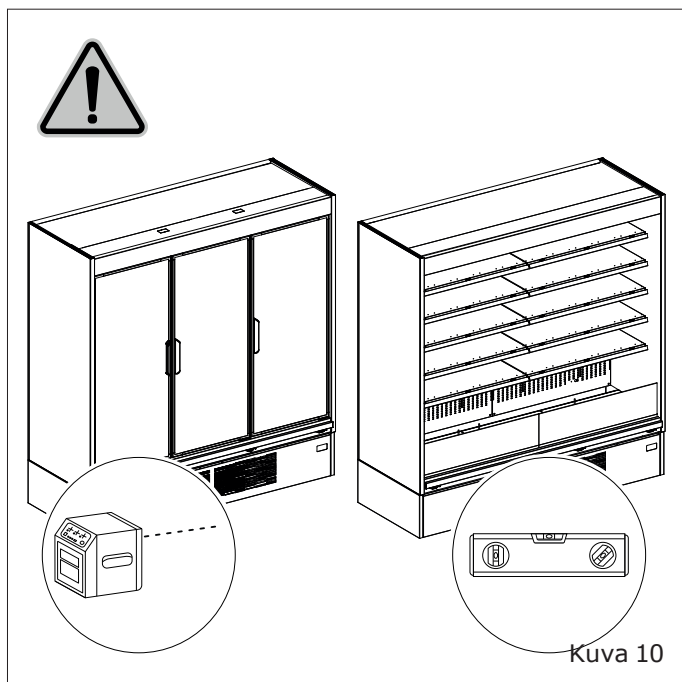
FI

SV

NO

DA

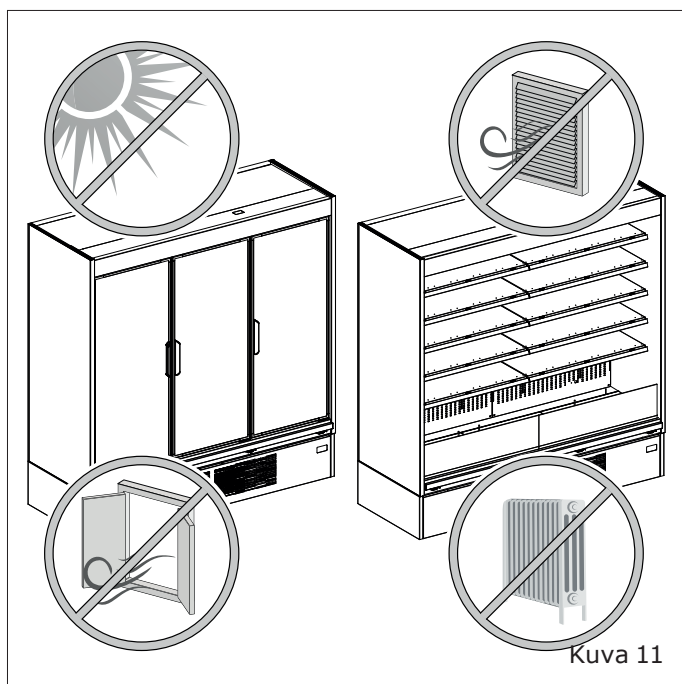
5. YMPÄRISTÖOLOSUHTEET



D=1,5m

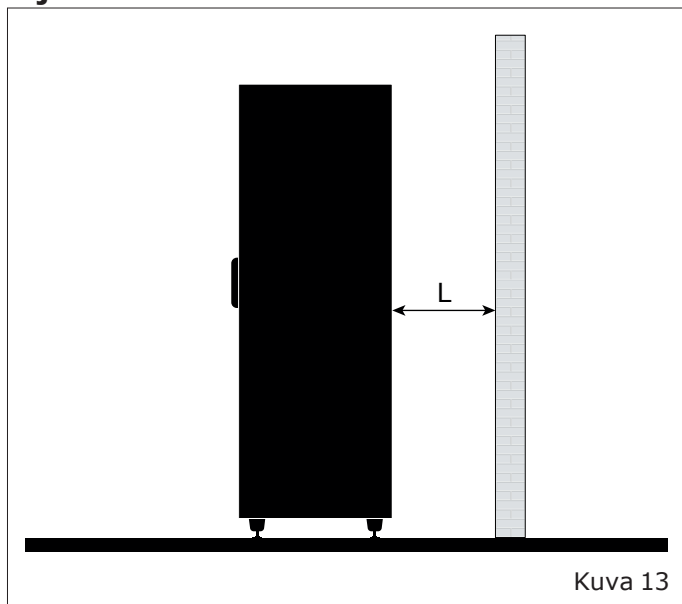
Kaavio II

Ominaisuuudet	
K��ytt��paikan tyyppi	Suljettu
L��mp��tila	25��C
Suhteellinen kosteus	60 %
Valaistus	600 lx



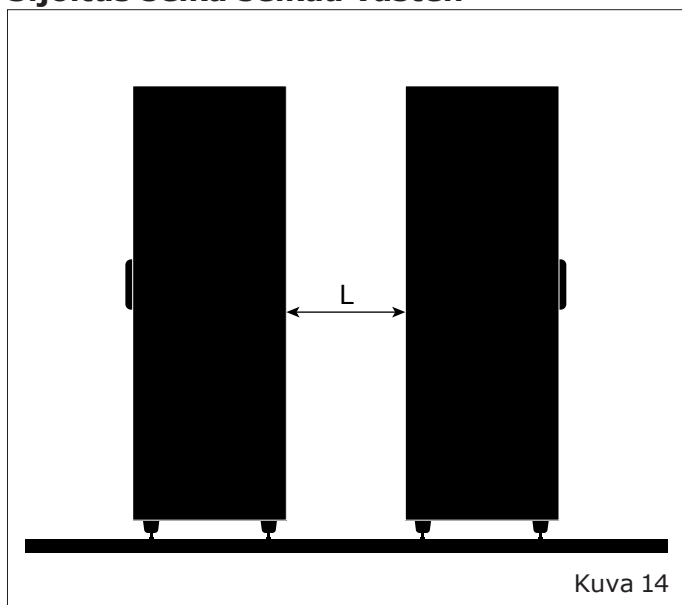
Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	15/28

Sijoitus seinää vasten



$L \geq 100\text{mm}$

Sijoitus selkä selkää vasten



$L \geq 200\text{mm}$

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	16/28

User Manual

6. TEKNISET TIEDOT

 Epta S.p.A. Via Mecenate, 86 20138 Milano - Italy		12	
1		2	
3		4	
5		6	
7		8	
9		10	
11		12	
13		14	
15		16	
17		18	
19		20	
21		22	
23		24	

Kuva 15

1. Tuotteen alkuperä
2. Tuote alkuperämaassa
3. Nimellisjännite
4. Nimellisteho
5. Nimellistaajuus
6. Nimellisvirta
7. Sulatusteho
8. Sulatusvirta
9. L mmitysjarjestelm 
10. Valaistusjarjestelm 
11. Käyttöohje
12. Viivakoodi

13. Sarjanumero
14. Valmistuspäivämäärä
15. Hat-koodi
16. Malli
17. Kylm ainetyyppi 1
18. Kylm ainemassa 1
19. Kylm ainetyyppi 2
20. Kylm ainemassa 2
21. Ilmastoluokka
22. Kaasun eristys
23. Suojausindeksi
24. Sertifiointit



Varoitus: Paloriski syttyvien kaasujen käytön vuoksi.
Vieressä esitetty symboli, joka on myös laitetietokilvess , osoittaa, että kylm kaluste sis lt   syttyv   kylmäainetta m  riss , jotka on ilmoitettu alla olevassa taulukossa.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	17/28

Kaavio III

Avokaluste

Korkeus	Syvyys	Pituus	Piiri A	Piiri B
2000	Efficia	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150
	Modular	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150

Suljettu

Korkeus	Syvyys	Pituus	Piiri A
2000	Efficia	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150
	Modular	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 Bonnet Nève eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	18/28

User Manual

EN

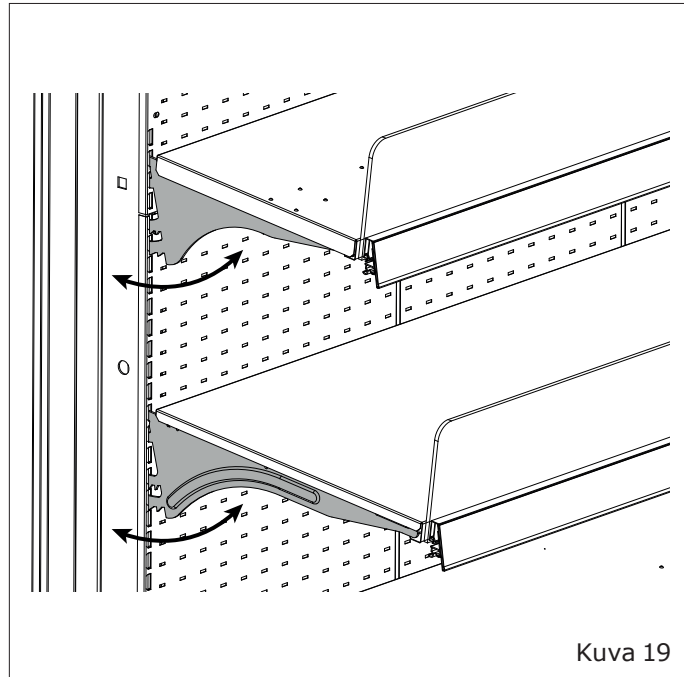
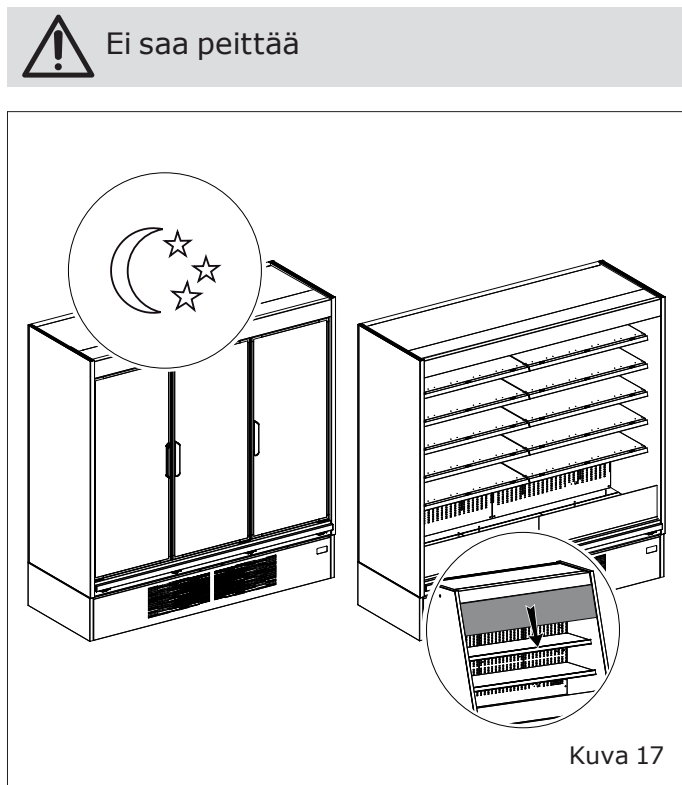
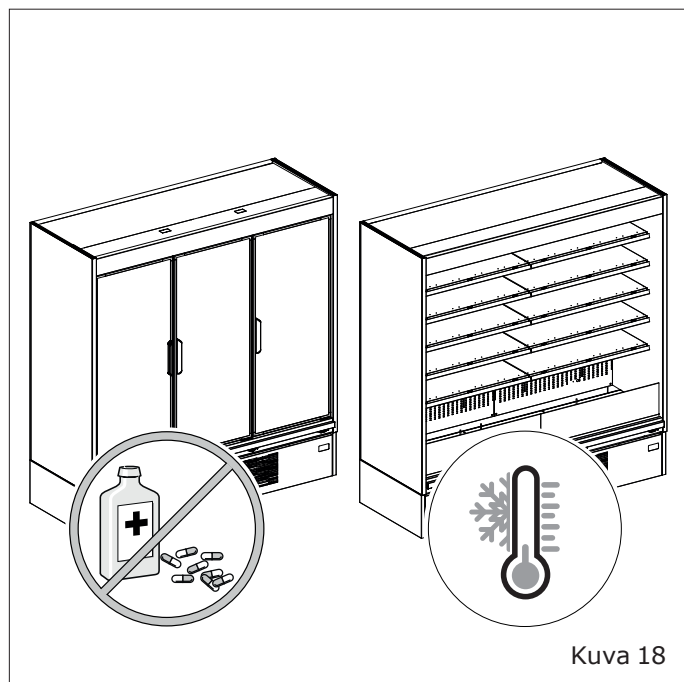
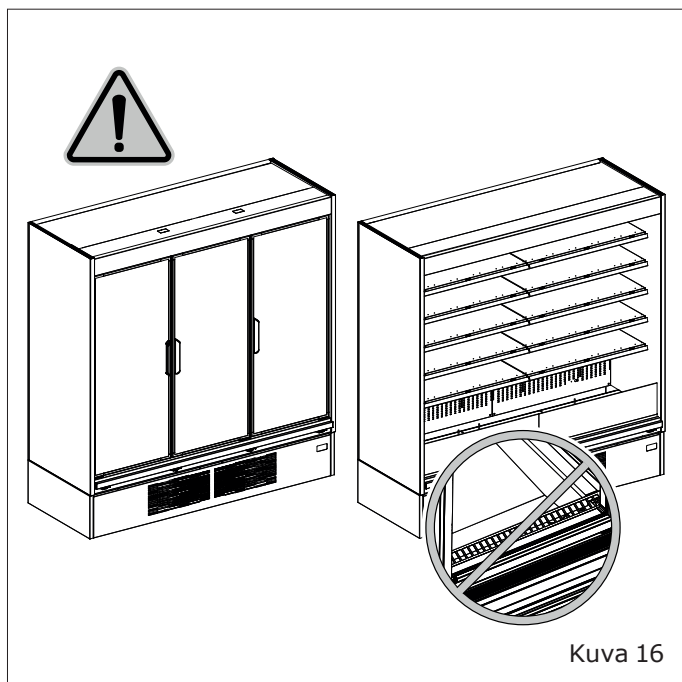
FI

SV

NO

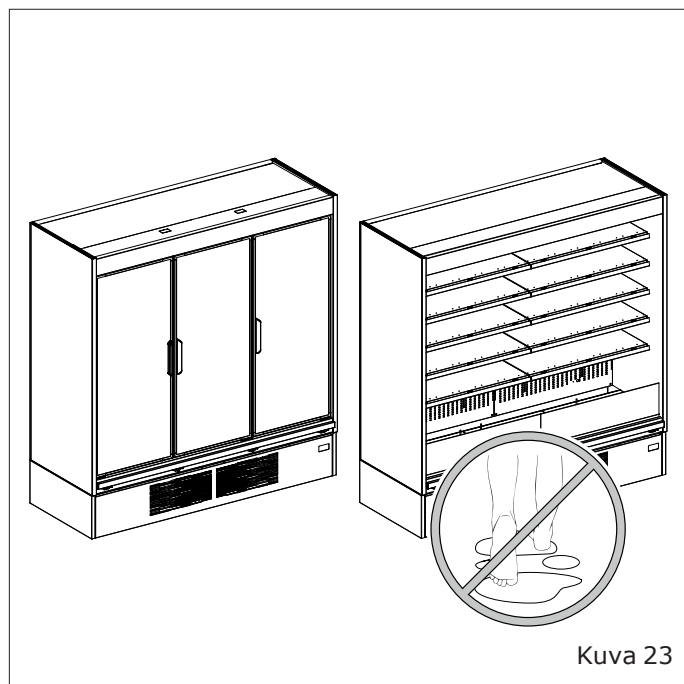
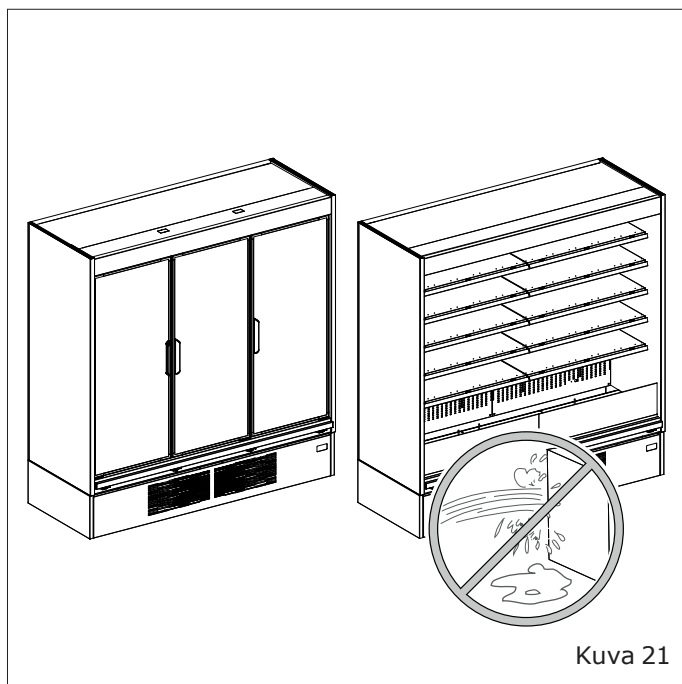
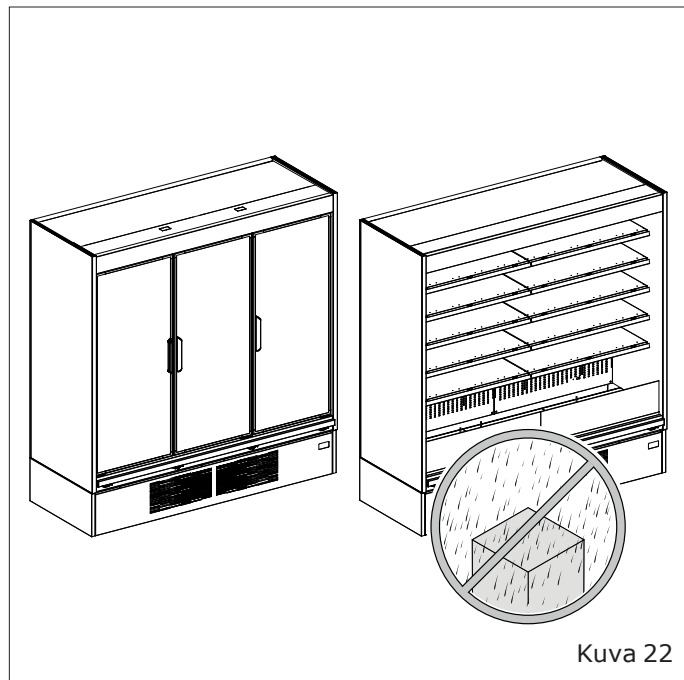
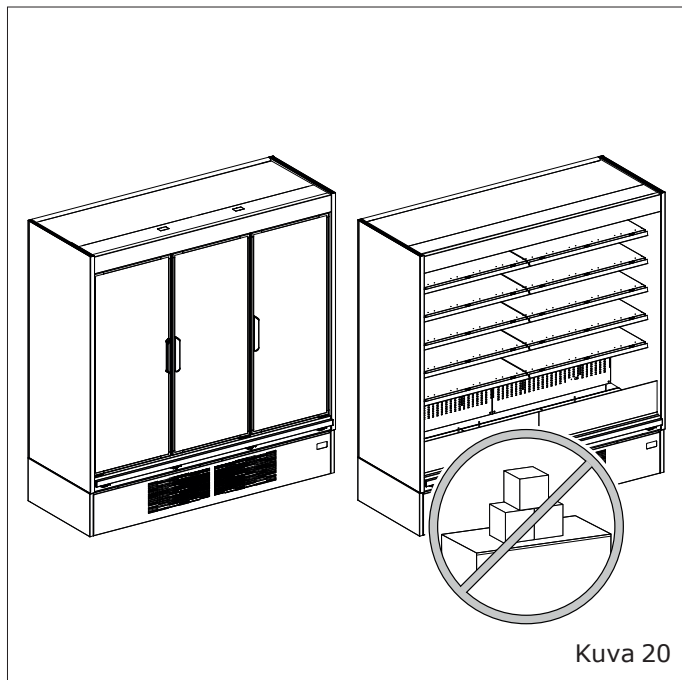
DA

7. KALUSTEEN KÄYTTÖ



Hyllyjen kaltevuus: 0° - 7° - 14° - 21°

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	19/28



EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	20/28

User Manual

EN

8. TAVANOMAINEN KUNNOSSAPITO

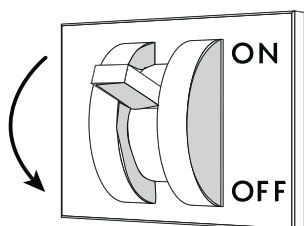
FI

8.1 Kalusteen puhdistus

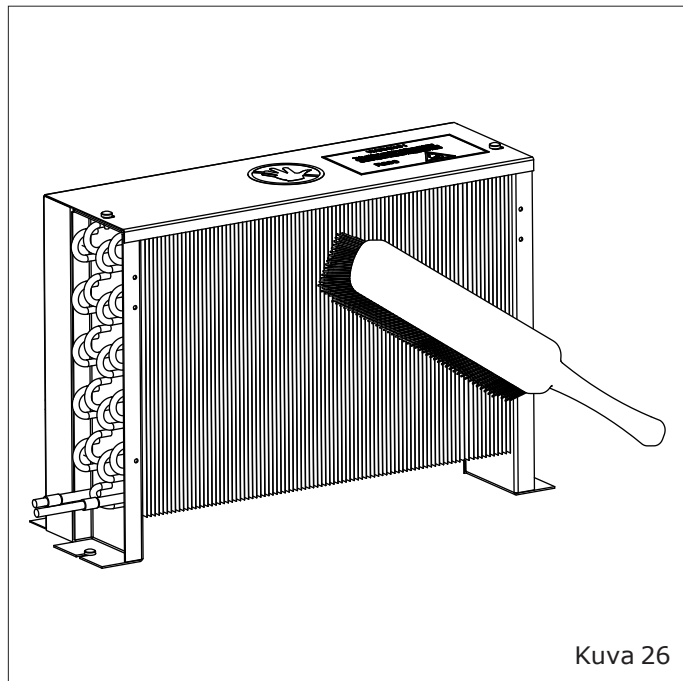
SV

NO

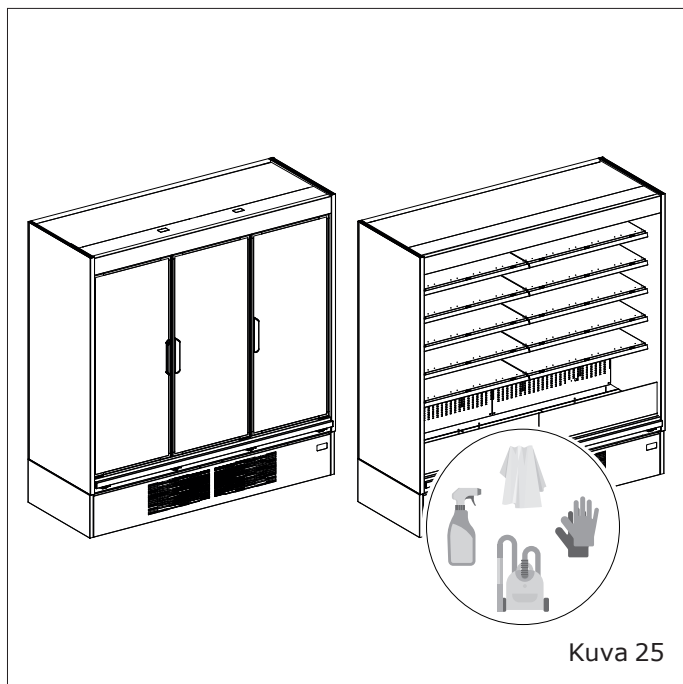
DA



Kuva 24



Kuva 26



Kuva 25



Kuva 27

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	21/28

9. HYLLYJEN KOKOONPANO

Kaavio IV

Yhden syvyyden hyllykokoonpano	
EFFICIA	MODULAR
N x 310	N x 310
N x 360	N x 360
-	N x 410
-	N x 460

N = Hyllytasojen määrä

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	22/28

User Manual

10. K  YTT  MERKINN  T

10.1 Kalusteen kuvaus

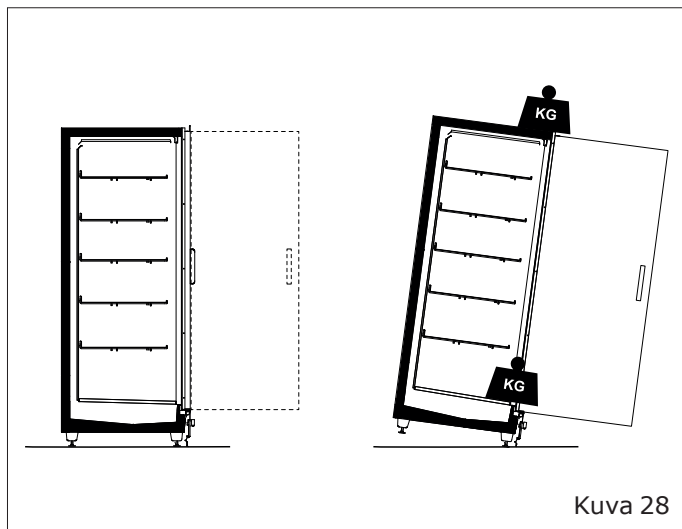
Tämä lasikko on suunniteltu ja valmistettu erityisesti tuorepakattujen ruokien, juomien ja meijerituotteiden näytteillepanoa varten.

LÄMPÖTILALUOKKA (EN ISO 23953-2 -standardin mukaan):

- Auki 3M1
- Kiinni 3M0

Yleiset ominaisuudet ja mitat on esitetty kuvissa ja luvussa: "Yleiskuvaus" (sivulta "10" sivulle "12").

Huomaa kalusteen kaatumisriski kuljetuksen ja käsittelyn, vastaanottamisen ja varastoinnin, asennuksen, kuormauksen, käytön, puhdistuksen ja kunnossapidon sekä purkamisen yhteydessä. ("Kuva 28").



Kuva 28

10.2 Kuljetus ja käsittely

Kaluste toimitetaan erityisvalmisteisessa pakkauksessa, jossa on haarukkanostimella nostettava kuormalava.

Käytä seuraavia välineitä kalusteen kuljetukseen ja käsittelyyn:

- tuotteen oma kuormalava tai vastaava
- käsi- tai sähkökäyttöinen haarukkanostin, joka soveltuu kalusteen nostamiseen voimassa olevien standardien mukaisesti.

Kalusteen paino (tyhjänä ja pakkauksen kanssa) ja pakkauksen mitat on ilmoitettu kohdassa "Kalusteen kuljetus" (kaavio "Kaavio I" ja kuvat sivulla "13").

K  sittelytoimenpiteit   saa tehdä vain päteviä henkil  st  , joka osaa arvioida painot, nostokohdat ja sopivimmat työskentelytavat turvallisuuden sekä kapasiteetin osalta.

10.3 Vastaanottaminen ja varastointi

Tarkasta pakkauksen kunto ennen kuin hyväksyt toimituksen rahdinkuljettajalta. Jos pakkauksessa on selkeitä vaurioita:

- Poista kalusteen pakkaus rahdinkuljettajan ollessa paikalla.
- Allekirjoita rahtikirja varauksella

Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat kalusteen kuljetuksesta tai vääränlaisesta varastoinnista.

Kaluste on s  ilytett  v   suojassa auringolta ja sääolosuhteilta. Säilytyspaikan lämpötilan on oltava -25  C-+55  C ja suhteellisen kosteuden 30%-95%.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	23/28

10.4 Asennus ja ympäristöolosuhteet

Kalustetta on ei ole suunniteltu asennettavaksi ulkotiloihin.

Jotta kaluste toimii oikein, varmista, että se on sijoitettu seuraavasti:

- tasaiselle lattialle ("Kuva 10").
- etäälle lämmönlähteistä, suorasta auringonvalosta, ovista, ikkunoista, tuulettimista ja ilmanvaihtoaukoista. ("Kuva 11").

Varmista, että asiakkaila on riittävästi tilaa kalusteen käyttämiseen.

Kalusteen asianmukaiset ympäristöolosuhteet on esitetty kohdassa: "Ympäristöolosuhteet" (kaavio "Kaavio II", Pag."14").

10.5 Sähkökytkentä

Omnipolaarinen katkaisin on asennettava kalusteen vastasuuntaan. Katkaisimessa on oltava riittävä kytkentäteho.

Eristyskytkimen on sijaittava yksikön yläpuolella ja sen on oltava joko näkyvässä käyttäjälle puhdistuksen ja huollon aikana tai varustettu lukituslaitteella, joka pitää sen eristysasennossa (pois päältä).

Varmista ennen kalusteen kytkentää, että verkkojännite vastaa kalusteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Vakaan toiminnan varmistamiseksi jännitteen vaihtelu saa olla enintään +/- 6% nimellisarvosta.

10.6 Tekniset tiedot

Kalusteen tekniset tiedot on merkitty tunnistekilpeen. Tunnistekilven paikka ja tyyppi on esitetty kohdassa: "Tekniset tiedot" ("Kuva 15").

Johdotuskaaviot, ohjauslaitteiden kalibrointiluettelot, asennusohjeet ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat saatavilla verkkosivustolta <https://documents.eptarefrigeration.com>.

Kalusteen tuottama äänenpainetaso on alle 70 dB(A). Kaluste ei aiheuta haitallista tärinää.

10.7 Kalusteen täyttäminen

Käynnistä kalusteen jäähdytysjakso kytkemällä sen virta päälle seinään asennetusta katkaisimesta. Kaluste voidaan täyttää noin 2 tunnin kuluttua.

Kaluste pystyy ainoastaan ylläpitämään tuotteiden lämpötilan, ei viilentämään sitä entisestään. Lisää siksi kalusteeseen vain ruokia, jotka on jo jäähdytetty niiden säilytyslämpötilaan. Kalusteeseen ei saa koskaan lisätä lämmitettyjä tuotteita.

Jos kalusteessa on lasiovet, täyttäminen on suositeltavaa tehdä silloin, kun myymäläalueella ei ole asiakkaita.

Kun täytät kalustetta, varmista seuraavat:

- tuotteiden mitat ja ominaisuudet ovat yhdenmukaisia.
- Tuotteet eivät estä jäähdytetyn ilman virtausta kalusteessa ("Kuva 16")
- tuotteet eivät ylitä täyttörajaa.

Suurin sallittu täyttömäärä tasaisesti jakautuneena:

- Alatasolla: 225 kg/m²
- Hyllyillä: 140 kg/m²

10.8 Kalusteen käyttö

Termostaatti/lämpömittari

Termostaatti/lämpömittari lämpötilan säätelyä varten sijaitsee kalusteen oikeassa alareunassa www ("Kuva 2", "Kuva 3").

Termostaatti näyttää kalusteen nykyisen sisälämpötilan, jota voidaan säätää painikkeilla.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	24/28

User Manual

Näytteillepanohyllyjen kokoonpano ja kallistus

Jotta kaluste toimii oikealla tavalla, hyllyt on järjesteltävä kalusteen sisään tässä kuvatulla tavalla (kaavio "Kaavio IV- .21").

Hyllyn kaltevuutta voidaan säätää neljällä tasolla siirtämällä hyllyn kannatinta kalusteessa. ("Kuva 19").

Vain avoimelle mallille



Yöpeitteiden tai yöverhojen (jos asennettu) käyttäminen myymälän ollessa suljettu. ("Kuva 17").

Vain ovellinen malli



Kalusteen ovet kannattaa pitää suljettuina oikean toiminnan varmistamiseksi.

10.9 Puhdistaminen ja tavano- mainen kunnossapito

Puhdistusalueelle voidaan lisätä valoja tarvittaessa hyvän näkyvyyden varmistamiseksi.

Kalusteen puhdistus

Käytä puhdistukseen vettä, jonka lämpötila on enintään 0|vv, ja tavallista saippuaa tai vedellä laimennettua puhdistusainetta.

Älä koskaan käytä seuraavia:

- hankaavat pesusienet
- syttyvät tai pintaa kuluttavat tuotteet, kuten alkoholi, aseton ja liuottimet
- pesuaineet, jotka sisältävät ionittomia pinta-aktiivisia aineita, sitruunaa tai etikkaa (etikkahappoa).



Älä pese tai puhdista kalusteen yläosaa vedellä tai muilla nesteillä.

Puhdista kalusteen kaikki ulkoiset osat **KERRAN VIIKOSSA.**

Puhdista kalusteen kaikki sisäiset osat **KERRAN KUUKAUDESSA** seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Katkaise kalusteen virransyöttö seinään asennetulla pääkatkaisimella. ("Kuva 24").
- Tyhjennä kaluste tuotteista ja varastoi tuotteet kylmätiloihin tai jääkaappeihin, jotta ne pysyvät viileinä.
- Odota, että kalusteen sisätilat ovat lämmenneet huonelämpötilaan, ja aloita sitten puhdistaminen
- Tarkasta huolellisesti, että kalusteen sisätilat ovat täysin kuivat, ja käynnistä sitten laite uudelleen kytkemällä se verkkovirtaan.
- Odota muutama tunti ja täytä kaluste uudelleen tuotteilla.

Puhdista lauhdutinyksikkö pölystä ja liasta karkealla teräsharjalla vähintään 30 päivän välein.

Lika heikentää lauhdutinyksikön jäähdytystehoa, mikä aiheuttaa energiahukkaa ja alentaa laitteen suorituskykyä. Käytä suojakäsineitä, kun puhdistat lauhdutinyksikköä.

Kun poistat kalusteen käytöstä, katkaise sen virransyöttö ja noudata edellä kuvattuja vaiheita. Jos kalusteessa on ovet, jätä ne auki, jotta ilma pääsee vaihtumaan eikä kalusteeseen muodostu epämiellyttävää hajua.

Sulata kaluste **KOLMEN KUUKAUDEN VÄLEIN**, jotta höyrystimen lamelleihin muodostunut jää pääsee sulamaan eikä haittaa laitteen toimintaa. Sulatustoiminnon kesto on määritetty tehtaalla. Ainoastaan tekninen tukihenkilöstö saa tehdä muutoksia asetukseen. Sulatusvesi kerätään sulatuskanavan kautta haihdutusastiaan, joka sijaitsee kalusteen pohjassa. Tarkasta säännöllisesti, että sulatusveden poisto toimii oikein. Tutki mahdolliset ongelmat välittömästi käyttämällä taipuisaa tylppäpäistä koetinta.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	25/28

Puhdista sisäiset osat **KUUKAUSITTAIN** ohjeiden mukaisesti. Huomaa kuitenkin, että sulatus voi kestää tavallista kauemmin.



Vain ovellinen malli

Lauhdutin on itsepuhdistuva malli, joka ei tarvitse säännöllistä kunnossapitoa. Turvallisuuden varmistamiseksi lauhdutin on kuitenkin puhdistettava **KAHDEN VUODEN VÄLEIN** puhaltamalla ilmaa paineilmapuhaltimen kautta likajäämien ja kertyneen pölyn poistamiseksi ("Kuva 27").

10.10 Hätätilanteet

Jos kaluste ei käynnisty tai sammuu:

- Tarkasta, että sähköverkossa ei ole katkosta.
- Tarkasta, että seinään asennettu pääkatkaisin on päällä.
- Tarkasta, että kalusteen virtapistoke on kytketty pistorasiaan.

Jos virtakatkos ei johdu näistä seikoista, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen ja tyhjennä kaluste tuotteista. Varastoi tuotteet välittömästi kylmätiloihin tai jääkaappeihin, jotta ne pysyvät viileinä.

Jos kaluste ei viilene riittävästi:

- Tarkasta, että lauhdutinyksikkö on puhdas ja toimii lämmönvaihtimena. Puhdista yksikön lamellit huolellisesti, jos niissä on likaa.
- Tarkasta, että kaluste on täytetty oikein.
- Suorita kalusteen sulatus ja jatka sitten tavanomaista käyttöä, jos sulatusta ei ole tehty yli kolmeen kuukauteen.
- Tarkasta, että kalusteen lähellä ei ole lämmönlähteitä tai ilmavirtauksia.

- Tarkasta ympäristöolosuhteet. Ohjearvot on annettu osiossa: "Ympäristöolosuhteet" ("Kaavio II", Pag."14").
- Tarkasta vesivaa'alla, että kaluste on suorassa.

Jos jäähdytysongelma ei ratkea, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.

Jos kaluste on meluisa:

- Tarkasta, että ruuvit ja pultit on kiristetty kunnolla.
- Tarkasta vesivaa'alla, että kaluste on suorassa.

Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.

10.11 Avustava tekninen henkilöstö

Jos tarvitset avustavaa teknistä henkilöstöä, ota yhteyttä kalusteen toimittajaan.

Jos kalusteeseen tarvitaan varaosia, ota aina yhteyttä tekniseen tukipalveluun ja varmista, että kalusteessa käytetään vain alkuperäisiä varaosia.

10.12 Purkaminen ja käytöstäpoisto

Erottele kalusteen osat, jotta ne voidaan hävittää tai kierrättää asianmukaisesti. Näin varmistetaan paikallisten jätelakien noudattaminen ja ympäristön huomioiminen. Kalusteen kaikki osat eivät ole yhdyskuntajätteen soveltuvia, lukuun ottamatta metalliosia, jotka eivät ole erikoisjätettä useimmissa Euroopan maissa.



Kylmäainejärjestelmässä on suuri paine. Ota yhteyttä asiantuntevaan tahoon ennen järjestelmän purkamista ja hävittämistä.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	26/28

User Manual

- EN
- FI
- SV
- NO
- DA

Kylm  ainepiirin osia ei saa irrottaa ja/tai erottaa ennen kuin piirin paine on poistettu ja kylm  aineikaasu on otettu talteen. Tämä on annettava p  teven henkilöstön tehtäväksi.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	27/28

11. TÄYDENTÄVIÄ YLEISIÄ VAROITUKSIA

Asennusta ja kunnossapitoa koskevat ohjeet

K  ytt  - ja kunnossapito-ohjeet (Käyttöohje) ovat saatavilla verkkosivustolta: www.eptarefrigeration.com.

Asennusohjeet, jotka on tarkoitettu asiantuntevalle henkilöstölle, ovat saatavilla

- huoltoverkoston kautta
- paperimuodossa tiettyjen tuotteiden mukana.

Takuu

Tuote on katettu takuulla lain mukaisesti 12 kuukauden ajalta, ellei osapuolet ole nimenomaisesti sopineet toisin.

Ammattimaiset korjauspalvelut

Näistä palveluista vastaa huoltoverkostomme, jonka yhteystiedot ovat verkkosivustollamme osoitteessa www.eptarefrigeration.com.

Varaosat

Varaosat ja laitteen korjaustiedot ovat saatavilla osoitteessa: www.epta-service.com/service. Pyydä kirjautumistunnukset lähettämällä sähköpostia osoitteeseen: servicesupport@eptarefrigeration.com.

Ilmalauhduttimen puhdistaminen

Ilmalauhduttimella varustetut laitteet toimivat tehokkaasti vain, jos niiden lauhdutin puhdistetaan k  ytt  - ja kunnossapito-ohjeissa annetuilla tavoilla ja aikaväleillä.

Tärkeää tietoa ruokahävikistä

On suositeltavaa noudattaa huolellisesti tuotteiden pakkauksissa annettuja säilytysohjeita ja ruokatuottajien ohjeita. Lämpötila-asetukset on siksi s  adettava ruokatuotteiden s  ilyvyysominaisuuksien mukaan. Noudata laitteen teknisissä asiakirjoissa annettuja ohjeita. V     lainen k  ytt   voi aiheuttaa ruoan pilaantumista.

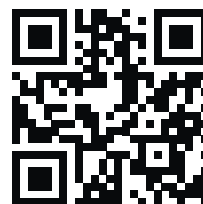
Ympäristöolosuhteet

Tämä laite on suunniteltu toimimaan käyttöympäristöissä, joiden lämpötila ja kosteus ovat k  ytt  - ja kunnossapito-ohjeissa määritettyjen rajojen sisällä.

Purkamisohjeet

Laitteen purkaminen on annettava pätevien ammattilaisten tehtäväksi. Ympäristöasiat ovat Epta Groupille ensisijaisen tärkeitä, ja yritys tarjoaa käyttäjille laitteen purkamista ja jätteenkäsittelyä koskevat ohjeet, jotka ovat ladattavissa oheisesta osoitteesta.

- Vieraile sivustolla: www.bonnet.com



- Siirry kalusteen **teknisen alueen** osioon.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	28/28

User Manual

Muita tietoja

Lisätietoja on saatavilla osoitteessa www.eptarefrigeration.com ja EPREL-sivustolla, johon p aset skannaamalla tässä tai tuotteen energiamerkinn ss  olevan QR-koodin.



Käyttörajoitukset



Tämä kaluste on suunniteltu käytettäväksi, kuljetettavaksi ja säilytettäväksi enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Säilytys:

- Lämpötila 15 C–50 C
- Suhteellinen kosteus 20%–90%
- Enimmäisaika 6 kuukautta

Kuljetus:

- Lämpötila 20 C–70 C
- Suhteellinen kosteus 20%–90%
- Enimmäisaika 2 kuukautta

Käyttö:

K ytt ilmastoluokka on merkitty nimikylkeen.

Alla on ote viite standardista, joka selventää alfanumeeristen merkkien merkitystä:

Ilmastoluokka	Kuivakupul�mp�t.	Suhteellinen kosteus
[–]	[�C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

ESIMERKKI Ilmastoluokka 3 tarkoittaa 25 C / 60 % R.H.

Suorituskyky



Kalusteen oikeaoppiseen toimintaan tarvittavat ulkoiset ympäristöolosuhteet on määritelty nimikylkeen.

Kalusteen suorituskykyä ei taata muussa kuin sen tavanomaisessa käytössä.



Vähimmäislämpötila ei saa olla pienempi kuin 16 C.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4/28

User Manual

INNEHÅLL

1. Inledning	5
2. Säkerhetsvarningar	6
2.1 Varningar för apparater som använder R290 /propan)	6
2.2 Allmänna varningar	6
2.3 Varningar beträffande kyldiskens underhåll	7
2.4 Elektriska varningar	8
2.5 Förbud	8
3. Allmän beskrivning	10
3.1 Sektioner	11
4. Transport av kyldisken	13
5. Omgivande förhållanden	14
6. Tekniska egenskaper	16
7. Användning av kyldisken	18
8. Ordinarie underhåll	20
8.1 Rengöra kyldisken	20
9. Hyllornas konfiguration	21
10. Användarinstruktioner	22
10.1 Beskrivning av kyldisken	22
10.2 Transport och hantering	22
10.3 Mottagning och förvaring	22
10.4 Installation och omgivande förhållanden	23
10.5 Elektrisk anslutning	23
10.6 Tekniska egenskaper	23
10.7 Fylla på produkten	23
10.8 Användning av kyldisken	23
10.9 Rengöring och ordinarie underhåll	24
10.10 Nödsituationer	25
10.11 Teknisk support	25
10.12 Demontering och kassering	25
11. Kompletterande allmänna varningar	27

SYMBOLER SOM ANVÄNDS



Förbudssymbol: förbjuder utförande av specifika åtgärder.



U p p m ä r k s a m h e t s s y m b o l : olycksförebyggande regler för operatören.



Varningssymbol: risk föreligger för skador på kyldisken och/eller dess komponenter.



Observationssymbol: innehåller användbar information.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/28

1. INLEDNING

Vi rekommenderar att du noggrant läser igenom innehållet i denna instruktionsbok och förvarar den i anslutning till kyldisken.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för person- eller egendomsskador som orsakats av underlåtenhet att följa varningarna i denna instruktionsbok.



Bild 1

Instruktionsboken innehåller information som anses vara nödvändig för erforderlig användning och drift av kyldisken.

I instruktionsboken hittar du följande beskrivningar och information:

- en funktionell beskrivning av kyldisken och alla dess delar
- information om diskens säkerhet och säkerhetsreglerna som ska följas
- korrekt användning av kyldisken
- korrekt ordinarie och programmerat underhåll, inklusive rengöringsåtgärder

Information som inte ingår i denna instruktionsbok:

- Installationsinstruktioner

Se följande dokument för korrekt installation av kyldisken:

- Teknisk manual
- Snabbanvisningar

Denna instruktionsbok är till för följande professionella användare:

- **BEHÖRIG OPERATÖR:** en behörig person som utbildats i att använda, reglera, rengöra och utföra ordinarie underhåll på kyldisken
- **SPECIALISERAD TEKNIKER** en tekniker som utbildats och auktoriserats av den instans som anges i avtalet (tillverkaren/koncessionsinnehavare/distributör) för att utföra: installation, icke-rutinmässigt underhåll, reparation, utbyte och översyn av kyldisken

Bruksanvisningen finns även tillgänglig på: www.eptarefrigeration.com.

Hänvisa till försäkringen om överensstämmelse för föreskrifter och certifieringar för kyldisken.

Spara alltid instruktionsboken ifall kyldisken ska säljas vidare.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/28

2. SÄKERHETSVARNINGAR

2.1 Varningar för apparater som använder R290 /propan)



Propan   r en naturgas som inte påverkar miljön, men den   r lättantändlig. Därför är det viktigt att se till att inga rör i kylkretsen är skadade innan kyldisken ansluts till strömförsörjningen. Lokalen där kyldisken   r installerad måste ha en minsta volym på 1 m³ för varje 8g köldmedium. Mängden köldmedium i kyldisken anges på kyldiskens tekniska dataskylt. I händelse av läckage av köldmedium, ska du se till att undvika att ha öppen eld eller antändningskällor i n  rheten av l  ckagepunkten.



Skada inte kylningskretsen.



För att minska risken för brandfara f  r denna kyldisk endast installeras av erforderligt behörig personal.

2.2 Allmänna varningar



Tillverkaren fr  ns  ger sig allt ansvar för person- och egendomsskador som orsakats av underl  t  nhet att följa varningarna i denna instruktionsbok. Alla som använder denna kyldisk måste l  sa instruktionsboken.



Arbetsgivaren ska utbilda personalen beträffande olycksriskerna, om de anordningar som finns för personalens säkerhet, om riskerna med buller och om de allmänna säkerhetsregler om vilka det föreskrivs i gällande bestämmelser.



Den tekniska användningen av kylm  bel   r reserverad f  r behöriga och utbildade personer; tekniska aktiviteter inkluderar exempelvis att slå på disken, justeringar, reng  ring och underhåll.



Användning av kylm  beln f  r icke-tekniska ändamål, såsom att öppna dörrarna för att ta ut utställda produkter, f  r också utföras av barn från 8 års ålder eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, under förutsättning att de står under vuxnas tillsyn och ansvar som säkerställer s  ker användning av kylm  beln och förståelse för möjliga risker.

Under inga omständigheter är det tillåtet att leka med kylm  bel.



All annan användning som inte uttryckligen anges i denna instruktionsbok betraktas som farlig och tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som uppstår till f  lj  d av olämplig, felaktig eller orimlig användning.



Kyldisken f  r endast användas av personal som är utrustad med lämplig personlig skyddsutrustning.



Det är obligatoriskt att använda arbetshandskar.



Låt inte kyldisken utsättas för väderpåverkan.



Spraya inte direkta eller indirekta vattenstrålar på kyldisken.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/28



Vidrör inte kyldisken med våta eller fuktiga händer eller fötter. Använd inte kyldisken med bara fötter.



Borttagning av skyddsanordningar eller paneler som kr ver att verktyg används f r endast utföras av behörig personal.



För montering av särskilda valfria tillbehör, kontakta närmaste auktoriserade servicecenter.



Varje  tg rd f r endast utföras av behörig personal och i samtliga fall måste kyldiskens strömförsörjning kopplas bort före varje  tg rd.



Informera alla som använder kyldisken om fr nskiljarens placering.



Termostatjustering f r endast utföras av den tekniska eftermarknadsservicen.



Var uppmärksam på heta eller rörliga delar som  r märkta med tillämplig symbol.



I händelse av brand, använd inte vatten för att släcka lågorna utan endast pulversläckare.



Skada inte kylningskretsen.



Undvik eld och gnistor inuti apparaten.



H ll ventilationsöppningarna i apparatens hölje fria från hinder.



Använd inte elektriska anordningar inuti apparatens fack f r förvaring av frysta livsmedel om dessa inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.



Förvara inte explosiva eller farliga ämnen, såsom tryckbehållare med brandfarligt drivmedel, i denna anordning.



Placera inte vätskebehållare och h ll inte ut vätskor på bänken.



Lämna inte vikter på toppen av bänken; det  r lämpligt att undvika att placera oförpackade livsmedel direkt på hyllorna, utan använd lämpliga matbeh llare.

2.3 Varningar beträffande kyldiskens underhåll



Underhållsarbete f r endast utföras av behörig personal.



 tkomst till elektriska delar och/eller delar som kr ver användning av verktyg  r reserverad endast f r specialtekniker.



F re alla underh lls- och rengöringsåtgärder som utförs av användaren ska kyldisken göras strömlös med hjälp av den väggmonterade frånskiljaren.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA



Var uppmärksam på heta eller rörliga delar som är märkta med tillämplig symbol.



Det är obligatoriskt att använda arbetshandskar.



Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av auktoriserad servicepersonal. Försök inte reparera kabeln.



Strömsätt inte kabeln om den är skadad. Om du är osäker, ska du kontakta eftermarknadstjänsten eller återförsäljaren.



Efter att ha installerat kyldisken ska du se till att den inte ligger på strömkabeln.



Il collegamento deve avvenire pertanto in maniera DIRETTA alla rete di alimentazione. Anslut endast DIREKT till elanläggningen.

2.4 Elektriska varningar



Se till att nätspänningen överensstämmer med kyldiskens märkskylt.



Den elektriska installationen ska utföras på ett fackmannamässigt sätt av specialiserade tekniker.



Avlägsnande av luckan till elpanelen får endast göras av specialiserade tekniker.



I enlighet med installationsreglerna måste strömförsörjningen innehålla en allpolig frångkopplingsanordning, som säkerställer fullständig frångkoppling från nätverket under överspänningskategori III-förhållanden.



Kyldisken måste installeras enligt tillverkarens anvisningar, av behörig personal och i enlighet med de regler för elektriska system som gäller i respektive land.



En felaktig montering av kyldisken kan orsaka skador på människor, djur och egendom, och för detta kan tillverkaren inte hållas ansvarig.

2.5 Förbud



Det är förbjudet att använda anordningar utöver dem som tillverkaren tillhandahåller i kyldisken för att påskynda avfrostningsprocessen.



Det är förbjudet för obehörig personal att avlägsna luckan till elpanelen eller öppna paneler som kräver användning av verktyg.



Det är förbjudet att använda kyldisken för förvaring och/eller exponering av explosiva, brandfarliga eller frätande ämnen, till exempel sprayburkar som innehåller brandfarligt drivmedel.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/28



Det är förbjudet att använda kyldisken för förvaring och/eller exponering av farmaceutiska produkter.



När det gäller **PRODUKTER SOM INTE ÄR FÖRPACKADE ELLER SOM FÖRVARAS I LÅGA TEMPERATURER** är det förbjudet att använda kyldisken för förvaring och/eller exponering av flaskor och förpackningar av glas.



Det är förbjudet att placera kyldisken i områden där det förekommer explosiva gasformiga ämnen.



Det är förbjudet att avlägsna märkskylten från kyldisken.



Det är förbjudet att stå på kyldisken eller dess stötlister.



Det är förbjudet att byta ut komponenter och/eller modifiera kyldisken utanför tillverkarens specifikationer, byta ut originaldelar mot andra som inte är godkända av tillverkaren, med påföljden att garantin upphör att gälla.

EN

FI

SV

NO

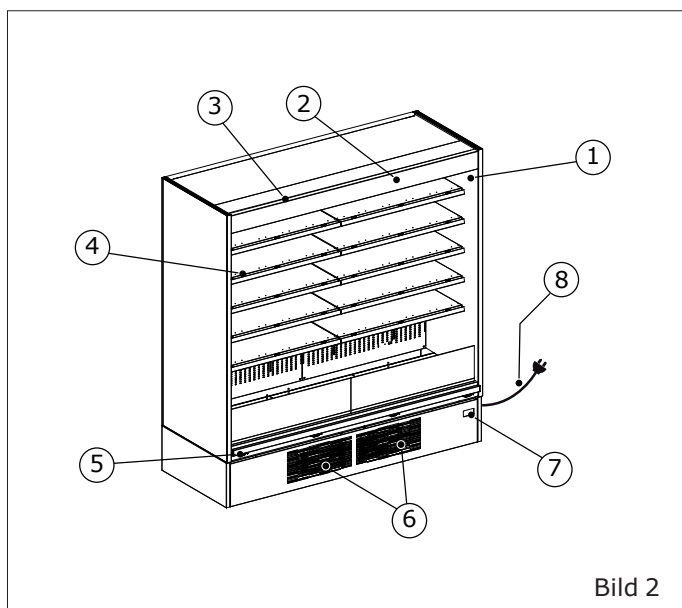
DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/28

User Manual

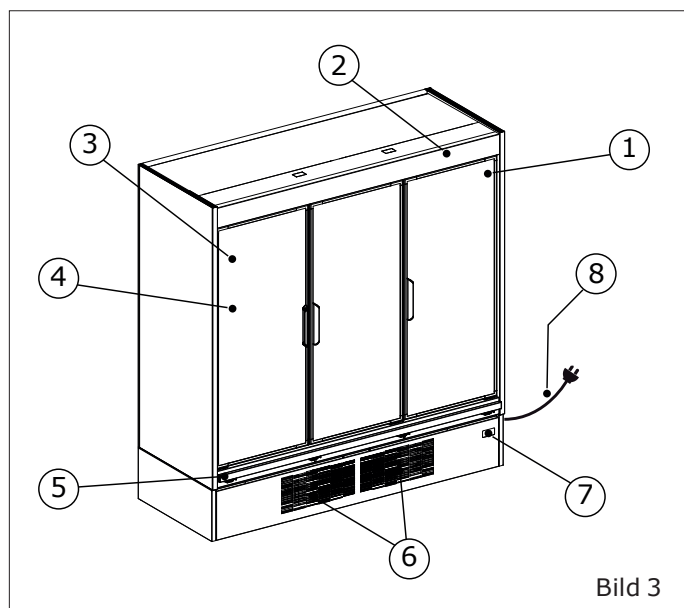
3. ALLMÄN BESKRIVNING

Öppet



1. Märkskylt
2. Övre belysning
3. Nattgardiner (obligatoriska)
4. Hyllbelysning
5. Stötlist
6. Kondensatorområde
7. Kontrollpanel
8. Elsladd

Stängt



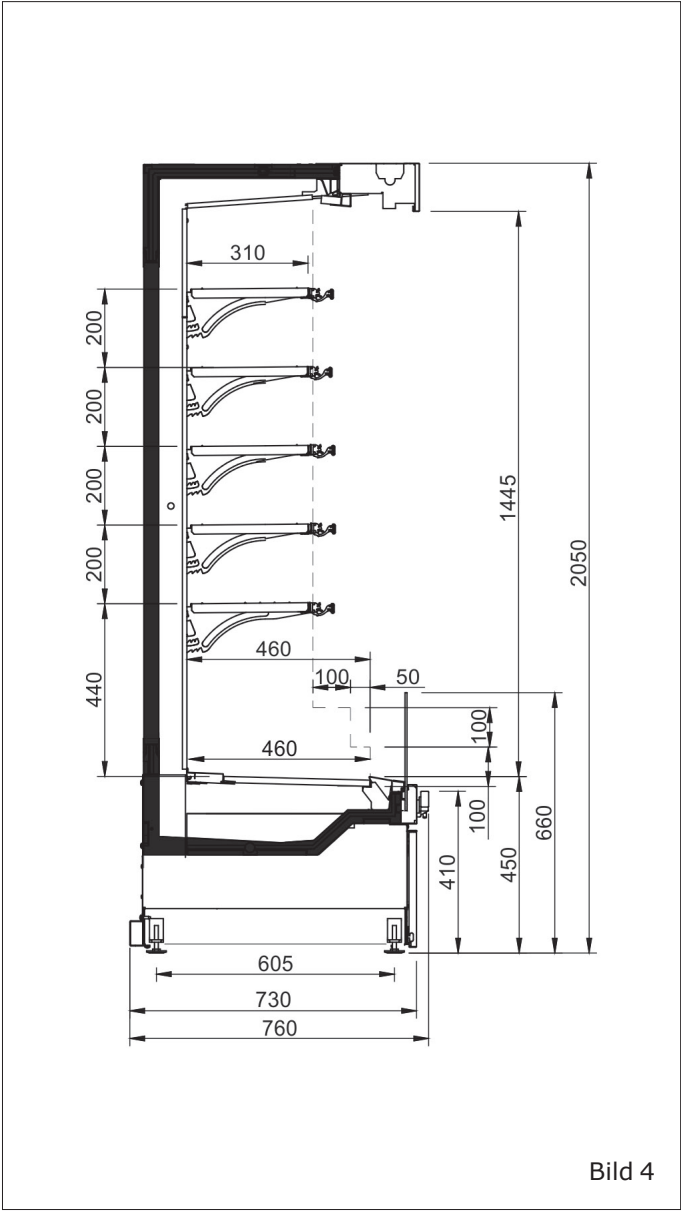
1. Märkskylt
2. Övre belysning
3. Glasdörrar
4. Hyllbelysning
5. Stötlist
6. Kondensatorområde
7. Kontrollpanel
8. Elsladd

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	11/28

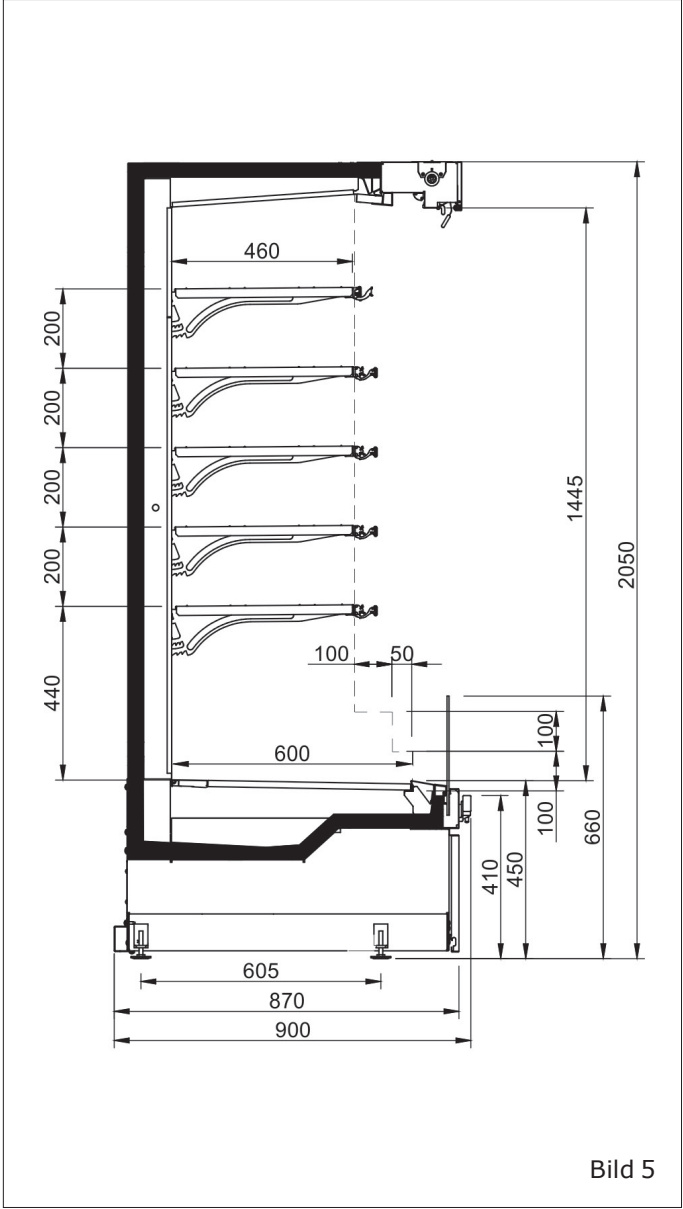
3.1 Sektioner

Öppet

EFFICIA



MODULAR

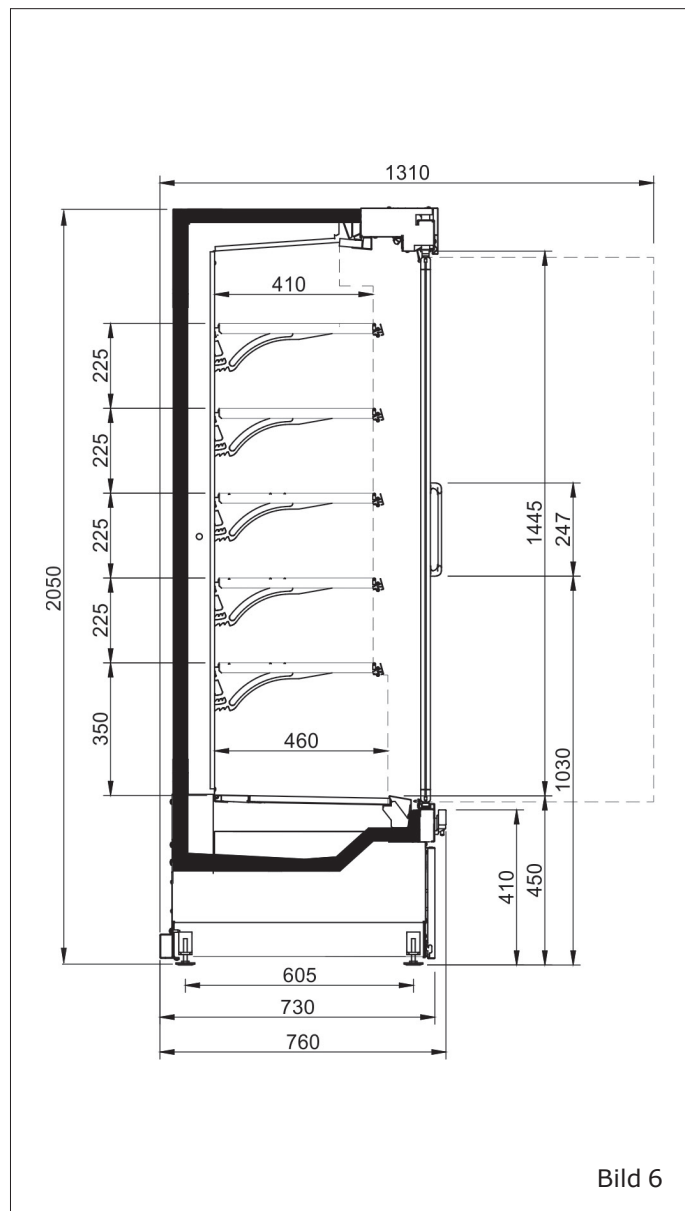


Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	12/28

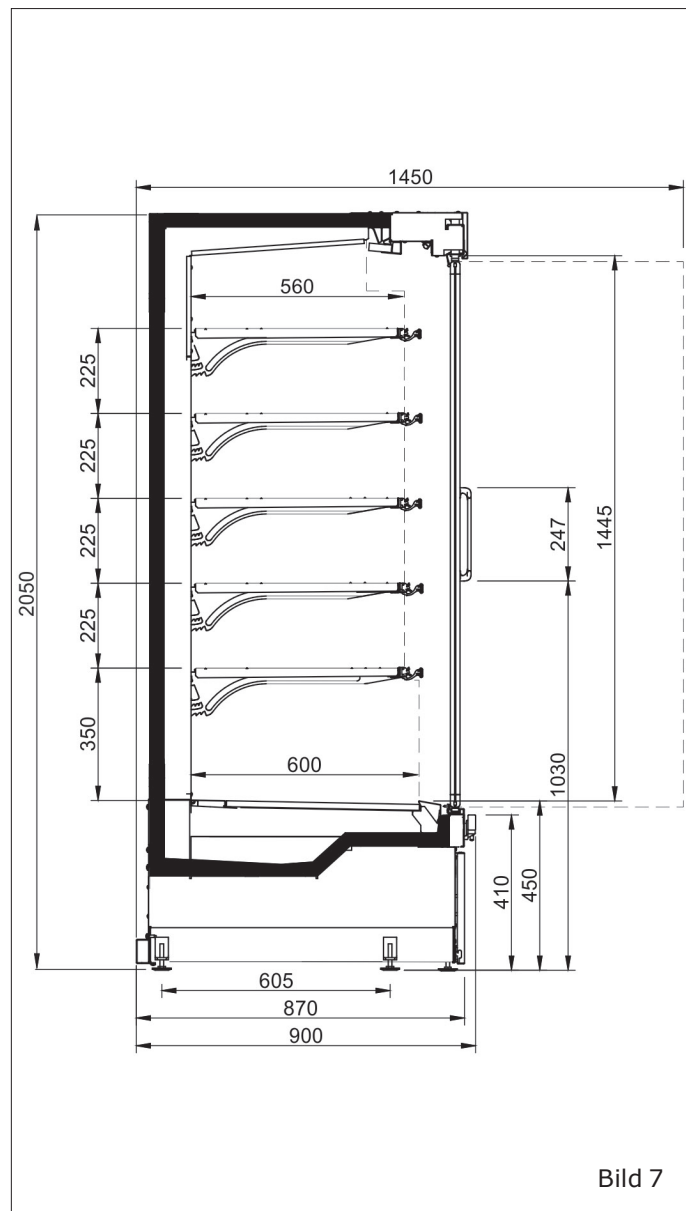
User Manual

Stängt

EFFICIA

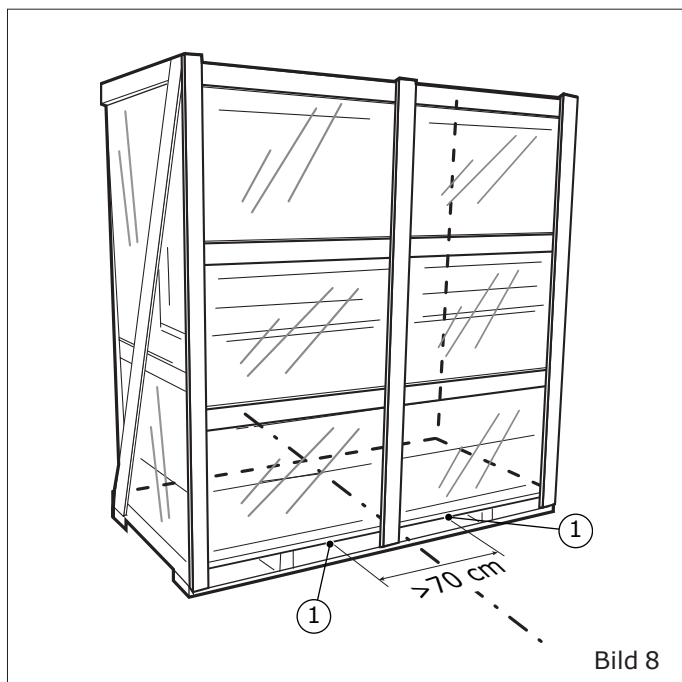


MODULAR



Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	13/28

4. TRANSPORT AV KYLDISKEN



1. Lyftpunkter

Tabell I

 ppet

Höjd	Djup	Längd	Vikt (kg)	Vikt med emballage (kg)
2000	Efficia	937	220	240
		1250	250	270
		1875	270	290
		2500	410	430
	Modular	937	270	290
		1250	290	310
		1875	430	450
		2500	490	510

Stängt

Höjd	Djup	Längd	Vikt (kg)	Vikt med emballage (kg)
2000	Efficia	937	250	270
		1250	270	290
		1875	410	430
		2500	450	470
	Modular	937	280	300
		1250	300	320
		1875	440	460
		2500	500	520

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	14/28

User Manual

EN

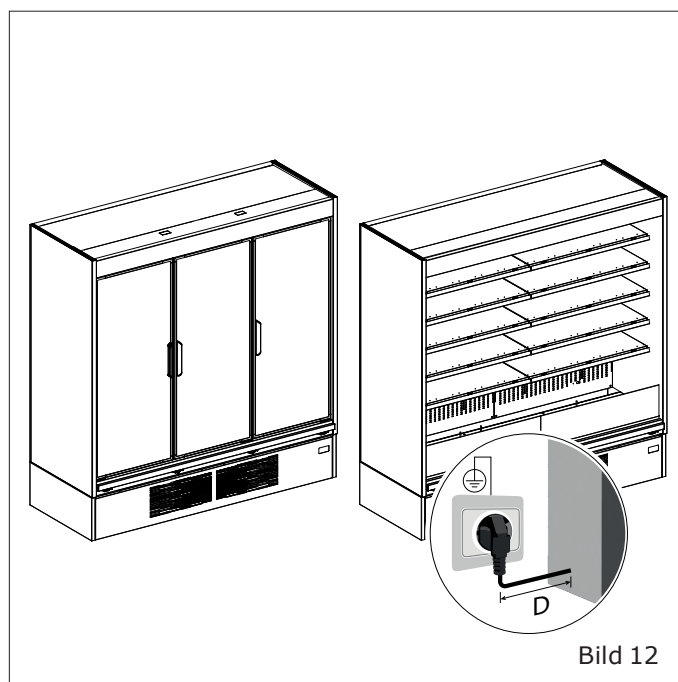
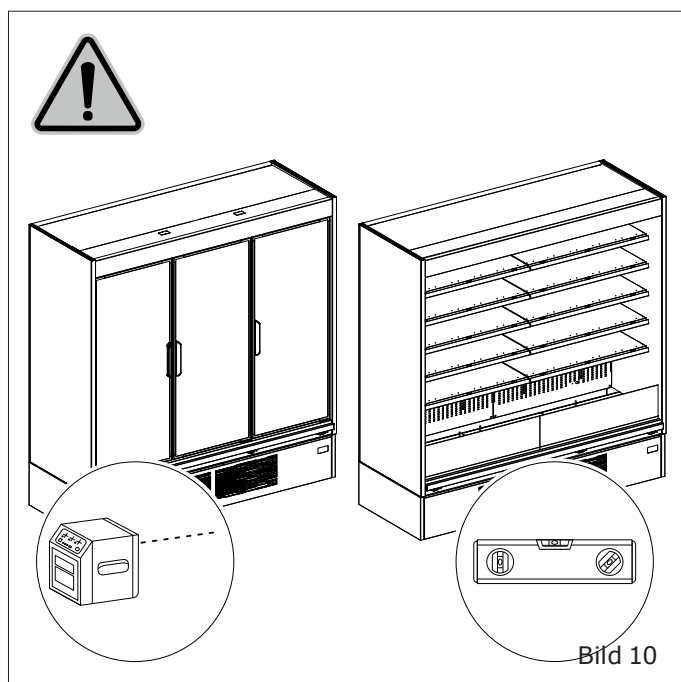
FI

SV

NO

DA

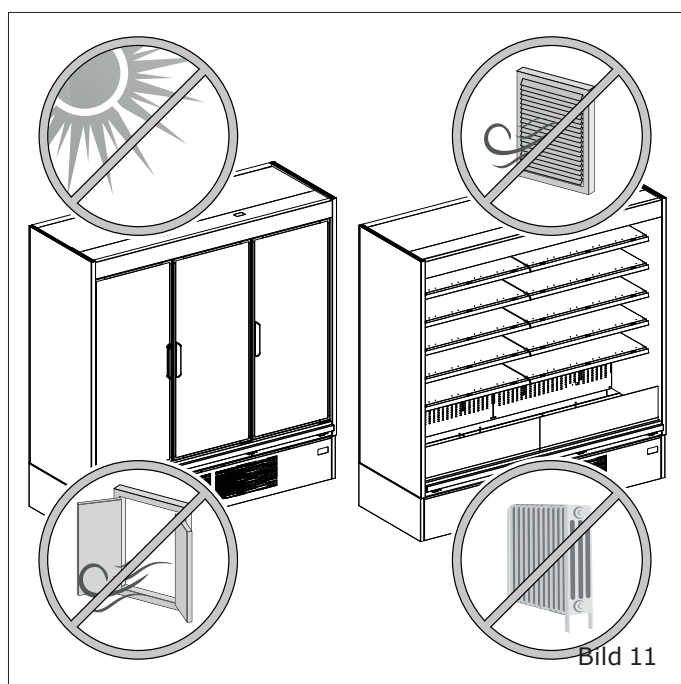
5. OMGIVANDE FÖRHÅLLANDEN



D=1,5m

Tabell II

Egenskaper	
Typ av lokaler	Stängt
Temperatur	25°C
Relativ luftfuktighet	60 %
Belysning	600 lx



Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	15/28

Placering mot vägg

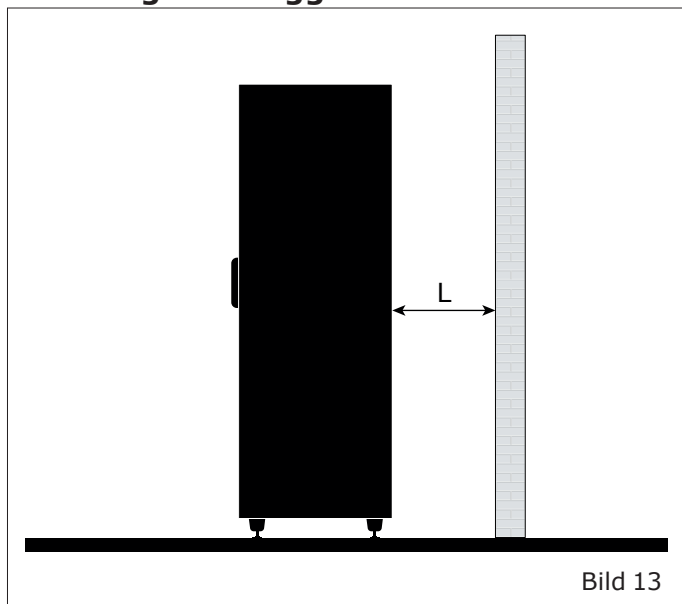


Bild 13

$L \geq 100\text{mm}$

Placering rygg mot rygg

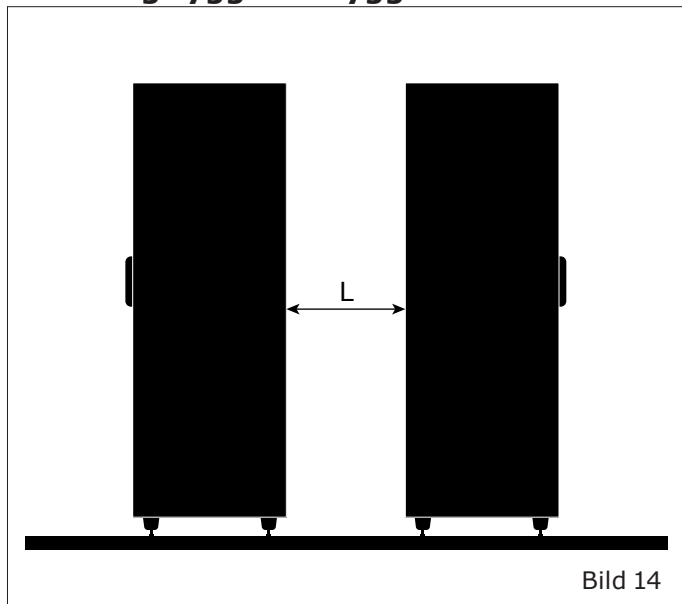


Bild 14

$L \geq 200\text{mm}$

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	16/28

User Manual

6. TEKNISKA EGENSKAPER

 Epta S.p.A. Via Mecenate, 86 20138 Milano - Italy		12	
1		2	
RATED BEMESSUNG ASSIGN�� NOMINALE NOMINAL	3	4	13
5	6	15	16
DEFROSTING ABTAUUNG DÉGIVRAGE SBRINAMENTO DESCONGELAMIENTO	7	17	18
8	19	20	21
HEATING SYSTEMS HEIZUNGSSYSTEME SYSTEMES CHAUFFANTS SISTEMI DI RISCALDAMENTO SISTEMA DE CALEFACCI��N	9	22	23
	10	24	25
 Read Operator's Manual available at www.eptarefrigeration.com or calling: +39 0437 968379			

Bild 15

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Produktens ursprung | 13. Seriennummer |
| 2. Produkt i "ursprungsland" | 14. Tillverkningsdatum |
| 3. Märkspänning | 15. Hat-kod |
| 4. Märkeffekt | 16. Modell |
| 5. Märkspänning | 17. Typ av köldmedium 1 |
| 6. Märkspänning | 18. K  ldmediemassa 1 |
| 7. Avfrostningseffekt | 19. Typ av köldmedium 2 |
| 8. Avfrostningsstr  m | 20. K  ldmediemassa 2 |
| 9. Uppvärmningssystem | 21. Klimatklass |
| 10. Belysningssystem | 22. Gasisolering |
| 11. Oper  t  rens instruktionsbok | 23. Skyddsindex |
| 12. Streckkod | 24. Certifieringsm  rken |



Varning: Brandrisk på grund av användning av brandfarliga gaser. Symbolen som visas intill, och som även finns på märkskylten, anger att kylm  belen innehåller brandfarligt köldmedium i de m  ngder som anges i tabellen nedan.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	17/28

Tabell III

Öppet

Höjd	Djup	Längd	Rets A	Rets B
2000	Efficia	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150
	Modular	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150

Stängt

Höjd	Djup	Längd	Rets A
2000	Efficia	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150
	Modular	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	18/28

User Manual

EN

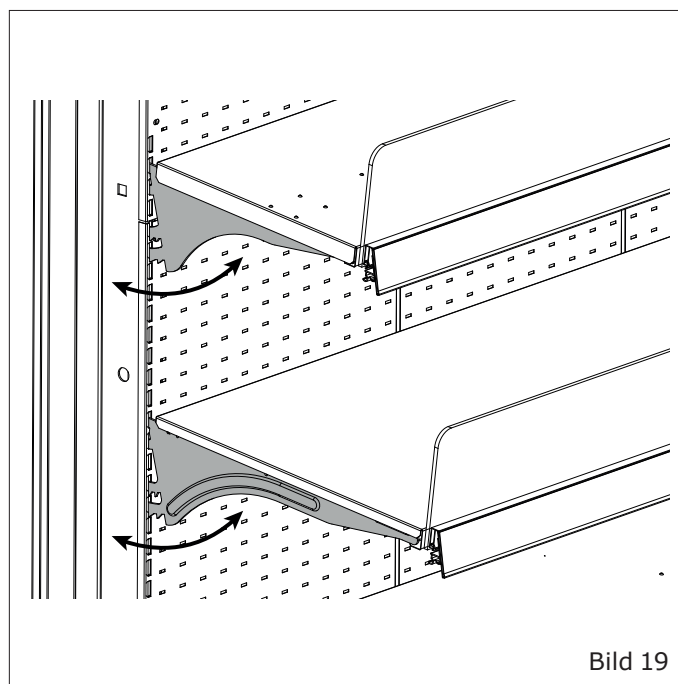
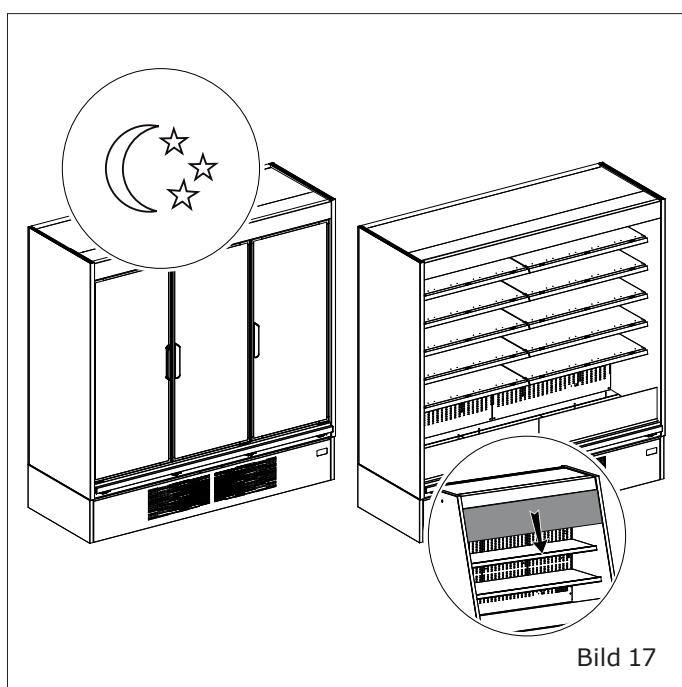
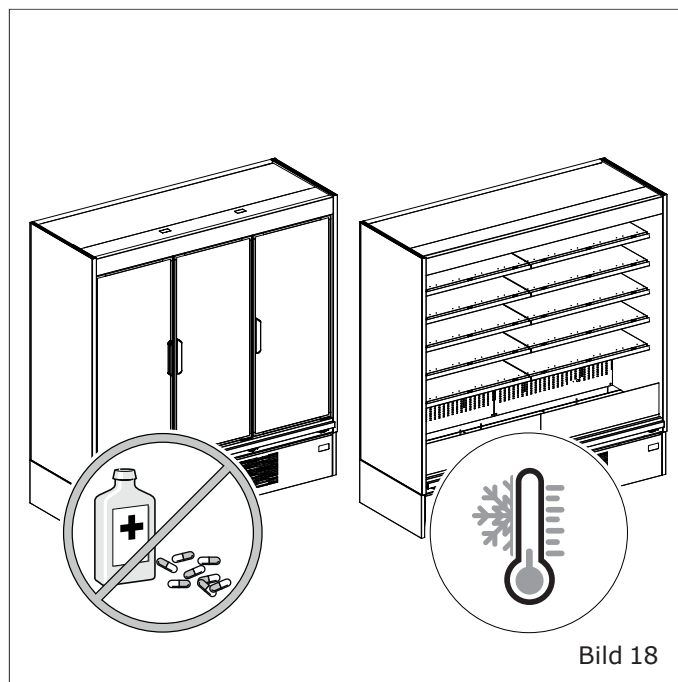
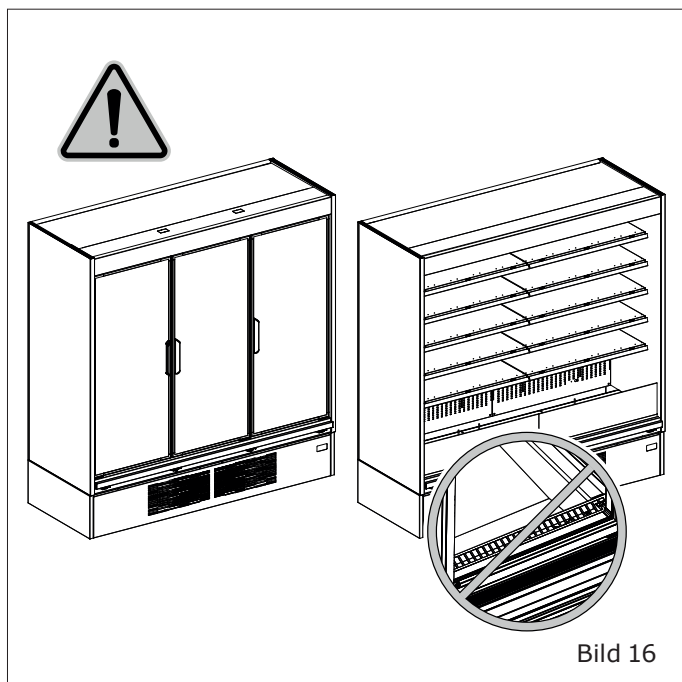
FI

SV

NO

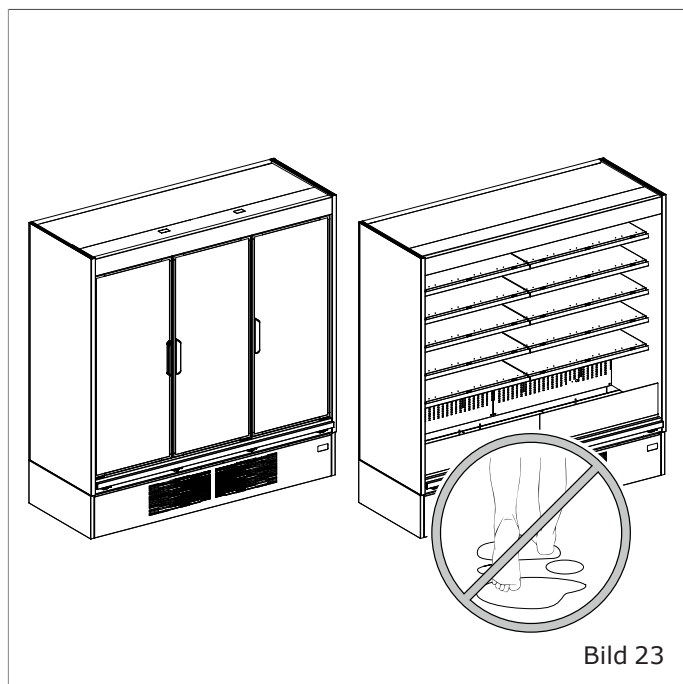
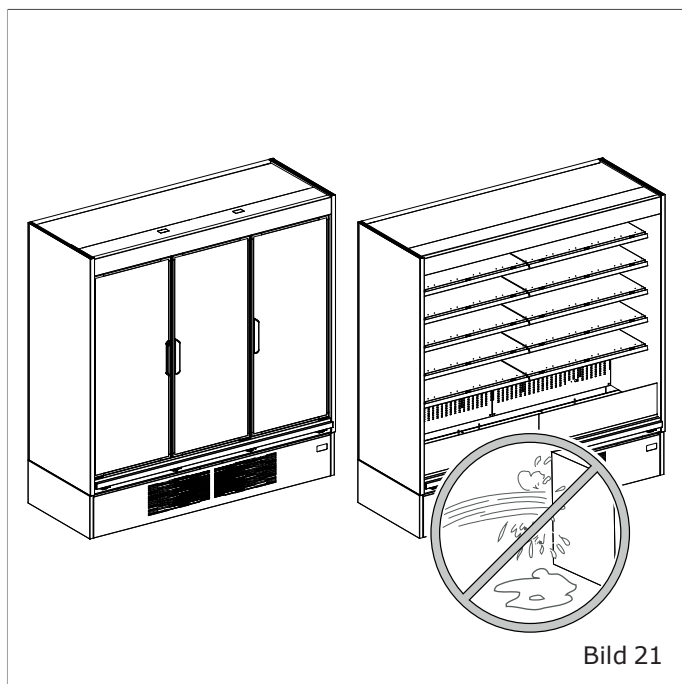
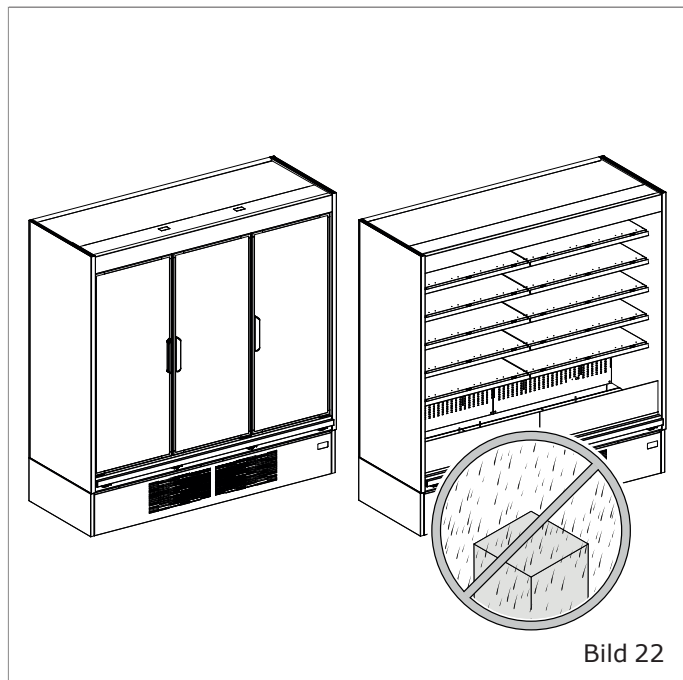
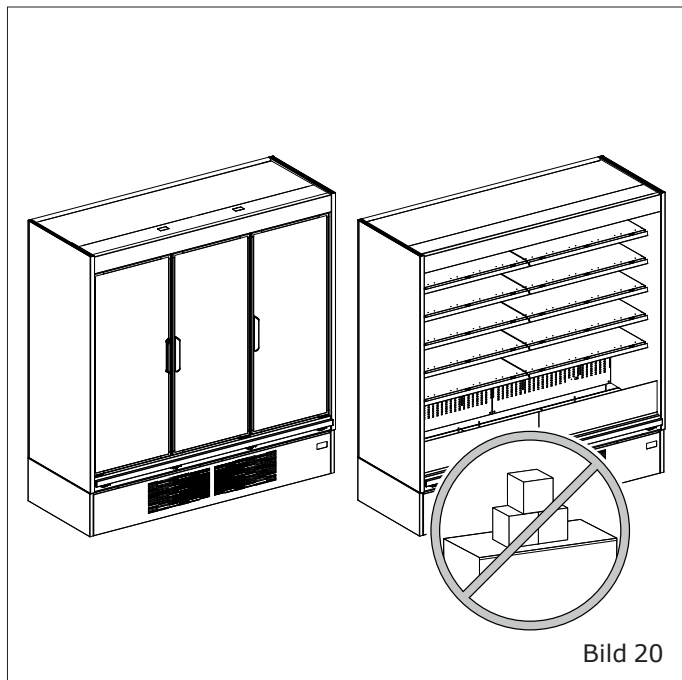
DA

7. ANVÄNDNING AV KYLDISKEN



Hyllornas lutning: 0° - 7° - 14° - 21°

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 Bonnet Névé epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	19/28



EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	20/28

User Manual

EN

8. ORDINARIE UNDERH  LL

FI

8.1 Reng  ra kyldisken

SV

NO

DA

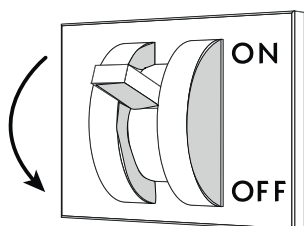


Bild 24

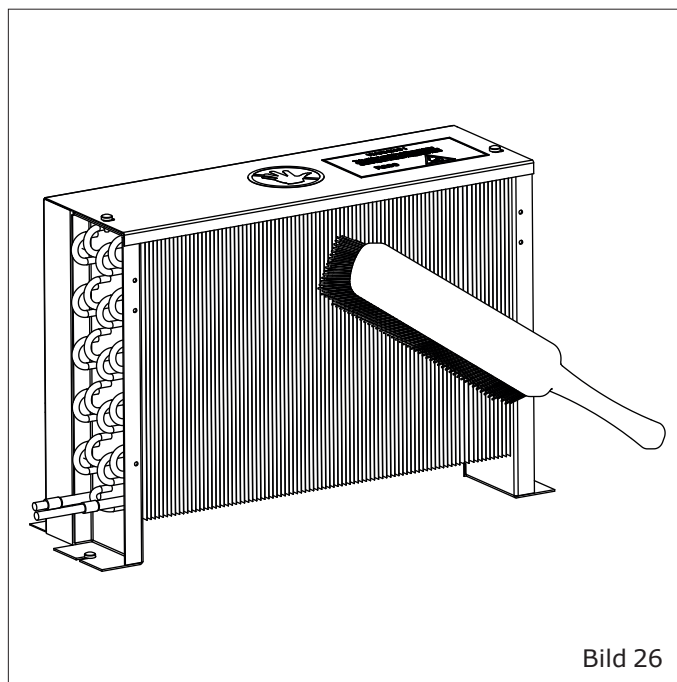


Bild 26

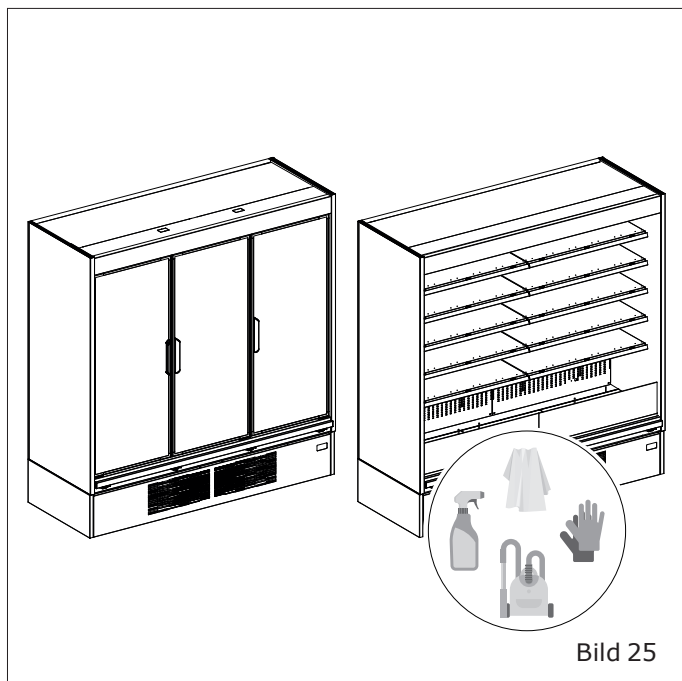


Bild 25



Bild 27

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	21/28

9. HYLLORNAS KONFIGURATION

Tabell IV

Konfiguration av enkelt hylldjup	
EFFICIA	MODULAR
N x 310	N x 310
N x 360	N x 360
-	N x 410
-	N x 460

N = Antal hyllplaner

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	22/28

10. ANVÄNDARINSTRUKTIONER

10.1 Beskrivning av kyldisken

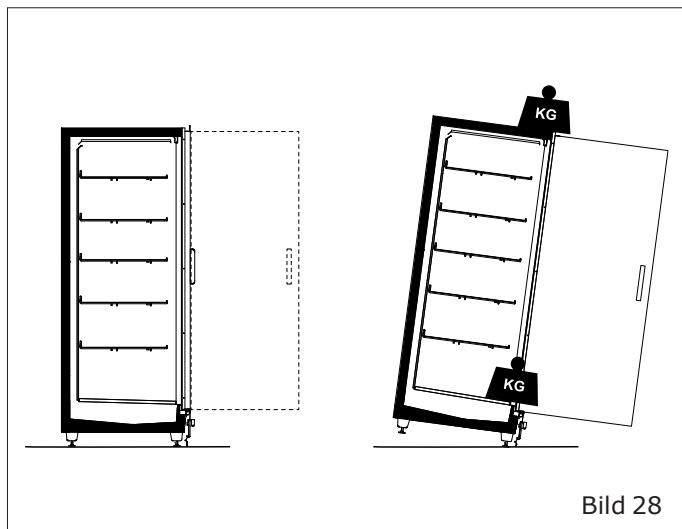
Denna vitrinskyldisk har utformats och tillverkats uteslutande för exponering av förpackade färska livsmedel, drycker och mejeriprodukter.

TEMPERATURKLASS (i enlighet med EN ISO 23953-2):

- Öppen 3M1
- Stängd 3M0

De allmänna egenskaperna och måtten beskrivs på bilderna och i avsnitten som ingår i: "Allmän beskrivning" (från sid. "10" till sid. "12").

Vid transport och hantering, mottagning och förvaring, installation, lastning, användning, rengöring, underhåll och demontering, var uppmärksam på risken för att kyldisken kan välta. ("Bild 28").



10.2 Transport och hantering

Kyldisken är förpackad i särskilt emballage utrustat med en plattform för hantering med gaffeltruckar.

Transportera och hantera kyldisken med hjälp av:

- Uteslutande med en för ändamålet specifik eller motsvarande plattform
- En manuell eller eldriven gaffeltruck som lämpar sig för att lyfta kyldisken som har egenskaper som överensstämmer med gällande standarder

Kyldiskens vikt (tomt och med emballage) och emballagets mått framgår av "Transport av kyldisken" (tabellen "Tabell I" och bilderna på sid. "13").

Hanteringen ska utföras av behörig personal som kan bedöma vikter, lyftpunkter och mest lämpliga hjälpmedel med beaktande av säkerhet och kapacitet.

10.3 Mottagning och förvaring

Kontrollera skicket på emballaget innan du tar emot kyldisken från transportören.

Om det förekommer uppenbara skador på emballaget:

- Avlägsna kyldiskens emballage i närvaro av transportören.
- Underteckna följesedeln med förbehåll

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av transport eller felaktig förvaring av kyldisken.

Kyldisken ska förvaras på en plats där den är skyddad från solljus och väderförhållanden, i en temperatur mellan -25°C och +55°C och en relativ luftfuktighet mellan 30% och 95%.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	23/28

10.4 Installation och omgivande förhållanden

Kyldisken   r inte utformad för installation utomhus.

För korrekt användning av kyldisken, se till att det placeras:

- På ett jämnt golv ("Bild 10").
- Långt från värmekällor, direkt solljus, dörrar, fönster, fläktar och luftventiler ("Bild 11").

Tillhandah  ll det utrymme som krävs för att kunden ska kunna använda kyldisken.

De omgivande förhållanden som kyldisken bör placeras i beskrivs i: "Omgivande förhållanden" (tabellen "Tabell II", Pag."14").

10.5 Elektrisk anslutning

En allpolig fr  nskiljare måste installeras uppströms från kyldisken. Den måste ha tillräcklig brytkraft

Isolatorn måste placeras uppströms från kylm  beln och vara antingen synlig för operat  ren under reng  ring och underhåll, eller utrustad med en låsanordning som säkerställer att den   r i isolerat (av) läge.

Innan kyldisken ansluts ska du kontrollera att matningsspänningen motsvarar uppgifterna på kyldiskens märkskylt. För att garantera en smidig drift måste den maximala sp  nningsvariationen ligga mellan +/- 6% av det nominella värdet.

10.6 Tekniska egenskaper

M  rkskylten visar kyldiskens karakteristiska tekniska data. Dess position och typen av data beskrivs i: "Tekniska egenskaper" ("Bild 15").

Kopplingsscheman, kalibreringslistor f  r styrinstrument, installationsinstruktioner och en kopia av försäkran om överensstämmelse finns tillgängliga på webbplatsen <https://documents.eptarefrigeration.com>.

Ljudtrycksnivån som genereras av driften av kyldisken   r lägre än 70 dB(A). Kyldisken orsakar inte skadliga vibrationer.

10.7 Fylla på produkten

Str  ms  tt kyldisken för att starta kylningscykeln genom att aktivera den allmänna frånskiljaren som är monterad på v  ggen. Efter cirka 2 timmar   r det möjligt att börja fylla på kyldisken.

Kyldisken   r lämplig för att bibehålla varornas temperatur och inte sänka den. Livsmedlen f  r därför endast föras in i kyldisken om de redan har kylts till respektive förvaringstemperatur. Produkter som har värmts upp f  r aldrig sättas in i kyldisken.

Om kyldisken har glasfronter, rekommenderas det att varorna fylls på när det inte finns någon kund i försäljningsområdet.

Vid påfyllning av varor, se till att:

- Lasten är homogen beträffande produkternas m  tt och kvalitet.
- Varorna hindrar inte det korrekta flödet av kyld luft ("Bild 16")
- Varorna inte överskrider p  fyllningslinjen.

Jämnt fördelad maximal tillåten belastning:

- På bottennivån: 225 kg/m²
- På hyllorna: 140 kg/m²

10.8 Användning av kyldisken

Termostat/termometer

En fjärrstyrd termostat/termometer är placerad längst ned till höger i kyldisken för att reglera temperaturen ("Bild 2", "Bild 3").

Fj  rrtermostaten visar den befintliga temperaturen inuti höljet och temperaturen regleras med hjälp av de dedikerade knapparna.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	24/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA

Konfigurering och lutning av exponeringshyllorna

För att säkerställa den korrekta prestandan som kyldisken är konstruerad för, måste hyllorna placeras i kyldisken enligt den uppställning som beskrivs nedan (tabellen "Tabell IV" till sid. "21").

Hyllans lutning kan sättas i fyra olika lägen genom att flytta hyllkonsolen på kyldiskens stolpar. ("Bild 19").

Endast för öppen modell



Använd nattskydd eller nattgardiner, om sådana finns installerade, under stängningstiderna. ("Bild 17").

Endast stängda modeller



För att kyldisken ska fungera korrekt, rekommenderar vi att man kontrollerar att dörrarna inte är öppna.

10.9 Rengöring och ordinarie underhåll

God synlighet i användningsområdet rekommenderas, eventuellt med hjälp av en extra ljuskälla.

Rengöra kyldisken

Använd endast vatten med en temperatur på högst 65°C grader och hushållstvål eller ett neutralt rengöringsmedel utspätt i vatten.

Använd aldrig:

- Slipande svampar
- Brandfarliga eller slipande produkter, till exempel alkohol, aceton eller lösningsmedel
- Rengöringsmedel som innehåller icke-joniska tensider, citron eller vinäger (ättiksyra)



Tvätta eller rengör inte den övre delen av kyldisken med vatten eller vätskor.

Rengör kyldiskens alla externa delar **EN GÅNG I VECKAN**.

N°DOC. UM000671.02 - REV. "E" - 08/01/26

Rengör kyldiskens interna delar **EN GÅNG I MÅNADEN** i enlighet med instruktionerna nedan:

- Koppla från strömförsörjningen till kyldisken med hjälp av den väggmonterade huvudfrånskiljaren ("Bild 24").
- Töm kyldisken och förvara varorna i kylrum eller kylskåp för att bibehålla förvaringstemperaturen.
- Vänta tills insidan av kyldisken har uppnått den omgivande temperaturen och rengör därefter
- Efter att noggrant ha kontrollerat att kyldiskens insida är helt torr, starta om apparaten genom att koppla in strömmen till kyldisken igen.
- Du kan fylla på med varor på nytt efter ett par timmar.

Rengör i synnerhet kondensatorenheten minst var 30:e dag med en hård metallborste för att avlägsna damm och smuts från lamellerna.

En smutsig kondensorenheter kyler mindre, vilket leder till slöseri med energi och dålig prestanda. Använd tåliga handskar vid rengöring av kondensorenheten.

När du tar kyldisken ur bruk, koppla bort strömmen och följ instruktionerna ovan och lämna dörrarna öppna (om sådana finns) för att undvika dålig lukt.

Avfrosta kyldisken **VAR TREDJE MÅNAD** så att eventuell is som har bildats på förångarens lameller och förhindrar korrekt drift smälter. Hur lång tid avfrostningen tar regleras direkt på fabriken. Eventuella justeringar ska uteslutande utföras av den tekniska serviceavdelningen. Avfrostningsvattnet samlas upp av ett speciellt avlopp och leds till ett avledningstråg, som är placerat längst ned i kyldisken. Kontrollera med jämna mellanrum att avfrostningsvattnet rinner ut normalt. Om inte, vidta omedelbart åtgärder med en trubbig, flexibel sond.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	25/28

Agera enligt instruktionerna för att rengöra de inre delarna **VARJE MÅNAD**, men i det här fallet bör du räkna med en längre väntetid för att isen ska hinna smälta helt.



Endast stängda modeller

Kondensorn   r en självrengörande v  ggmodell som inte kr  ver rutinmässigt underhåll. Av säkerhetsskäl måste dock kondensorn rengöras **VARTANNAT   R** genom att blåsa luft genom en tryckluftspump för att avlägsna eventuella rester och ansamlat damm ("Bild 27").

10.10 N  dsituationer

Kyldisken startar inte eller så stannar den:

- Kontrollera att det inte förekommer elavbrott.
- Kontrollera att huvudströmbrytaren på v  ggen är aktiverad.
- Kontrollera att kyldiskens kontakt är kopplad till uttaget.

Om strömavbrottet inte beror på dessa orsaker, kontakta närmaste auktoriserade servicecenter och t  m kyldisken helt och hållet, och placera varorna omedelbart i kylrum eller kylskåp som kan hålla förvaringstemperaturen.

Kyldisken kyler inte tillräckligt:

- Kontrollera att kondensatorenheten   r ren och kan utföra sin v  rmev  xlingsfunktion. Reng  r den noggrant om lamellerna   r igensatta.
- Kontrollera att kyldisken fylls på korrekt.
- Avfrosta kyldisken och återuppta därefter normal drift, om denna åtgärd inte har utförts på mer än tre månader.
- Kontrollera att kyldisken inte ligger nära värme källor eller luftflöden.

- Kontrollera omgivande förhållanden. Referensv  rderna beskrivs i: "Omgivande förhållanden" ("Tabell II", Pag."14").
- Kontrollera kyldiskens planhet med hjälp av ett vattenpass.

Om kylfelet kvarstår, kontakta närmaste auktoriserade servicecenter.

Kyldisken låter:

- Kontrollera att skruvar och bultar är korrekt   dragna.
- Kontrollera kyldiskens planhet med hjälp av ett vattenpass.

Om besväret kvarstår, kontakta närmaste auktoriserade servicecenter.

10.11 Teknisk support

Om teknisk support behövs, kontakta omedelbart leverantören som kyldisken köptes från.

Om du behöver reservdelar, ska du alltid kontakta den tekniska supportservicen: fråga och kontrollera att originalreservdelar används.

10.12 Demontering och kassering

I enlighet med reglerna för demontering av avfall som gäller i de enskilda länderna och för att respektera miljön vi lever i ber vi dig att separera kyldiskens delar så att de kan kasseras separat eller, vid behov, återvinna dem på lämpligt sätt.

Kyldiskens samtliga delar är inte jämförbara med kommunalt fast avfall med undantag för metalldelarna, som i vilket fall som helst inte inkluderas i specialavfall i majoriteten av de europeiska länderna.



Kylsystemet har högt tryck. Kontakta specialpersonal f  re kassering av det.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	26/28

User Manual

- EN
- FI
- SV
- NO
- DA

Komponenterna i kylkretsen får inte kapas eller separeras/demonteras innan kretsen laddats ur och köldmediegasen ska tas omhand av behörig personal.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	27/28

11. KOMPLETTERANDE ALLMÄNNA VARNINGAR

Instruktioner för korrekt installation och underhåll

Användar- och underhållsinstruktionerna finns i instruktionsboken, som finns tillgänglig på webbplatsen:

www.eptarefrigeration.com.

Installationsinstruktionerna för specialmedarbetare finns tillgängliga:

- Via servicenätverket
- I vissa kategorier av produkter i pappersformat levereras tillsammans med produkten

Garanti

Produkten täcks av garanti enligt lagens villkor i 12 månader, såvida inte parterna uttryckligen har avtalat annat.

Professionell reparationservice

Servicen erbjuds av vårt servicenätverk, som kan konsulteras i kontaktområdena via webbplatsen www.eptarefrigeration.com.

Reservdelar

Reservdelarna och informationen för reparation av apparaten finns tillgängliga via den här webbplatsen: www.epta-service.com/service. Inloggningsuppgifter tillhandahålls på begäran via post till: servicesupport@eptarefrigeration.com.

Rengöring av luftkondensator

De inkluderade enhetsapparaterna med luftkondensering upprätthåller sin effektivitet endast om kondensatorn rengörs på det sätt och med de intervaller som indikeras i användar- och underhållsinstruktionerna.

Viktig information om matsvinn

Rekommendationen är att noggrant följa instruktionerna för förvaring på produktförpackningarna och indikationerna som tillhandahålls av livsmedelsproducenterna. Därför måste temperaturinställningarna konsekvent vara lämpliga för förvaringsegenskaperna för livsmedelsprodukterna, i enlighet med indikationerna som beskrivs i vår tekniska dokumentation.

Felaktig användning kan leda till förstörda produkter.

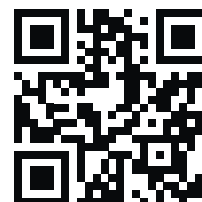
Omgivande förhållanden

Denna apparat är avsedd att fungera i miljöer, i vilka temperaturen och luftfuktigheten faller inom ramarna som beskrivs i användar- och underhållsinstruktionerna.

Instruktioner för demontering

Demonteringsåtgärder kräver alltid att professionella operatörer kontaktas. Epta Group har alltid drivits med särskild uppmärksamhet riktad till miljön och tillhandahåller således användarna instruktioner för demontering och avfallshantering, som kan laddas ned nedan

- Gå till webbplatsen www.bonnet.com



- Gå till kyldiskens avsnitt **Tekniskt område**.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	28/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA

Ytterligare information

För ytterligare och mer detaljerad information, vänligen se www.eptarefrigeration.com och EPREL, vilka du kommer åt via QR-koden här eller på energimärkningen på produkten.



Användningsgränser



Den här kyldisken är utformad för användning, transport och förvaring på en höjd om högst 2000 m över havsnivån.

Förvaring:

- Temperatur mellan 15°C och 50°C
- Relativ luftfuktighet mellan 20% och 90%
- Maximal tid 6 månader

Transport:

- Temperatur mellan 20°C och 70°C
- Relativ luftfuktighet mellan 20% och 90%
- Maximal tid 2 månader

Användning:

Klimatklassen för användning anges på identifikationsskylten.

Nedan följer ett utdrag ur referensstandarden som klargör betydelsen av alfanumeriska tecken:

Klimatklass	Torrballtemperatur	Relativ luftfuktighet
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EXEMPEL Klimatklass 3 betyder 25°C / 60% R.H.

Prestanda



De yttre miljöförhållanden som krävs för kylmöbler korrekta funktion anges på märkskylten.

Kyldiskens prestanda kan inte garanteras utöver dess normala användning.



Den lägsta temperaturen får inte vara lägre än 16°C.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4/28

User Manual

INNHOOLD

1.	Innledning	5
2.	Sikkerhetsadvarsler	6
2.1	Advarsler for apparater som bruker R290 (propan)	6
2.2	Generelle advarsler	6
2.3	Advarsler i forbindelse med vedlikehold av disken	7
2.4	Advarsler for elektrisk anlegg	8
2.5	Forbud	8
3.	Generell beskrivelse	10
3.1	Seksjoner	11
4.	Transport av disken	13
5.	Omgivelser	14
6.	Tekniske funksjoner	16
7.	Bruk av disken	18
8.	Ordinært vedlikehold	20
8.1	Rengjøring av disken	20
9.	Hyllekonfigurasjon	21
10.	Brukerindikasjoner	22
10.1	Beskrivelse av disken	22
10.2	Transport og håndtering	22
10.3	Mottak og oppbevaring	22
10.4	Installasjon og omgivelser	23
10.5	Elektriske koblinger	23
10.6	Tekniske funksjoner	23
10.7	Plassering av produkter	23
10.8	Bruk av disken	23
10.9	Rengjøring og ordinært vedlikehold	24
10.10	Nødsituasjoner	25
10.11	Teknisk assistanse	25
10.12	Demontering og avhending	25
11.	Ytterligere generelle advarsler	27

SYMBOLER SOM BRUKES



Forbudssymbol: Forbyr utførelse av spesifikke operasjoner.



Oppmerksomhetssymbol: Regler for forebygging av ulykker for operatøren.



Advarselssymbol: Det er fare for skader på disken og/eller dens komponenter.



Merknadssymbol: Gir nyttig informasjon.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/28

1. INNLEDNING

Det anbefales å lese innholdet i denne håndboken nøye og oppbevare den sammen med disken.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskader eller materielle skader som skyldes manglende overholdelse av advarslene i denne håndboken.



Håndboken inneholder informasjon som anses som nødvendig for korrekt bruk og betjening av disken.

Du finner følgende beskrivelser og informasjon i denne håndboken:

- en funksjonsbeskrivelse av disken og hver av dens deler
- informasjon om diskens sikkerhet og sikkerhetsreglene som skal følges
- riktig bruk av disken
- korrekt ordinært og programmert vedlikehold, inkludert rengjøringsoperasjoner

Informasjon som ikke er tilgjengelig i denne håndboken:

- Installasjonsinstruksjoner

Se følgende dokumenter for korrekt installasjon av disken:

- Teknisk håndbok
- Hurtigreferanseinstruksjoner

Denne håndboken er beregnet på følgende fagfolk:

- **KVALIFISERT OPERATØR:** en kvalifisert person som er utdannet til å betjene, regulere, rengjøre og utføre ordinært vedlikehold på disken
- **SPECIALISERT TEKNIKER:** en tekniker som er opplært og autorisert av den instans som er angitt i kontrakten (produsent/konsesjonær/distributør) til å utføre installasjon, ikke-rutinemessig vedlikehold, reparasjon, utskiftning og overhaling av disken

Instruksjonene for bruk er også tilgjengelige på:
www.eptarefrigeration.com.

Se samsvarserklæringen for informasjon om forskrifter og sertifiseringer for disken.

Ta alltid vare på instruksjonsheftet i tilfelle salg.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/28

2. SIKKERHETSADVARSLER

2.1 Advarsler for apparater som bruker R290 (propan)



Propan er en naturgass som ikke påvirker miljøet, men den er brannfarlig. Det er derfor viktig å forsikre seg om at ingen av rørene i kjølekretsen er skadet før du kobler disken til strømforsyningen. Lokalet som disken er installert i, må ha et volum på minst 1 m³ for hver 8g kjølemiddel. Mengden kjølemiddel i disken er angitt på det tekniske dataskiltet på disken. Ved lekkasje av kjølemiddel må du unngå at åpen ild eller antennelseskilder befinner seg i nærheten av lekkasjepunktet.



Ikke skad kjølekretsen.



For å redusere brennbarhetsrelaterte risikoer må denne disken kun installeres av kvalifisert personell.

2.2 Generelle advarsler



Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader som skyldes manglende overholdelse av advarslene i denne håndboken. Alle som bruker denne disken, må lese denne brukerhåndboken.



Arbeidsgiveren skal informere de ansatte om ulykkesrisikoer, om sikkerhetsinnretningene som er tilgjengelige for å beskytte de ansatte, om risikoen for støy og om de generelle sikkerhetsreglene som er fastsatt i gjeldende regelverk.



Den tekniske bruken av kjølemøbelet er reservert for autoriserte og opplærte personer; tekniske aktiviteter omfatter mellom anna å slå på, justeringar, reinsing og vedlikehald.



Bruken av kjølemøbel til ikke-tekniske formål, som å åpne dører for å ta ut produkt på skjerm, kan og utførast av barn på 8 år eller eldre, eller personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, forutsatt at dei er under tilsyn og ansvar av voksne som sikrar trygg bruk av utstyret og forstår dei mulige farane.

Under ingen omstendrar er det tillert å leike med kjølemøbel.



All annen bruk som ikke er eksplisitt angitt i denne håndboken, anses som farlig, og produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilbørlig, feilaktig eller urimelig bruk.



Disken skal brukes av personale som er utstyrt med egnet personlig verneutstyr.



Det er obligatorisk å bruke hansker.



Ikke la disken utsettes for forvittringsmidler.



Ikke rett direkte eller indirekte vannstråler mot disken.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/28



Ikke berør disken med våte eller fuktige hender eller føtter, og ikke bruk disken med bare føtter.



Fjerning av beskyttelsesinnretninger eller paneler som krever bruk av verktøy for å fjernes, er forbeholdt kvalifisert personell.



Kontakt ditt nærmeste autoriserte servicesenter for å få montert valgfritt tilbehør.



Alle inngrep skal utelukkende utføres av kvalifisert personell, og i alle tilfeller må strømforsyningen til disken kobles fra før hvert inngrep.



Informér alle som bruker disken om frakoblingsbryterens posisjon.



Justering av termostaten er forbeholdt teknisk ettersalgstjeneste.



Vær oppmerksom på varme eller bevegelige deler som er merket med det aktuelle symbolet.



I tilfelle brann skal det ikke brukes vann til å slukke flammene, men kun pulverslukningsapparater.



Ikke skad k lekreten.



Unngå brann eller gnister inne i disken.



Hold ventilasjonslukene i diskhuset frie for hindringer.



Ikke bruk elektriske apparater inne i rommene i disken for oppbevaring av frosne matvarer hvis apparatene ikke er av den typen som anbefales av produsenten.



Ikke oppbevar eksplosive eller farlige stoffer i disken, slik som beholdere under trykk med brannfarlig drivstoff.



Ikke plasser beholdere med væske på taket, og unngå å helle væsker på disken.



Ikke la vekter ligge på toppen av benken; det anbefales å unngå å plassere uemballerte matvarer direkte på hyllene, men bruk egnede matbeholdere.

2.3 Advarsler i forbindelse med vedlikehold av disken



Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av autorisert personell.



Tilgang til elektriske deler og/eller deler som krever bruk av verktøy, er forbeholdt spesialiserte teknikere.



F r vedlikeholds- og reng ringsoperasjoner som er forbeholdt brukeren, må str mmen kobles fra disken ved hjelp av den veggmonterte bryteren.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA



Vær oppmerksom på varme eller bevegelige deler som er merket med det aktuelle symbolet.



Det er obligatorisk å bruke hansker.

2.4 Advarsler for elektrisk anlegg



Kontroller at strømspenningen stemmer overens med merkeskiltet på disken.



Den elektriske installasjonen må utføres på en kompetent måte av spesialiserte teknikere.



Fjerning av dekselet til strømboksen er forbeholdt spesialiserte teknikere.



I samsvar med installasjonsreglene må strømforsyningen inneholde en omnipolar frakoblingsenhet, som sikrer fullstendig frakobling fra nettet under forhold med overspenningskategori III.



Disken må installeres i henhold til produsentens anvisninger, av kvalifisert fagpersonell og i samsvar med gjeldende regler for elektriske anlegg i de enkelte landene.



Feil installasjon av disken kan føre til skader på mennesker, dyr eller eiendom, noe produsenten ikke kan holdes ansvarlig for.



Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av autorisert servicepersonell. Ikke prøv å reparere kabelen.



Ikke bruk kabelen hvis den er skadet. Ta kontakt med ettersalgstjenesten eller forhandleren hvis du er i tvil.



Når du har installert disken, må du passe på at den ikke hviler på strømkabelen.



Under tilkobling må man IKKE benytte overgangskontakter, skjøteledninger, adaptere eller grenuttak. Produktet skal kobles DIREKTE til strømnettet.

2.5 Forbud



Det er forbudt å bruke andre innretninger i disken enn de som produsenten har levert for å akselerere avrimingsprosessen.



Det er forbudt for ufaglærte å fjerne dekselet til strømboksen eller åpne paneler som krever bruk av verktøy.



Det er forbudt å bruke disken til oppbevaring og/eller utstilling av eksplosive, brannfarlige eller etsende stoffer, for eksempel spraybokser med brannfarlig drivstoff.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/28



Det er forbudt å bruke disken til oppbevaring og/eller utstilling av legemidler.



Når det gjelder UEMBALLERTE PRODUKTER ELLER PRODUKTER SOM IKKE SKAL OPPBEVARES VED LAV TEMPERATUR, er det forbudt å bruke disken til oppbevaring og/eller utstilling av flasker og glassemballasje.



Det er forbudt å plassere disken i områder der det finnes eksplosive, gassholdige stoffer.



Det er forbudt å fjerne merkeskiltet på disken.



Det er forbudt å gå opp på disken eller på diskens støtfangerlist.



Det er forbudt å bytte ut komponenter og/eller gjøre endringer på disken utenfor produsentens spesifikasjoner. Det er også forbudt å bytte ut originale deler med deler som ikke er godkjent av produsenten. Manglende overholdelse av dette vil føre til at garantien oppheves.

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/28

User Manual

EN

FI

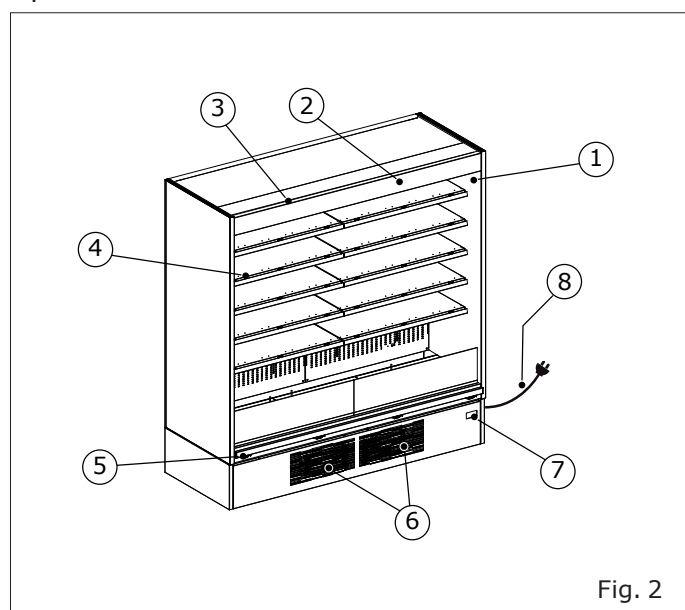
SV

NO

DA

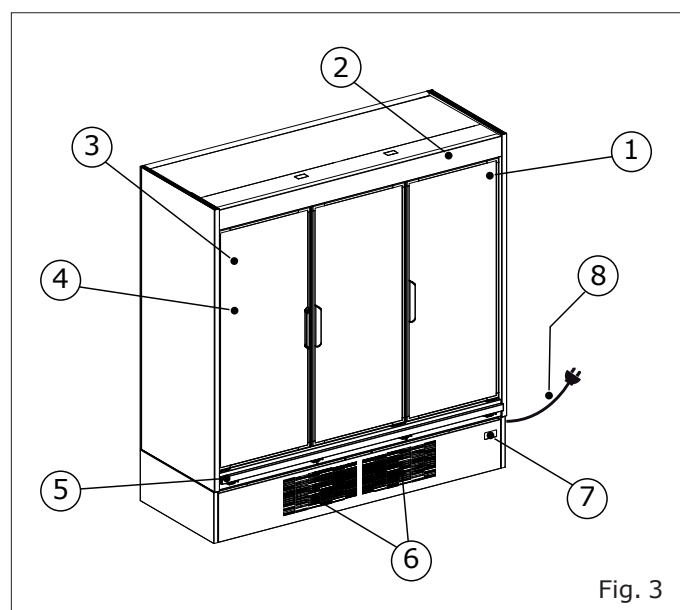
3. GENERELL BESKRIVELSE

Åpen



1. Merkeskilt
2. Øvre belysning
3. Nattgardiner (obligatorisk)
4. Hyllebelysning
5. Støtfangerskinne
6. Kondensatorområde
7. Kontrollpanel
8. Strømledning

Lukket



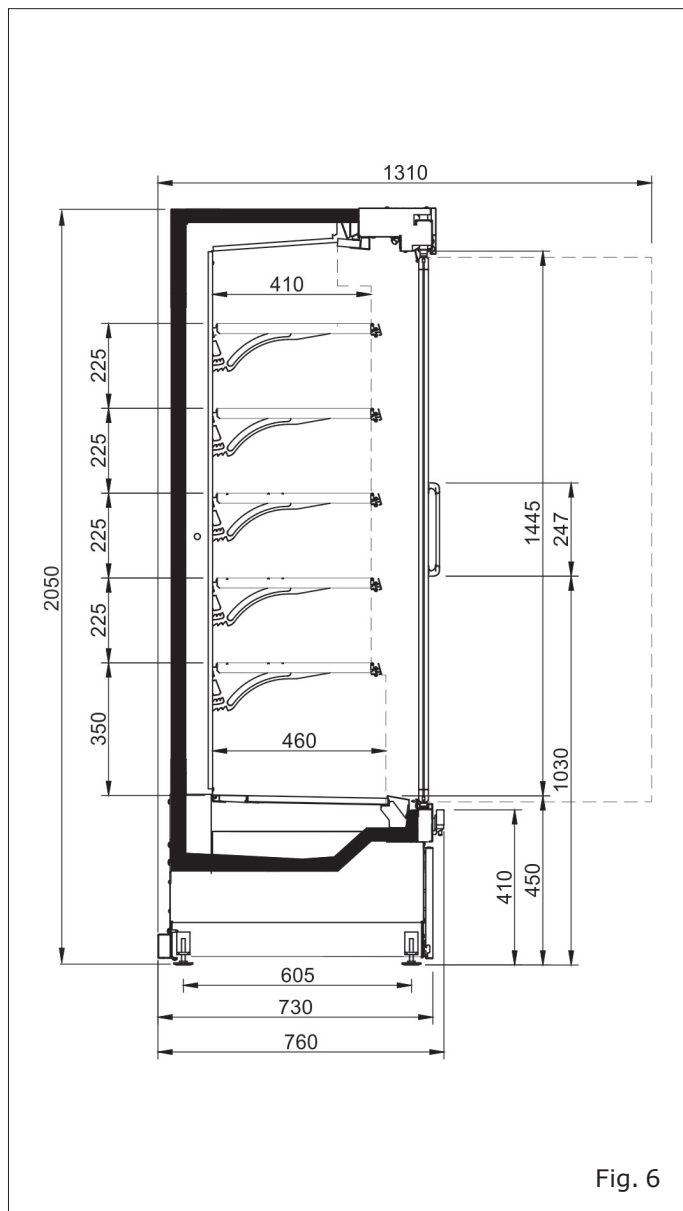
1. Merkeskilt
2. Øvre belysning
3. Glassdører
4. Hyllebelysning
5. Støtfangerskinne
6. Kondensatorområde
7. Kontrollpanel
8. Strømledning

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	12/28

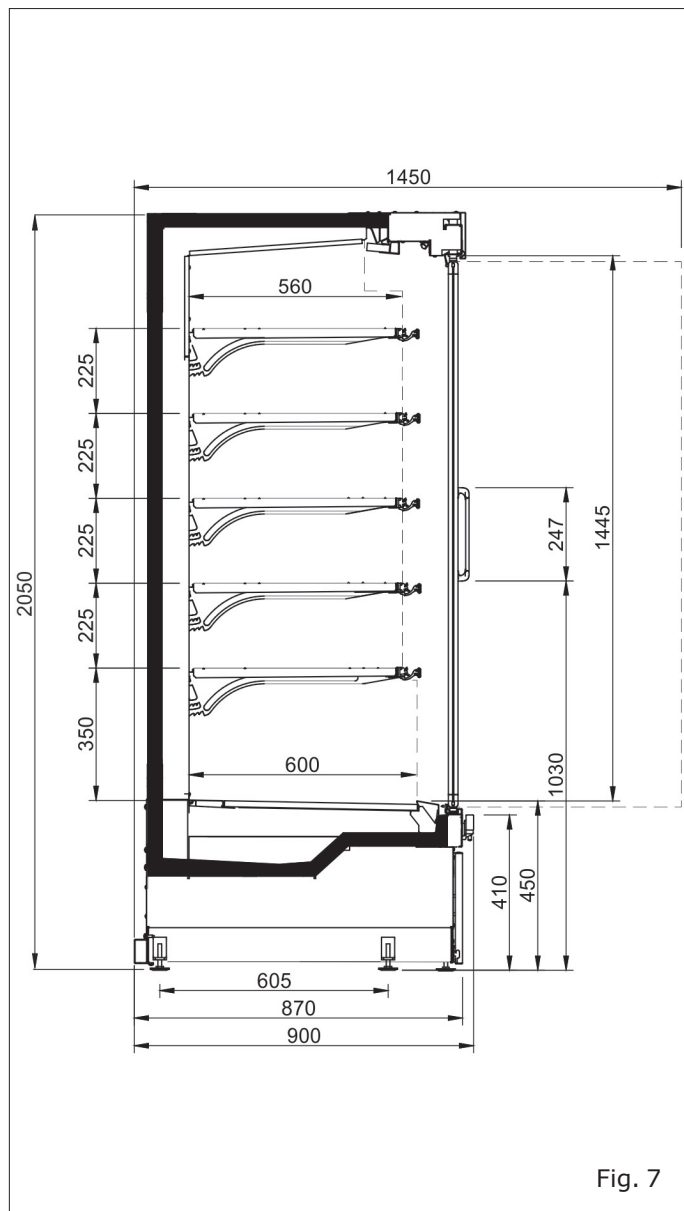
User Manual

Lukket

EFFICIA

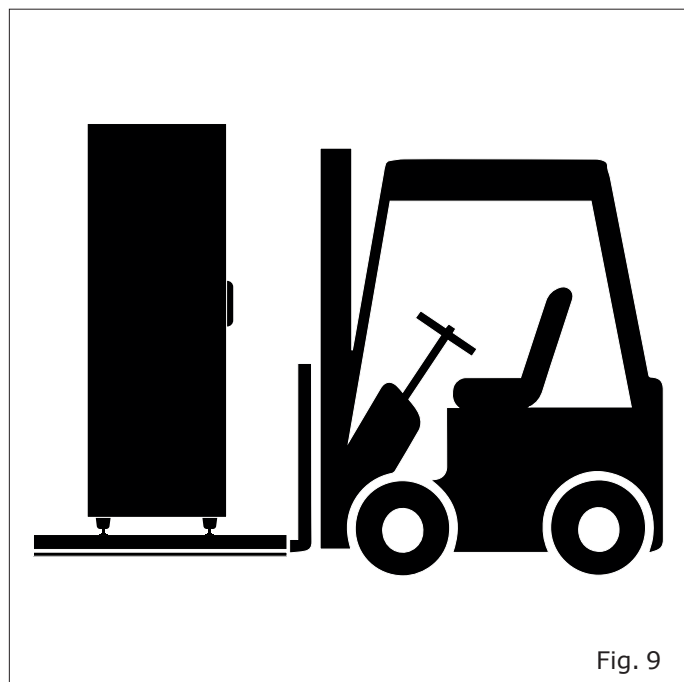
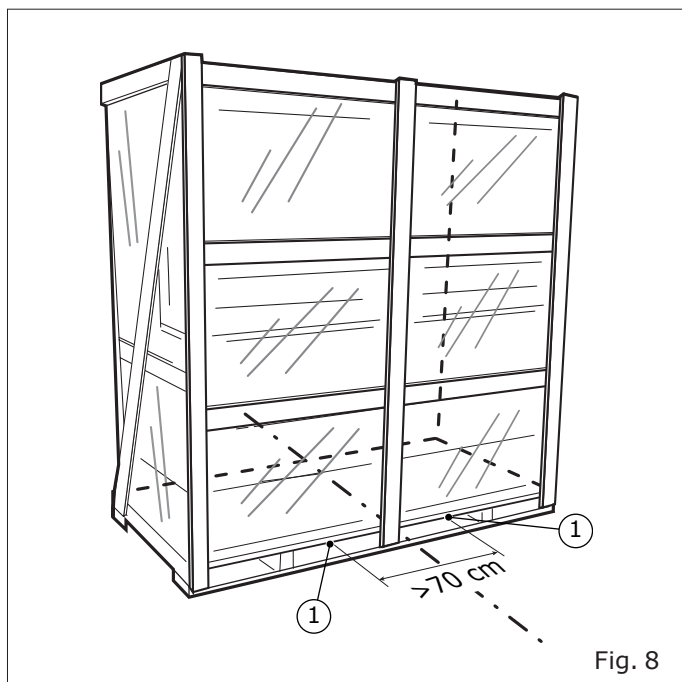


MODULAR



Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	13/28

4. TRANSPORT AV DISKEN



1. L  ftepunkter

Diagram I

Åpen

Høyde	Dybde	Lengde	Vekt (kg)	Vekt med emballasje (kg)
2000	Efficia	937	220	240
		1250	250	270
		1875	270	290
		2500	410	430
	Modular	937	270	290
		1250	290	310
		1875	430	450
		2500	490	510

Lukket

Høyde	Dybde	Lengde	Vekt (kg)	Vekt med emballasje (kg)
2000	Efficia	937	250	270
		1250	270	290
		1875	410	430
		2500	450	470
	Modular	937	280	300
		1250	300	320
		1875	440	460
		2500	500	520

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	14/28

User Manual

EN

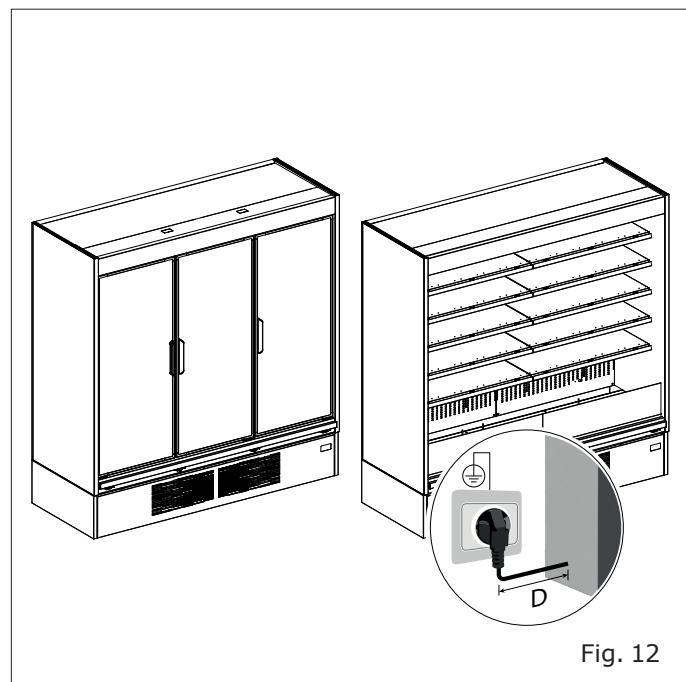
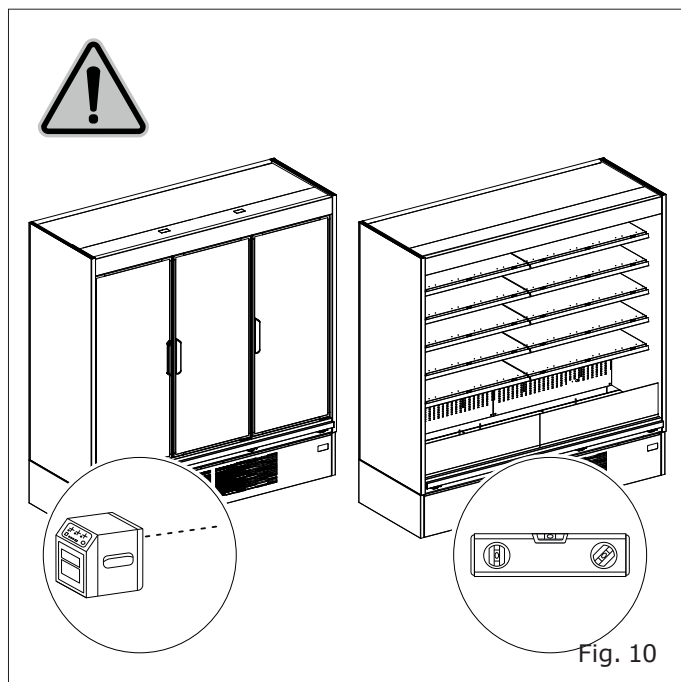
FI

SV

NO

DA

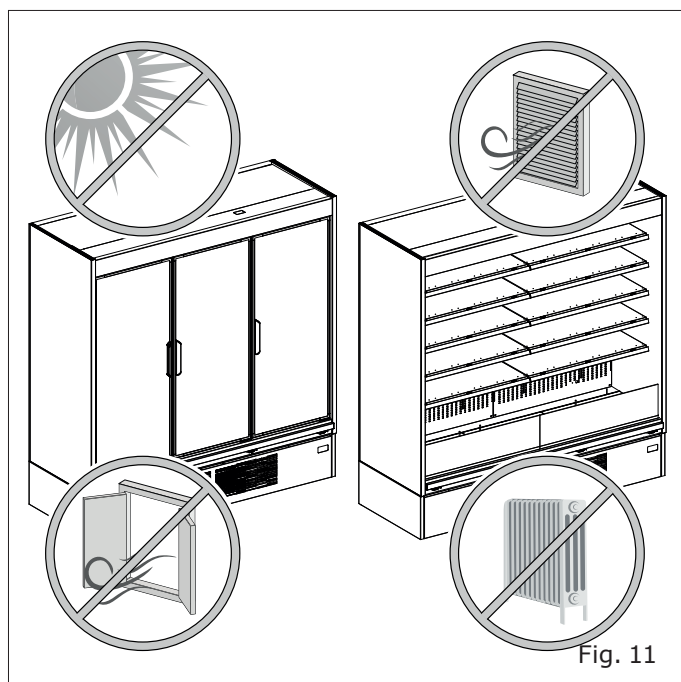
5. OMGIVELSER



D=1,5m

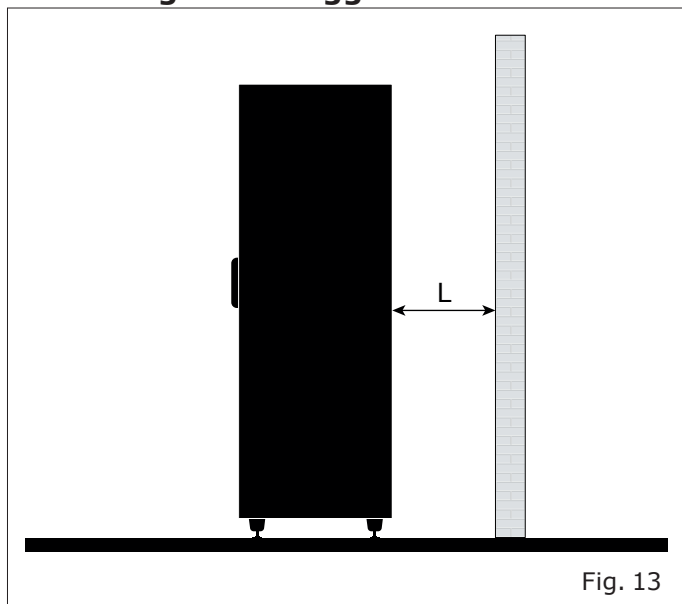
Diagram II

Egenskaper	
Type lokaler	Lukket
Temperatur	25°C
Relativ luftfuktighet	60 %
Belysning	600 lx



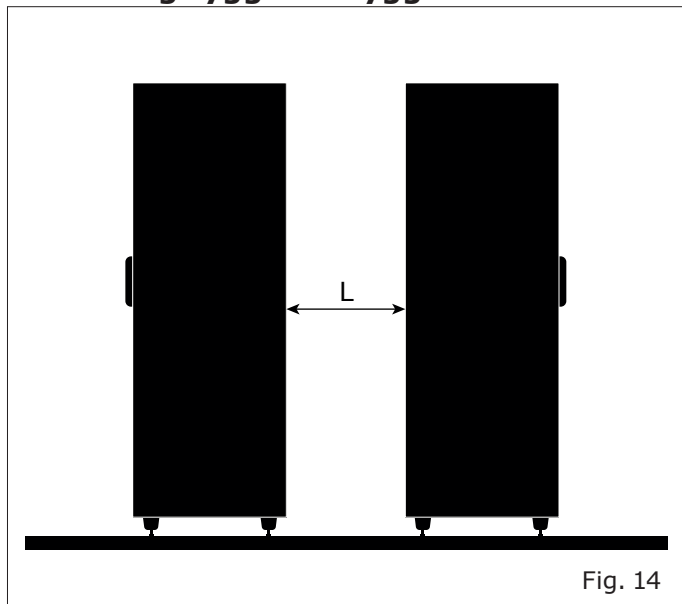
Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	15/28

Plassering inntil vegg



$L \geq 100\text{mm}$

Plassering rygg mot rygg



$L \geq 200\text{mm}$

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	16/28

User Manual

6. TEKNISKE FUNKSJONER

 Epta S.p.A. Via Mecenate, 86 20138 Milano - Italy		12	
1		2	
RATED BEMESSUNG ASSIGNÉ NOMINALE NOMINAL	3	4	13 SN
5	6	15 REF	14
DEFROSTING ABTAUUNG DÉGIVRAGE SBRINAMENTO DESCONGELAMIENTO	7	17	18
8	19	20	16
HEATING SYSTEMS HEIZUNGSSYSTEME SYSTEMES CHAUFFANTS SISTEMI DI RISCALDAMENTO SISTEMA DE CALEFACCIÓN	9	21	22
10	23	24	25

Fig. 15

1. Produktets opprinnelse
2. Produkt i "Opprinnelsesland"
3. Nominell spenning
4. Nominell effekt
5. Nominell frekvens
6. Nominell strøm
7. Avrimingseffekt
8. Avrimingsstrøm
9. Varmesystem
10. Belysningssystem
11. Operatørhåndbok
12. Strekkode

13. Serienummer
14. Produksjonsdato
15. Hat Code
16. Modell
17. Type kjølemiddel 1
18. Kjølemiddelmasse 1
19. Type kjølemiddel 2
20. Kjølemiddelmasse 2
21. Klimaklasse
22. Isolering av gass
23. Beskyttelsesindeks
24. Sertifiseringsmerker



Åtvaring: Risk for brann på grunn av bruk av brannfarlege gasar. Symbolet som er vist ved sida, som òg er på identifikasjonsplata, indikerer at kjølemøbel inneheld brannfarleg kuldemedium i dei mengdene som er spesifiserte i tabellen nedanfor.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	17/28

Diagram III

Åpen

Høyde	Dybde	Lengde	Krets A	Krets B
2000	Efficia	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150
	Modular	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150

Lukket

Høyde	Dybde	Lengde	Krets A
2000	Efficia	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150
	Modular	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 Bonnet Névé eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	18/28

User Manual

EN

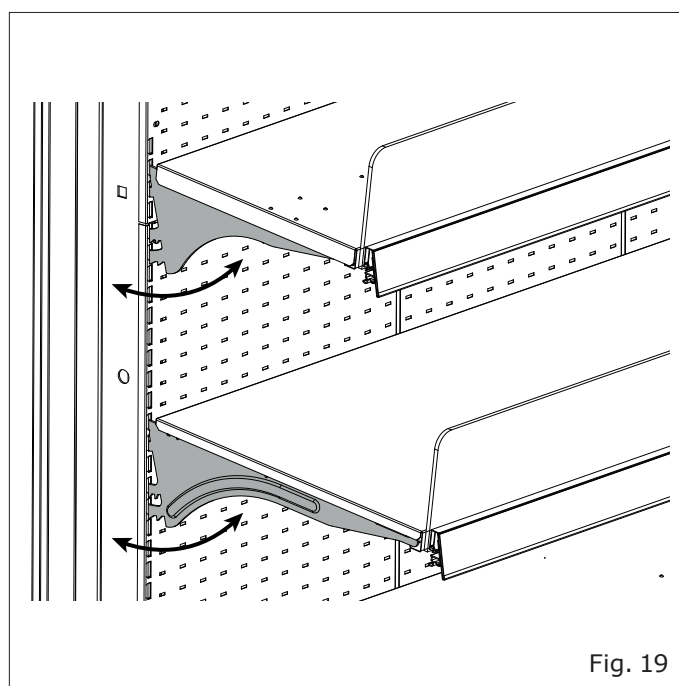
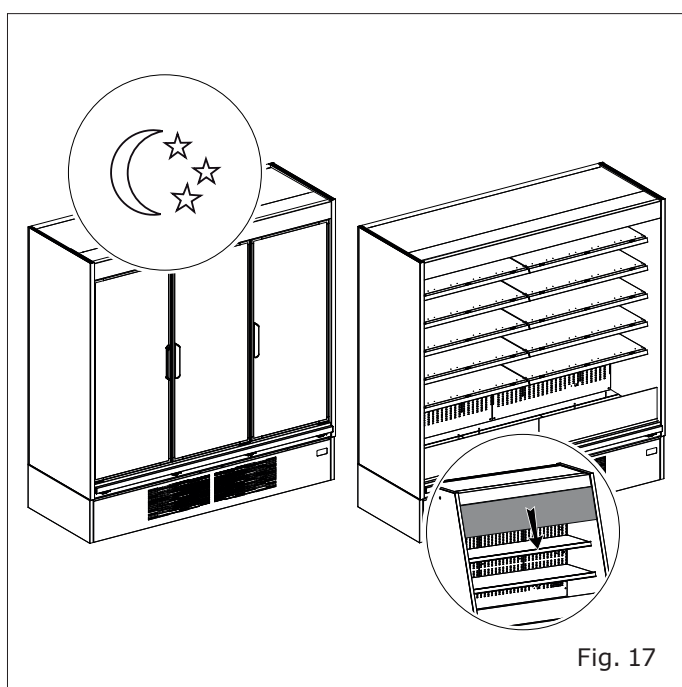
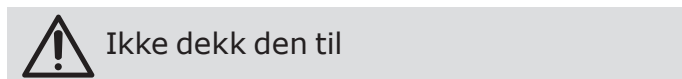
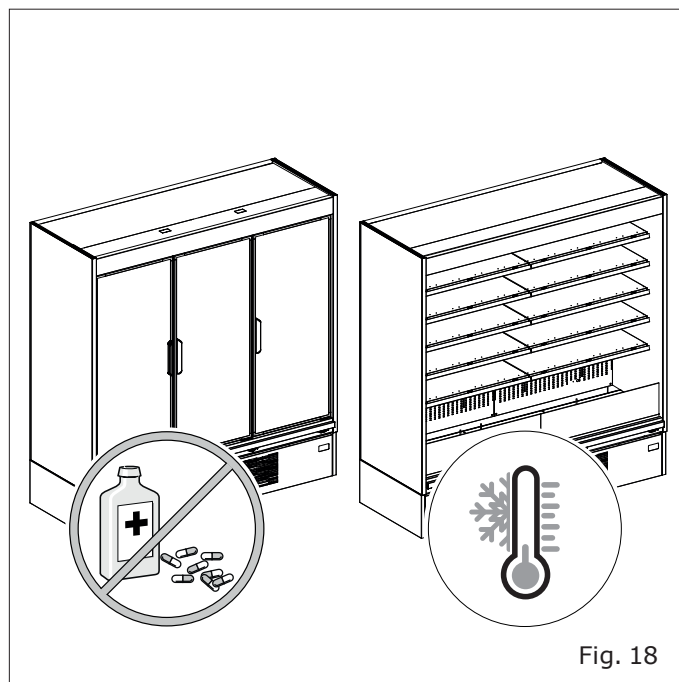
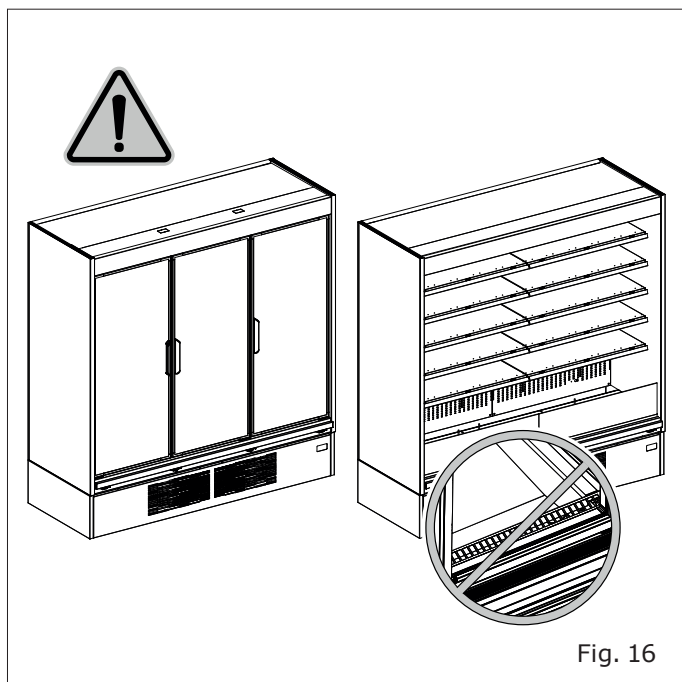
FI

SV

NO

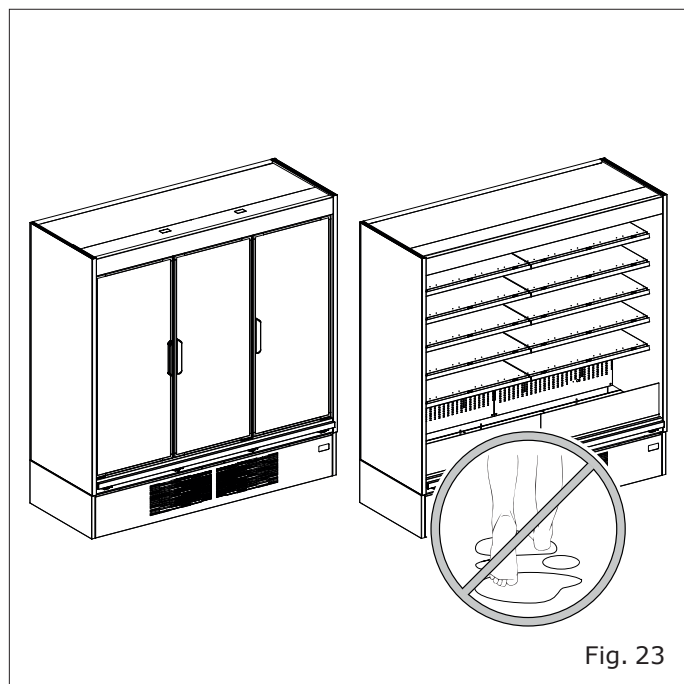
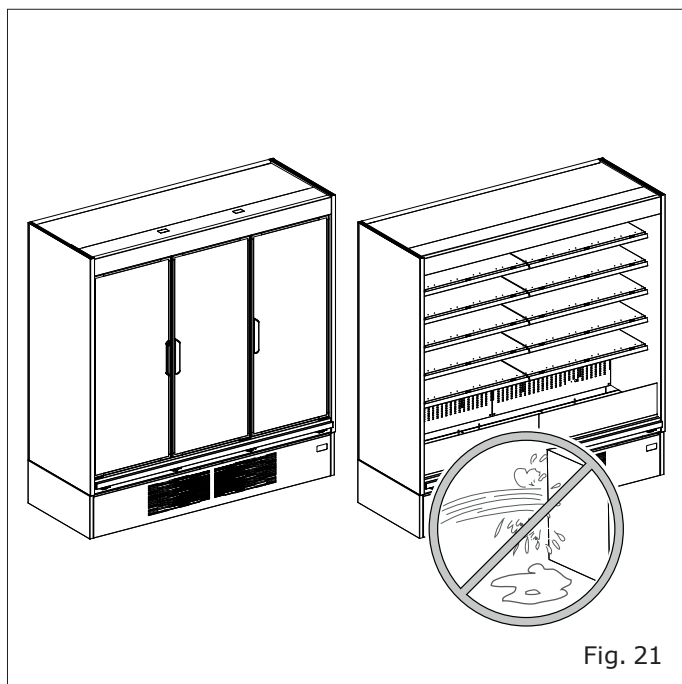
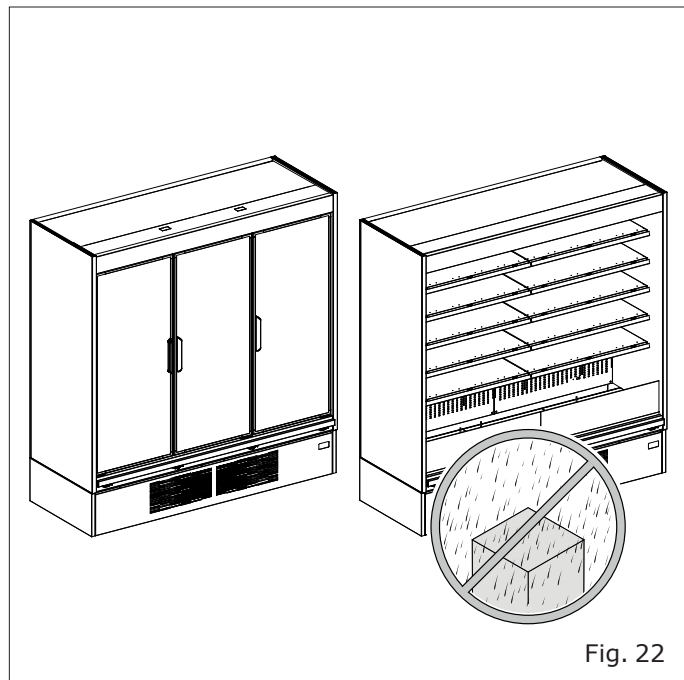
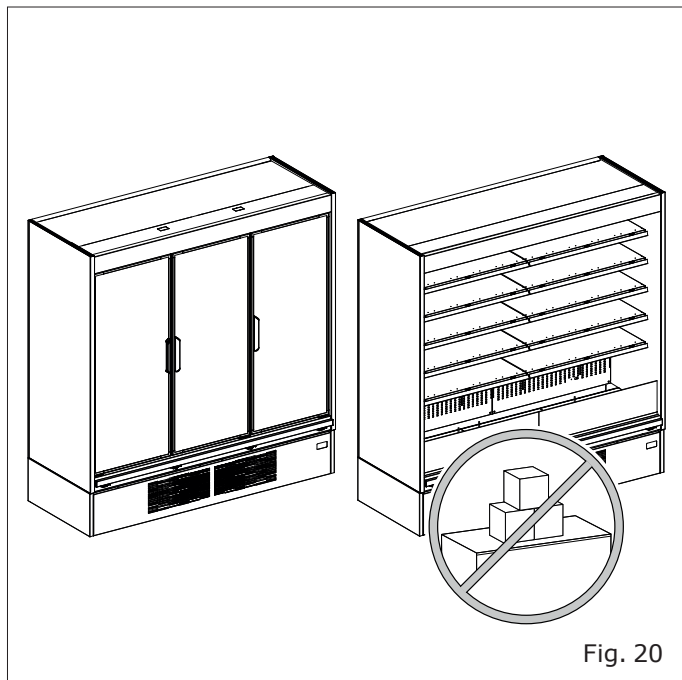
DA

7. BRUK AV DISKEN



Helling på hyllene: 0° - 7° - 14° - 21°

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	19/28



EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	20/28

User Manual

EN

8. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

FI

8.1 Rengjøring av disken

SV

NO

DA

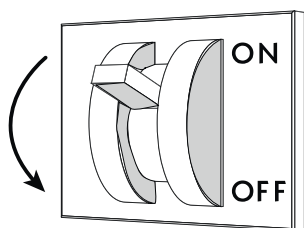


Fig. 24

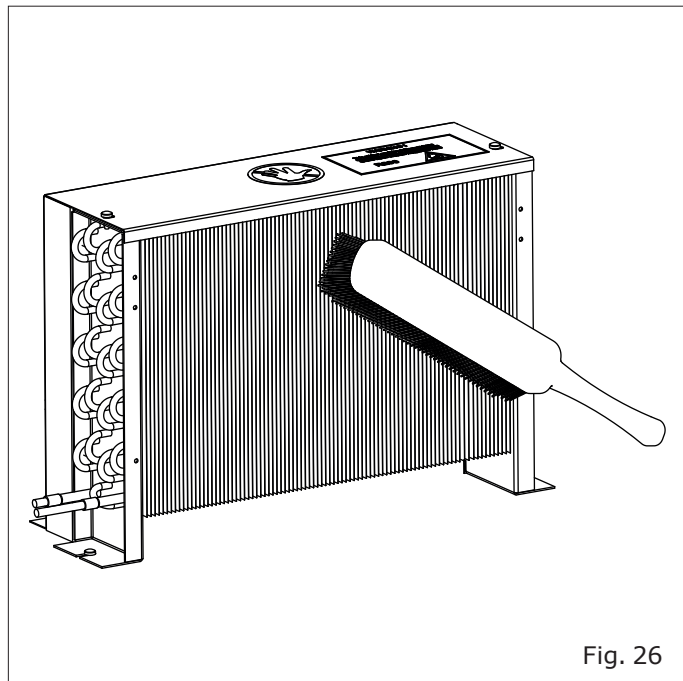


Fig. 26

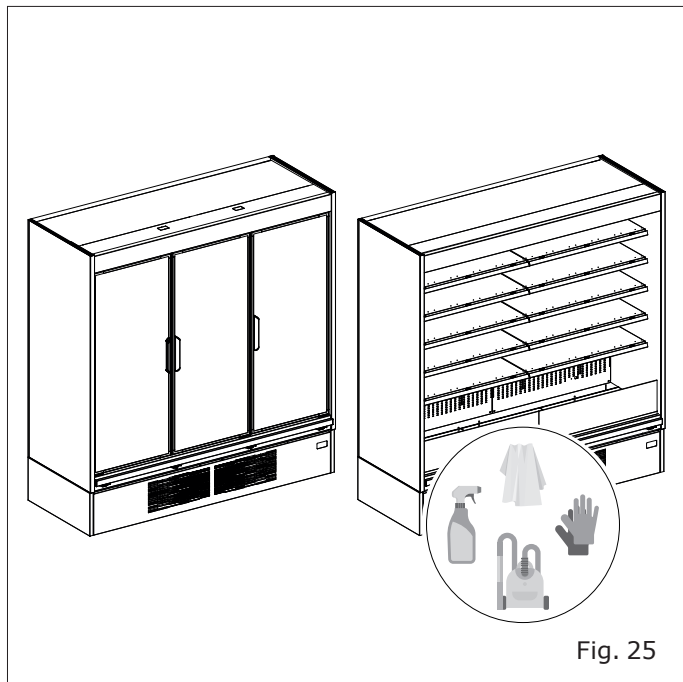


Fig. 25



Fig. 27

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	21/28

9. HYLLEKONFIGURASJON

Diagram IV

Hyllekonfigurasjon med enkel dybde	
EFFICIA	MODULAR
N x 310	N x 310
N x 360	N x 360
-	N x 410
-	N x 460

N = Antall hyllnivåer

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	22/28

10. BRUKERINDIKASJONER

10.1 Beskrivelse av disken

Denne kjøledisken er konstruert og produsert utelukkende for utstilling av ferskpakkede matvarer, drikkevarer og meieriprodukter.

TEMPERATURKLASSE (i henhold til EN ISO 23953-2):

-      3M1
- Lukket 3M0

De generelle egenskapene og dimensjonene er illustrert i figurene og avsnittene i: "Generell beskrivelse" (fra side "10" til side "12").

Under transport, håndtering, mottak, oppbevaring, installasjon, vareplassering, bruk, rengjøring, vedlikehold og demontering må du være oppmerksom på risikoen for at disken kan velte. ("Fig. 28").

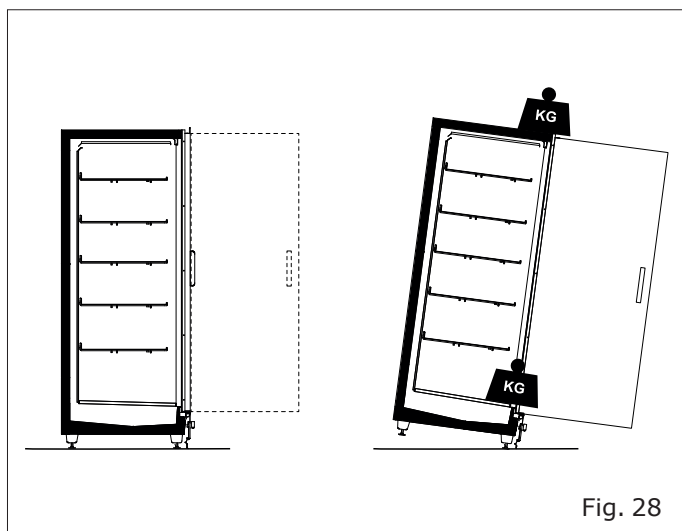


Fig. 28

10.2 Transport og håndtering

Disken er plassert i en spesiell emballasje som er utstyrt med en plattform for håndtering med gaffeltruck.

Ved transport og håndtering av disken:

- Bruk utelukkende den dedikerte plattformen eller en tilsvarende plattform.
- Bruk en manuell eller elektrisk gaffeltruck som er egnet til å løfte disken, og som har egenskaper som er i samsvar med gjeldende standarder.

Vekten av disken (tom og med emballasje) og emballasjens dimensjoner vises i "Transport av disken" (i diagrammet "Diagram I" og i figurene på side "13").

Håndteringen må utføres av kvalifisert personale som er i stand til å vurdere vekt, løftepunkter og de mest passende hjelpemidlene med tanke på sikkerhet og kapasitet.

10.3 Mottak og oppbevaring

Kontroller emballasjens tilstand f r du tar imot disken fra transport ren.

Hvis det er åpenbare skader på emballasjen:

- Fjern emballasjen fra disken i transportørens nærvær.
- Signer leveringsdokumentet med forbehold.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes transport eller feilaktig oppbevaring av disken.

Disken må oppbevares på et sted som er beskyttet mot sol og v r, med en temperatur på mellom -25 C og +55 C og en relativ luftfuktighet på mellom 30% og 95%.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	23/28

10.4 Installasjon og omgivelser

Disken er ikke konstruert for å installeres utendørs.

For at disken skal fungere korrekt, må du sørge for at den er riktig plassert:

- På et flatt gulv. ("Fig. 10").
- På avstand fra varmekilder, direkte sollys, dører, vinduer, vifter og ventilasjonsåpninger. ("Fig. 11").

Sørg for nødvendig plass for kundens bruk av disken.

Omgivelsene som disken skal plasseres i, er beskrevet i: "Omgivelser" (i diagrammet "Diagram II", Pag."14").

10.5 Elektriske koblinger

En omnipolar frakoblingsbryter må installeres oppstrøms for disken. Denne må ha tilstrekkelig bryteeffekt.

Isolatorbryteren må plasserast oppstrøms for kjølemøbel og vere anten synleg for operat ren under reinhald og vedlikehald, eller utstyrt med l s for å sikre at den står i isolert (av) posisjon. F r du kobler til disken, må du kontrollere at forsyningsspenningen stemmer overens med opplysningene på merkeskiltet på disken. For å garantere jevn drift må den maksimale spenningsvariasjonen ligge mellom +/- 6% av den nominelle verdien.

10.6 Tekniske funksjoner

Merkeskiltet viser de spesifikke tekniske dataene for disken. Skiltets plassering og typen data vises i: "Tekniske funksjoner" ("Fig. 15"). Koblingsskjemaer, kalibreringslister for kontrollinstrumenter, installasjonsinstruksjoner og en kopi av samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet <https://documents.eptarefrigeration.com>.

Lydtrykkniv et som genereres ved bruk av disken, er lavere enn 70 dB(A). Disken avgir ikke skadelige vibrasjoner.

10.7 Plassering av produkter

Slå på str mmen til disken for å starte kj lesyklusen ved å trykke på hovedbryteren som er montert på veggen. Etter omtrent 2 timer kan det plasseres produkter i disken.

Disken er konstruert for å opprettholde temperaturen på matvarene og ikke senke den. Matvarene må derfor bare plasseres i disken hvis de allerede er avkjølt til de respektive oppbevaringstemperaturene. Produkter som er oppvarmet, må aldri plasseres i disken.

Hvis det er glassfronter på disken, anbefales det å plassere varene når det ikke er noen kunder i salgsområdet.

Sørg for følgende ved plassering av varene:

- Varene b r være homogene når det gjelder dimensjoner og kvaliteten på produktene.
- Varene må ikke blokkere korrekt kj leluftstr m ("Fig. 16")
- Varene må ikke være høyere enn lastelinjen.

Jevnt fordelt maksimalt tillatt belastning:

- På nedre nivå: 225 kg/m²
- På hyllene: 140 kg/m²

10.8 Bruk av disken

Termostat/termometer

En ekstern termostat og et termometer er plassert nederst til høyre på disken for å kontrollere temperaturen. ("Fig. 2","Fig. 3"). Den eksterne termostaten viser den eksisterende temperaturen i diskhuset, og temperaturen styres ved hjelp av de dedikerte knappene.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	24/28

User Manual

EN
FI
SV
NO
DA

Konfigurasjon og helling på

utstillingshyllene
For å sikre den ytelsen som disken er konstruert for, må hyllene plasseres i disken i henhold til oppsettet som beskrives nedenfor (i diagrammet "Diagram IV" til side "21"). Hellingen på hyllene kan justeres til fire ulike posisjoner ved å flytte hyllebraketten på kj lediskens stolper. ("Fig. 19").

Berre for open modell



Bruk nattdeksler eller nattgardiner, hvis dette er installert, i stengetiden. ("Fig. 17").

Kun lukket modell



For å sikre korrekt drift anbefaler vi at du kontrollerer at dørene ikke er åpne.

10.9 Rengjøring og ordin ert vedlikehold

Det anbefales god sikt i intervensjonsomr det, eventuelt ved hjelp av en ekstra lyskilde.

Rengjøring av disken

Bruk kun vann med en temperatur på maksimalt 65 C og såpe eller nøytralt vaskemiddel fortynnet med vann.

Bruk aldri følgende:

- Slipende svamper.
- Brannfarlige eller slipende produkter som alkohol, aceton eller løsemidler.
- Vaskemidler som inneholder ikke-ioniske tensider, sitron eller eddik (eddiksyre).



Ikke vask eller rengjør den øverste delen av disken med vann eller væsker.

Rengjør alle utvendige deler av disken ** N GANG I UKEN**.

Rengjør alle innvendige deler av disken ** N GANG I M NE DEN** ved å følge instruksjonene nedenfor:

- Koble fra strømforsyningen til disken ved hjelp av den veggmonterte hovedbryteren. ("Fig. 24").
- T m disken, og oppbevar varene i k lerom eller k leskap for å opprettholde oppbevaringstemperaturen.
- Vent til temperaturen i disken har nådd omgivelsestemperatur, og rengjør deretter.
- Etter å ha kontrollert nøye at innsiden av disken er helt tørr, starter du disken på nytt ved å slå på str mmen.
- Etter et par timer kan du laste inn varene igjen.

Rengjør spesielt kondenseringsenheten minst hver 30. dag med en hard metallb rste for å fjerne støv og smuss fra ribbene.

En skitten kondenseringsenhet k ler mindre, noe som fører til sløsing med energi og dårlig ytelse. Bruk slitesterke hansker ved rengjøring av kondenseringsenheten.

Når du tar disken ut av drift, kobler du fra str mmen og følger fremgangsmåten ovenfor. La dørene stå åpne (utstyrsavhengig) for å unngå lukt.

Avrim disken **HVER TREDJE MÅNED** for å smelte isen som kan ha dannet seg på k leribbene, og som kan forhindre korrekt drift. Avrimings varighet reguleres direkte fra fabrikken. Eventuelle justeringer er forbeholdt den tekniske serviceavdelingen. Avrimingsvannet samles opp av et spesialavlop og ledes til en oppsamlingssk l som er plassert i bunnen av disken. Kontroller med jevne mellomrom at avrimingsvannet renner ut normalt. Hvis ikke, må du gripe inn umiddelbart ved hjelp av en fleksibel sonde uten spiss.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	25/28

Følg anvisningene for å rengjøre de innvendige delene **MÅNEDLIG**, men i dette tilfellet må du regne med lengre ventetid for å la isen smelte helt.



Kun lukket modell

Kondensatoren er en selvrensende veggmodell som ikke krever rutinemessig vedlikehold. Av hensyn til sikkerheten må imidlertid enheten rengjøres **HVERT ANDRE ÅR** ved å blåse luft gjennom en trykkluftpumpe for å fjerne eventuelle rester eller oppsamlet støv ("Fig. 27").

10.10 Nødsituasjoner

Disken starter ikke eller den stopper:

- Kontroller at det ikke har oppstått strømbrydd.
- Kontroller at hovedstrømbryteren på veggen er på.
- Kontroller at diskens støpsel er satt inn i stikkkontakten.

Hvis strømbryddet ikke skyldes disse forholdene, må du kontakte nærmeste autoriserte servicesenter, tømme disken helt for varer og umiddelbart oppbevare varene i kjølerom eller kjøleskap som kan opprettholde oppbevaringstemperaturen.

Disken kjøler ikke tilstrekkelig:

- Kontroller at kondenseringsenheten er ren og i stand til å utføre varmevekslingsfunksjonen. Rengjør grundig hvis ribbene er blokkert.
- Kontroller at varene er korrekt plassert i disken.
- Avrim disken hvis denne operasjonen ikke har blitt utført på mer enn tre måneder, og gjenoppta deretter normal drift.
- Kontroller at disken ikke står i nærheten av varmekilder eller luftstrømmer.

- Kontroller omgivelsene; referanseverdiene finnes i: "Omgivelser" ("Diagram II", Pag."14").
- Kontroller at disken er i vater ved hjelp av et vaterpass.

Hvis kjølesvikten vedvarer, må du kontakte nærmeste autoriserte servicesenter.

Disken avgir støy:

- Kontroller at skruer og bolter er godt tilstrammet.
- Kontroller at disken er i vater ved hjelp av et vaterpass.

Hvis problemet vedvarer, må du kontakte nærmeste autoriserte servicesenter.

10.11 Teknisk assistanse

Ved behov for teknisk assistanse, ta umiddelbart kontakt med leverandøren som disken er kjøpt fra.

Hvis du har behov for reservedeler, må du alltid henvende deg til teknisk assistanse. Still spørsmål og sørg for at det brukes originale reservedeler.

10.12 Demontering og avhending

I samsvar med gjeldende regler for avfallshåndtering i de enkelte landene og for å respektere miljøet vi lever i, ber vi deg om å skille delene av disken fra hverandre slik at de kan kastes separat eller, om nødvendig, gjenvinnes på riktig måte.

Ikke alle deler av disken anses som kommunalt avfall, med unntak av metalldelene, som uansett ikke regnes som spesialavfall i de fleste europeiske land.



Kjølesystemet er under høyt trykk. Kontakt fagpersonell før du avhender det.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	26/28

User Manual

EN
FI
SV
NO
DA

Komponentene i kjølekretsen må ikke kuttes og/eller skilles fra hverandre før kretsen er utladet, og gjenvinning av kjølegass må utføres av kvalifisert personell.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	27/28

11. YTTERLIGERE GENERELLE ADVARSLER

Instruksjoner for korrekt installasjon og vedlikehold

Instruksjoner for bruk og vedlikehold finnes i brukerhåndboken som er tilgjengelig på nettstedet:

www.eptarefrigeration.com.

Installasjonsinstruksjonene som er beregnet på fagpersonell, er tilgjengelige:

- Via servicenettverket.
- For enkelte produktkategorier leveres installasjonsinstruksjonene i papirformat sammen med produktet.

Garanti

Produktet er dekket av garanti etter loven i 12 måneder, med mindre partene uttrykksvis har avtalt n  r anna.

Profesjonelle reparasjonstjenester

Tjenestene leveres av servicenettverket v  rt, som du finner i kontaktområdet på nettstedet www.eptarefrigeration.com.

Reservedeler

Reservedeler og informasjon om reparasjon av disken er tilgjengelig på følgende nettsted: www.epta-service.com/service.

P  loggingsinformasjon kan fås på foresp  rrelse via e-post til:

servicesupport@eptarefrigeration.com.

Rengjøring av luftkondensatoren

De innebygde apparatene med luftkondensering opprettholder bare effektiviteten hvis kondensatoren rengjøres ved hjelp av metodene og på tidspunktene som er angitt i bruker- og vedlikeholdshåndboken.

Viktig informasjon om matavfall

Vi anbefaler at du nøye følger oppbevaringsinstruksjonene som er angitt på emballasjen til produktene, og instruksjonene fra matvareprodusentene.

Temperaturinnstillingene må følgelig være tilpasset matvarens holdbarhetsegenskaper, i s  msvar med anvisningene i den tekniske dokumentasjonen v  r.

Feil bruk kan føre til forringelse.

Omgivelser

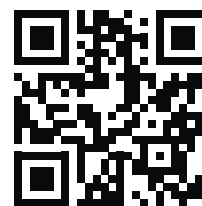
Denne disken er beregnet på å fungere i omgivelser der temperaturen og luftfuktigheten ligger innenfor grensene som er angitt i bruker- og vedlikeholdshåndboken.

Instruksjoner for demontering

Kontakt profesjonelle operat  rer for å få utført demontering.

Epta Group, som har et sterkt fokus på miljøet, gjør håndbøkene for demontering og avfallshåndtering tilgjengelige for brukerne. Håndbøkene kan lastes ned nedenfor.

- Gå til nettstedet www.bonnet.com.



- Gå til **det tekniske området** for disken.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	28/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA

Annen informasjon

For ytterligere og mer detaljert informasjon, se www.eptarefrigeration.com og EPREL, som du får tilgang til via QR-koden her eller på energimerket på produktet.



Bruksbegrensninger



Denne disken er konstruert for bruk, transport og oppbevaring av matvarer opptil en maksimal høyde på 2000 m over havet.

Oppbevaring:

- Temperatur mellom 15 C og 50 C
- Relativ luftfuktighet mellom 20% og 90%
- Maksimal tid: 6 måneder

Transport:

- Temperatur mellom 20 C og 70 C
- Relativ luftfuktighet mellom 20% og 90%
- Maksimal tid: 2 måneder

Bruk:

Klimaklassen for bruk er vist på identifikasjonsplata.

Nedenfor er eit utdrag fr  referansestandarden som klargjer betydninga av alfanumeriske teikn:

Klimaklasse	T�rrp�re temperatur	Relativ luftfuktighet
[-]	[�C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EKSAMPL Klimaklasse 3 betyr 25 C / 60% R.H.

Yting



De ytre milj forholda som er nødvendige for k ledisken si riktige funksjon, er angitt på dataskiltet.

Diskens ytelse garanteres ikke utenfor normal bruk.



Den minimale temperaturen må ikke vere lågere enn 16 C.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4 / 28

User Manual

INDHOLD

1.	Indledning	5
2.	Sikkerhedsadvarsler	6
2.1	Advarsler for de apparater, der bruger R290 (propan)	6
2.2	Generelle advarsler	6
2.3	Advarsler for vedligeholdelse af skabet	7
2.4	Elektriske advarsler	8
2.5	Forbud	8
3.	Generel beskrivelse	10
3.1	Sektioner	11
4.	Transport af skabet	13
5.	Omgivende forhold	14
6.	Tekniske funktioner	16
7.	Brug af skabet	18
8.	Almindelig vedligeholdelse	20
8.1	Rengøring af skabet	20
9.	Hylde konfiguration	21
10.	Brugerindikationer	22
10.1	Beskrivelse af skabet	22
10.2	Transport og håndtering	22
10.3	Modtagelse og opbevaring	22
10.4	Installation og omgivende forhold	23
10.5	Elektrisk tilslutning	23
10.6	Tekniske funktioner	23
10.7	Fyld produktet	23
10.8	Brug af skabet	23
10.9	Rengøring og almindelig vedligeholdelse	24
10.10	Nødsituationer	25
10.11	Teknisk assistance	25
10.12	Demontering og fjernelse	25
11.	Supplerende generelle advarsler	27

SYMBOLER BRUGT



Forbudssymbol: det forbyder udførelse af specifikke operationer.



Opmærksomhedssymbol: regler for forebyggelse af ulykker for operatøren.



Advarselssymbol: der er mulighed for at beskadige kabinettet og/eller dets komponenter.



Bemærk symbol: det giver nyttige oplysninger.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/28

1. INDLEDNING

Det anbefales at læse indholdet af denne manual grundigt og opbevare den sammen med kabinettet.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaget af personer eller ting på grund af manglende overholdelse af advarslerne i denne manual.



Manualen indeholder oplysninger, der anses for nødvendige for god brug og drift af skabet.

Indeni finder du følgende beskrivelser og information:

- en funktionsbeskrivelse af skabet og hver af dets dele
- oplysninger om sikkerheden i skabet og de sikkerhedsregler, der skal følges
- en korrekt brug af skabet
- en korrekt almindelig og programmeret vedligeholdelse, herunder rengøringsoperationer

Oplysninger, der ikke er indeholdt i denne manual:

- Installationsvejledninger

For korrekt installation af skabet henvises til følgende dokumenter:

- Teknisk manual
- Instruktioner for lynreferencer

Denne manual er til følgende professionelle personer:

- **KVALIFICERET OPERATØR:** en kvalificeret person, uddannet til at betjene, regulere, rengøre og udføre almindelig vedligeholdelse på skabet
- **SPECIALISERET TEKNIKER** en tekniker, der er uddannet og autoriseret af det organ, der er angivet i kontrakten (producent/koncessionshaver/distributør) til at udføre: installation, ikke-rutinemæssig vedligeholdelse, reparation, udskiftning og eftersyn af skabet

Brugsanvisning er også tilgængelig på:
www.eptarefrigeration.com.

Henvi til overensstemmelseserklæringen for skabets regler og certificeringer.

Opbevar altid brugsanvisningen og i tilfælde af salg.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/28

2. SIKKERHEDSADVARSLER

2.1 Advarsler for de apparater, der bruger R290 (propan)



Propan er en naturgas uden påvirkning af miljøet, men den er brandfarlig. Det er derfor vigtigt at sikre, at alle rør i kølekredsløbet ikke er beskadiget, f  r skabet tilsluttes strømforsyningen. Lokalerne, hvor skabet er installeret, skal have et minimumsvolumen på 1 m³ for hver 8g kølemiddel. Mængden af kølemiddel i skabet er angivet på det tekniske dataskilt, der er placeret på skabet. I tilfælde af lækage af kølemiddel undgå, at åben ild eller antændelseskilder er i nærheden af l  kagepunktet.



Pas på ikke at beskadige kølekredsløbet.



For at reducere brandbarhedsrelaterede risici må dette skab kun installeres af kvalificeret personale.

2.2 Generelle advarsler



Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader forårsaget af personer eller ejendom på grund af manglende overholdelse af advarslerne i denne vejledning. Enhver person, der bruger dette skab, skal l  se denne brugervejledning.



Arbejdsgiveren skal oplyse personalet om risikoen for ulykker, om de anordninger, der er indrettet til personalesikkerhed, om risici for støjemission og om de generelle sikkerhedsregler i de gældende regler.



Den tekniske brug af k  lem  blet er forbeholdt autoriserede og trænede personer; tekniske aktiviteter omfatter fx tænding, justeringer, reng  ring og vedligeholdelse.



Brugen af k  lem  blet til ikke-tekniske formål, såsom at åbne dørene for at tage udstillede produkter ud, må også udføres af børn på 8 år eller ældre eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale kapacitet, forudsat at det sker under voksnes overvågning og ansvar, som sikrer sikker brug af k  lem  blet og forståelse af mulige farer.

Under ingen omstændigheder er det tilladt at lege med kølemøbel.



Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er angivet i denne vejledning, betragtes som farlig, og producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der skyldes ukorrekt, forkert og urimelig brug.



Skabet skal bruges af personale udstyret med passende personlige værnemidler.



Det er obligatorisk at bruge arbejdshandsker.



Efterl  d ikke skabet udsat for vejr påvirkninger



Brug ikke direkte eller indirekte vandstråler på skabet.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 epta refrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/28



Rør ikke ved skabet med våde eller fugtige hænder og fødder; brug ikke skabet med nøgne fødder.



Fjernelse af beskyttelsesanordninger eller paneler, der kr ver brug af værktøj for at blive fjernet, er udelukkende forbeholdt kvalificeret personale.



Kontakt dit nærmeste autoriserede servicecenter for at samle dedikeret valgfrit tilbehør.



Hvert indgreb skal udelukkende udføres af kvalificeret personale, og i alle tilfælde skal strømforsyningen til skabet afbrydes før hver indgreb.



Instruer enhver, der bruger skabet, om afbryderkontaktens position.



Termostatjustering er kun forbeholdt den tekniske eftersalgsservice.



V r opmærksom på de varme eller bevægelige dele, der er markeret med det relevante symbol.



I tilfælde af brand, brug ikke vand til at slukke flammerne, men kun t rslukkere



Pas på ikke at beskadige kølekredsløbet.



Undgå ild eller gnister inde i apparatet.



Hold ventilationsåbningerne i apparathuset fri for forhindringer.



Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets rum til konservering af frosne fødevarer, hvis disse ikke er den type, som producenten anbefaler.



Opbevar ikke eksplosive eller farlige stoffer, såsom beholdere under tryk med brændbart drivmiddel, i dette apparat.



Anbring ikke v skebeholdere og hæld ikke væske på bordet.



Efterlad ikke vægte på toppen af b nken; det er tilrådeligt at undgå at placere uemballerede fødevarer direkte på hylderne, men brug egnede f devarebeholdere.

2.3 Advarsler for vedligeholdelse af skabet



Vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af autoriseret personale.



Adgang til de elektriske dele og/eller dele, der kr ver brug af værktøj, er forbeholdt specialteknikere.



Inden enhver vedligeholdelses- og reng ringsoperation, der er forbeholdt brugeren, skal skabet afbrydes ved hjælp af den vægmonterede afbryderkontakt.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/28

User Manual

EN



Vær opmærksom på de varme eller bevægelige dele, der er markeret med det relevante symbol.

FI

SV



Det er obligatorisk at bruge arbejdshandsker.

NO

DA

2.4 Elektriske advarsler



Sørg for, at strømspændingen svarer til skabets mærkeplade.



Den elektriske installation skal udføres på en kompetent måde af specialiserede teknikere.



Fjernelsen af dækslet til el-tavlen er forbeholdt specialteknikere.



I overensstemmelse med installationsreglerne skal strømforsyningen omfatte en flerpolet frakoblingsenhed, som sikrer fuldstændig afbrydelse fra netværket under overspændingskategori III-forhold.



Skabet skal installeres efter producentens anvisninger, af fagligt kvalificeret personale og i overensstemmelse med de gældende regler for elektriske systemer i de enkelte lande.



En forkert skabsinstallation kan forårsage skader på mennesker, dyr eller ejendom, som producenten ikke kan holdes ansvarlig for.



Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af autoriseret servicepersonale. Forsøg ikke at reparere kablet.



Sæt ikke strøm til kablet, hvis det er beskadiget. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte eftersalgsservicen eller din forhandler.



Efter installation af skabet skal du sørge for, at det ikke hviler på strømkablet.



Der må under ingen omstændigheder anvendes reduktionsmuffer, forlængere, adaptere eller multistikdåser i tilslutningen. Tilslutningen skal derfor ske DIREKTE til strømforsyningen.

2.5 Forbud



Det er forbudt at bruge enheder ud over dem, der er leveret i skabet af producenten til at fremskynde afrimningsprocessen.



Det er forbudt for ufaglært personale at fjerne dæksel på el-tavle eller åbne tavler, der kræver brug af værktøj.



Det er forbudt at bruge skabet til konservering og/eller udstilling af eksplosive, brandfarlige eller ætsende stoffer, såsom spraydåser indeholdende et brandfarligt drivmiddel.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/28



Det er forbudt at bruge skabet til konservering og/eller udstilling af farmaceutiske produkter.



I tilfælde af PRODUKTER, DER IKKE ER EMBALLERET ELLER OPBEVARES VED LAV TEMPERATUR, er det forbudt at bruge skabet til konservering og/eller udstilling af flasker og pakker i glas.



Det er forbudt at placere skabet i områder med tilstedeværelse af eksplosive gasformige stoffer.



Det er forbudt at fjerne identifikationspladen fra skabet.



Det er forbudt at kravle op på disken eller på kantbeskytteren.



Det er forbudt at udskifte komponenter og/eller foretage ændringer i skabet uden for producentens specifikationer, udskifte originale dele med andre, der ikke er godkendt af producenten, med straf for fortabelse af garantien.

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/28

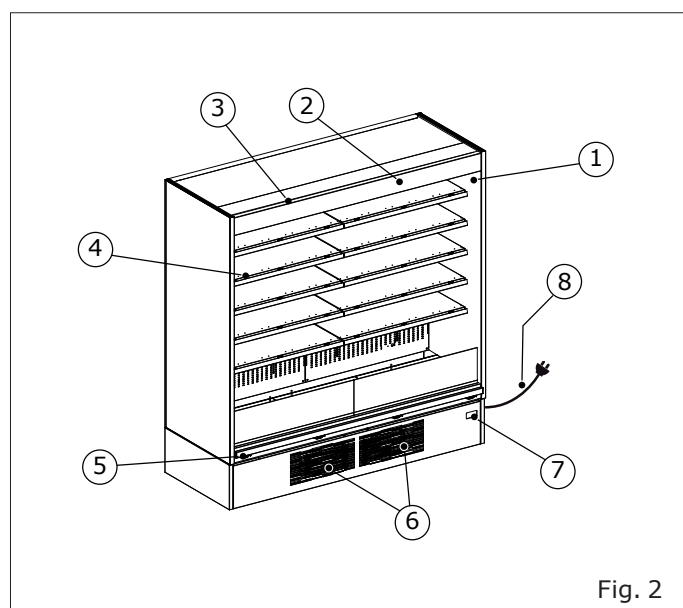
User Manual

EN

3. GENEREL BESKRIVELSE

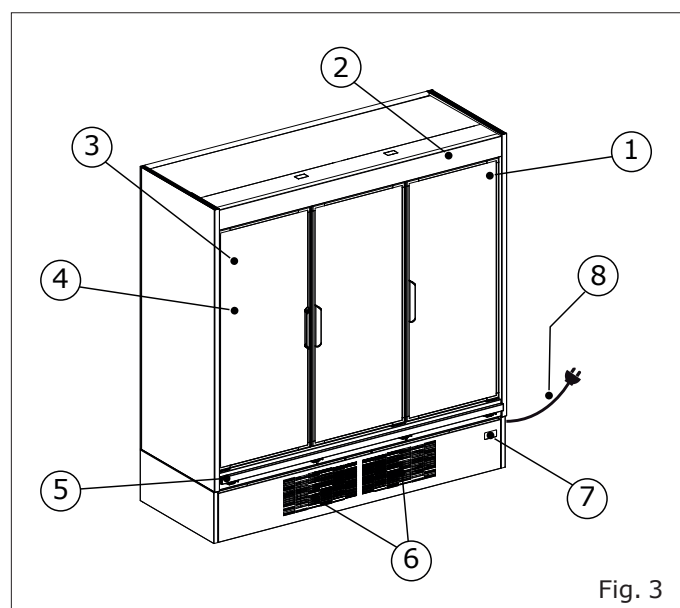
FI

Åben



1. Mærkeplade
2. Øverste belysning
3. Natpersienner (obligatorisk)
4. Hyldebelysning
5. Beskyttelsesskinne
6. Kondensator område
7. Kontrolpanel
8. Strømledning

Lukket



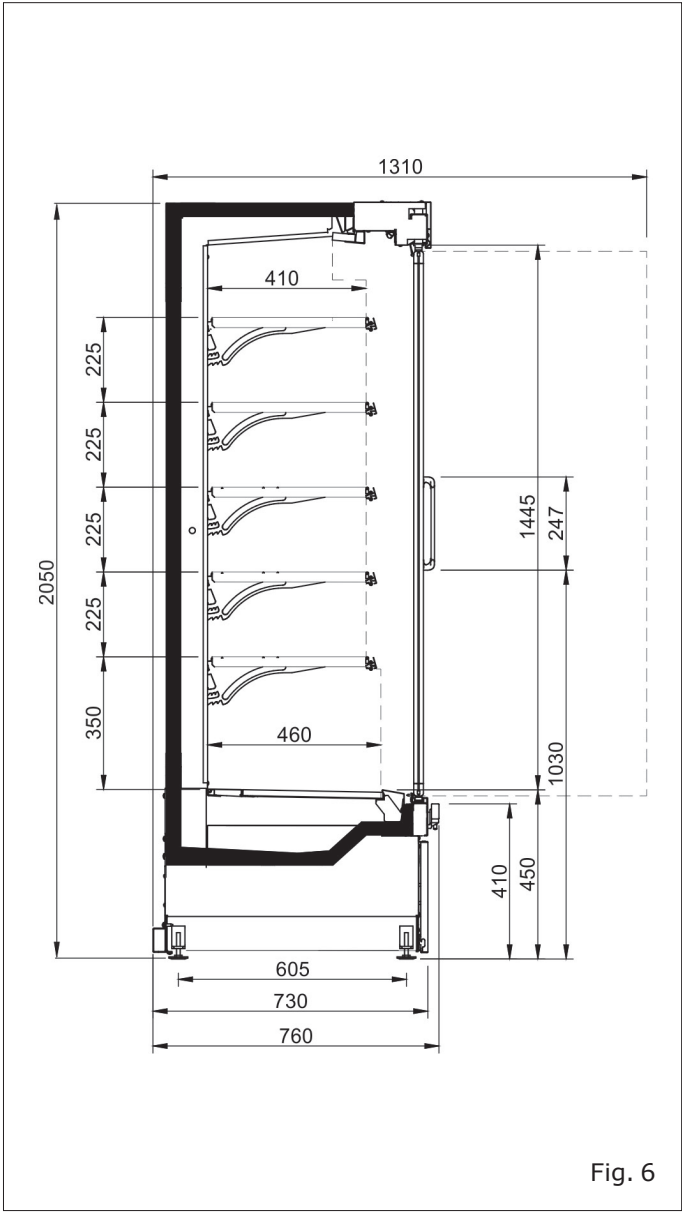
1. Mærkeplade
2. Øverste belysning
3. Glasdøre
4. Hyldebelysning
5. Beskyttelsesskinne
6. Kondensator område
7. Kontrolpanel
8. Strømledning

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	12/28

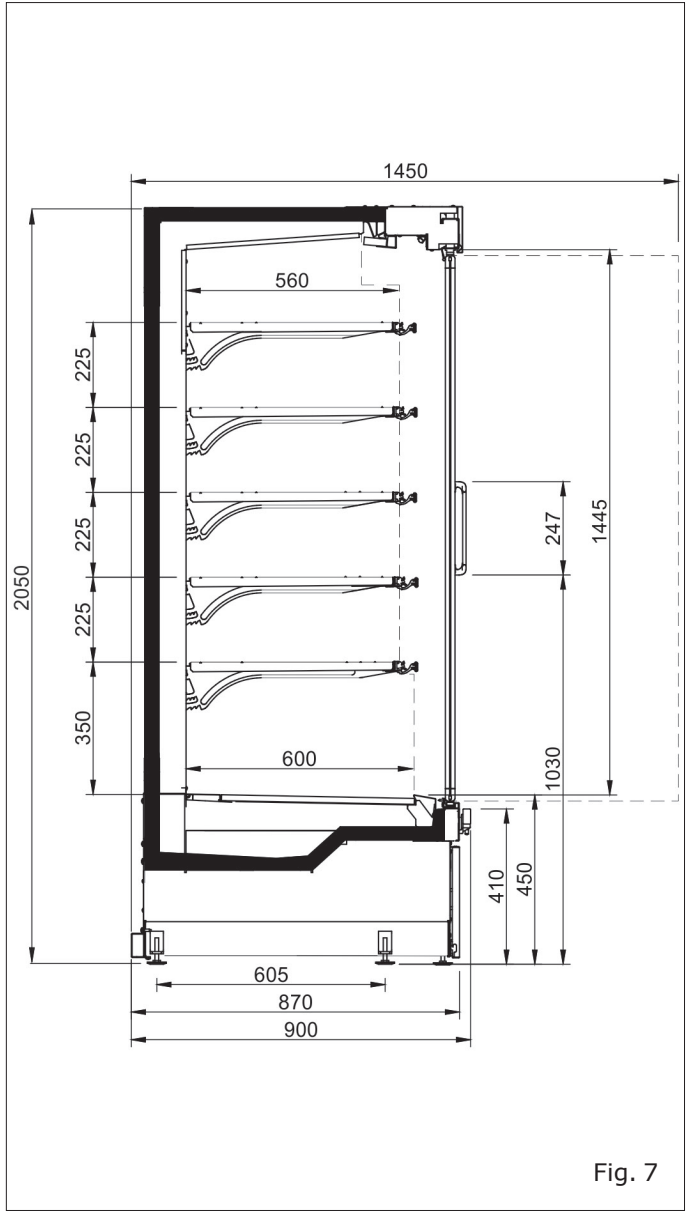
User Manual

Lukket

EFFICIA

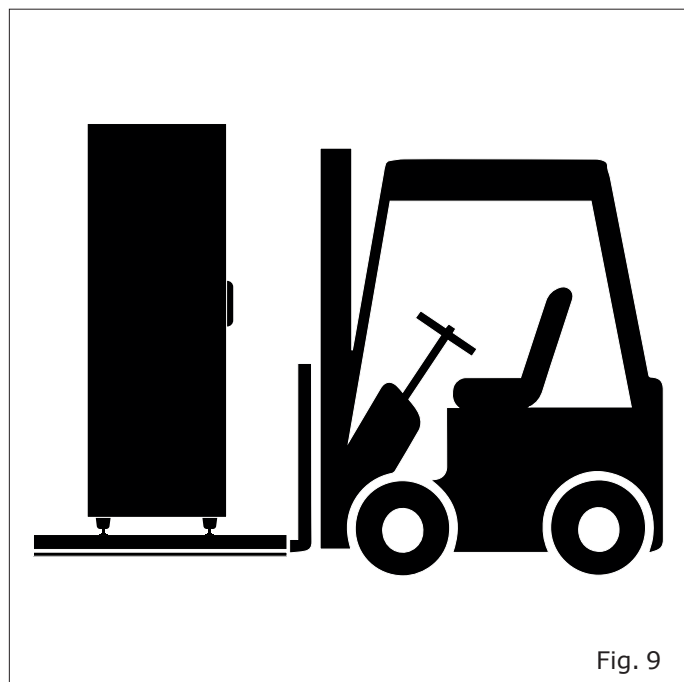
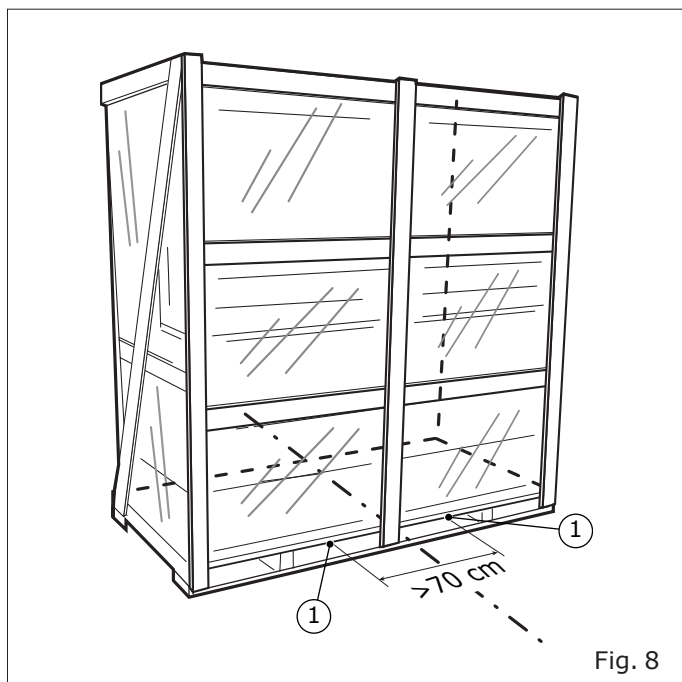


MODULAR



Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	13/28

4. TRANSPORT AF SKABET



1. L  ftepunkter

Diagram I

  ben

Højde	Dybde	Længde	Vægt (kg)	Vægt med emballage (kg)
2000	Efficia	937	220	240
		1250	250	270
		1875	270	290
		2500	410	430
	Modular	937	270	290
		1250	290	310
		1875	430	450
		2500	490	510

Lukket

H��jde	Dybde	L��ngde	Vägt (kg)	Vägt med emballage (kg)
2000	Efficia	937	250	270
		1250	270	290
		1875	410	430
		2500	450	470
	Modular	937	280	300
		1250	300	320
		1875	440	460
		2500	500	520

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	14/28

User Manual

EN

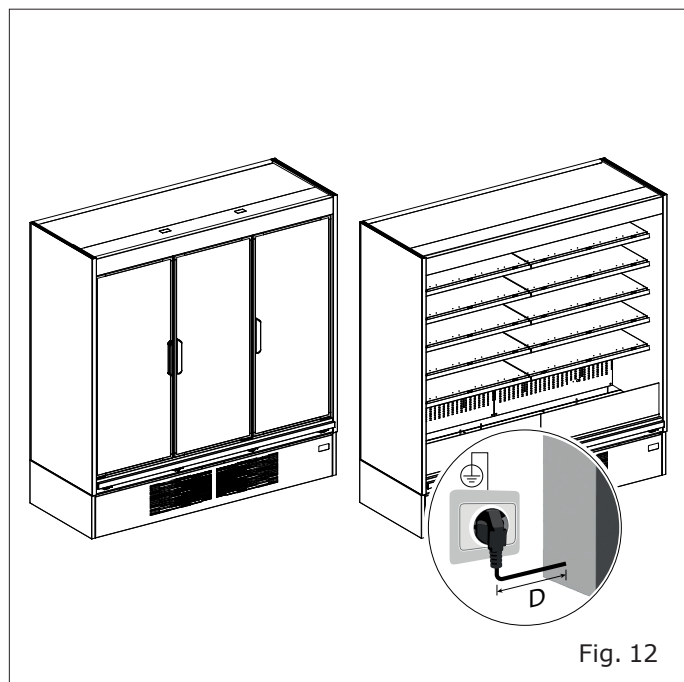
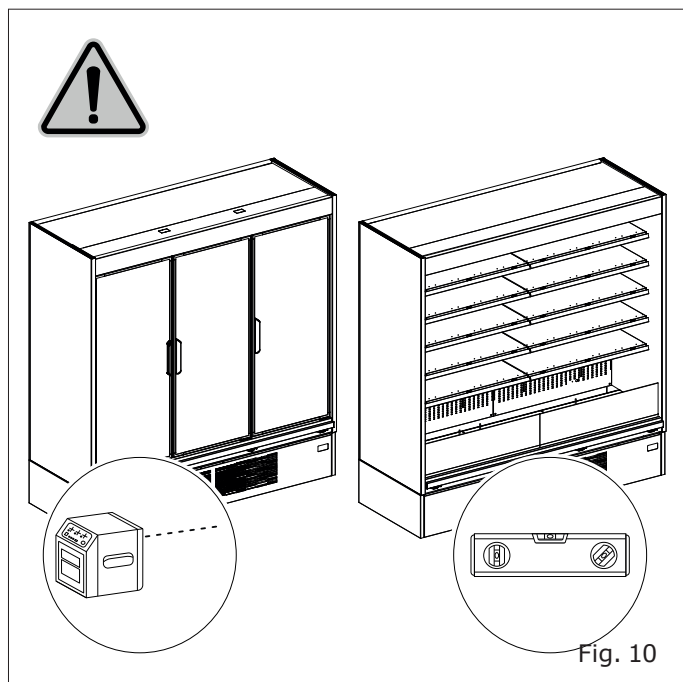
FI

SV

NO

DA

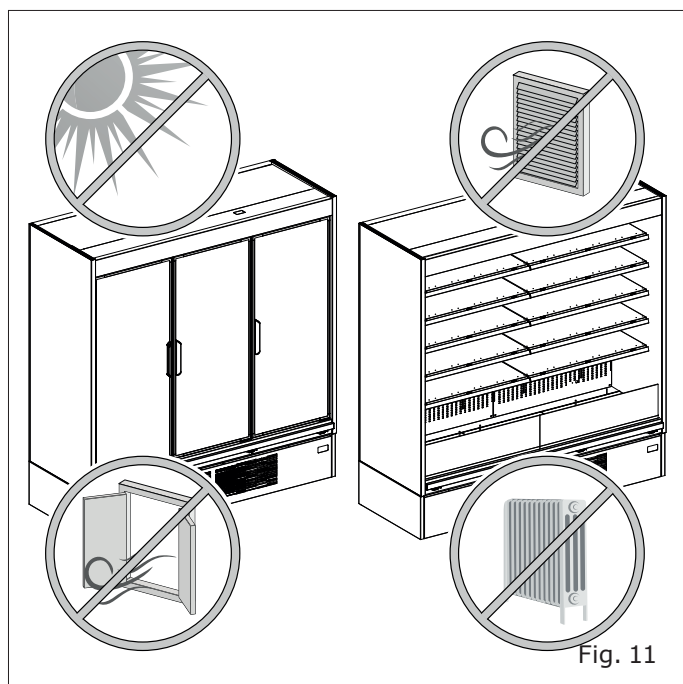
5. OMGIVENDE FORHOLD



D=1,5m

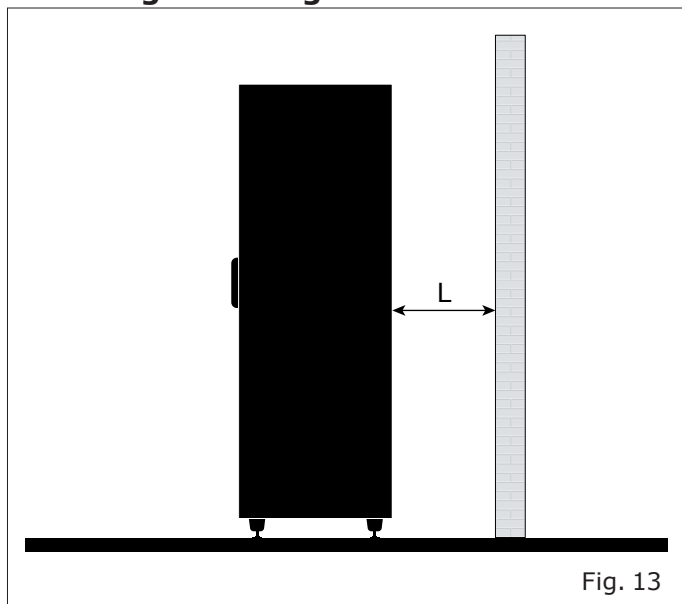
Diagram II

Egenskaber	
Type af lokaler	Lukket
Temperatur	25°C
Relativ fugtighed	60 %
Belysning	600 lx



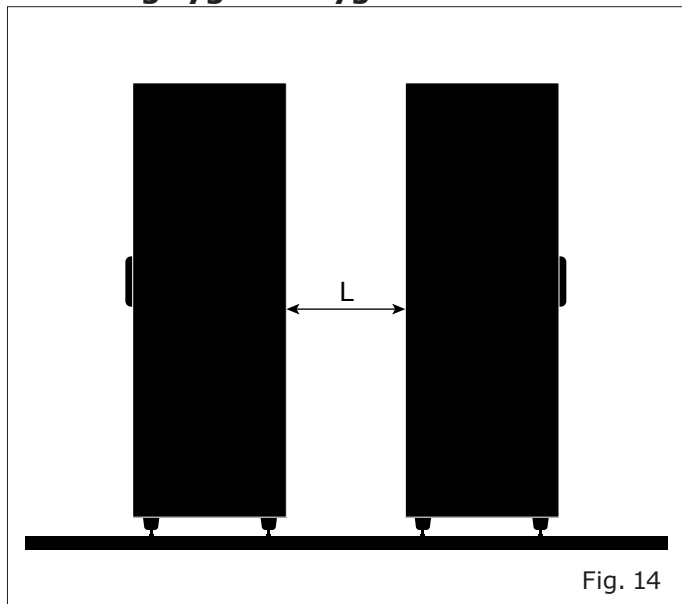
Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	15/28

Placering mod væg



$L \geq 100\text{mm}$

Placering ryg mod ryg



$L \geq 200\text{mm}$

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	16/28

User Manual

6. TEKNISKE FUNKTIONER

 Epta S.p.A. Via Mecenate, 86 20138 Milano - Italy		12	
1		2	
RATED BEMESSUNG ASSIGNÉ NOMINALE NOMINAL	3	4	REF 15
DEFROSTING ABTAUUNG DÉGIVRAGE SBRINAMENTO DESCONGELAMIENTO	7	8	REF 15
HEATING SYSTEMS HEIZUNGSSYSTEME SYSTEMES CHAUFFANTS SISTEMI DI RISCALDAMENTO SISTEMA DE CALEFACCIÓN	9	10	REF 15
11	12	13	14
15	16	17	18
19	20	21	22
23	24	25	26

Fig. 15

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Produktets oprindelse | 13. Serienummer |
| 2. Produkt i "oprindelsesland" | 14. Produktionsdato |
| 3. Nominel spænding | 15. Hat-kode |
| 4. Nominel effekt | 16. Model |
| 5. Nominel frekvens | 17. Type kølemiddel 1 |
| 6. Nominel strøm | 18. Kølemiddelmasse 1 |
| 7. Afrimningskraft | 19. Type kølemiddel 2 |
| 8. Afrimningsstrøm | 20. Kølemiddelmasse 2 |
| 9. Varmesystem | 21. Klimaklasse |
| 10. Belysningssystem | 22. Gas isolering |
| 11. Betjeningsvejledning | 23. Beskyttelsesindeks |
| 12. Stregkode | 24. Certificering mærker |



Advarsel: Brandrisiko på grund af brug af brandbare gasser.
Symbolet ved siden af, som også er på identifikationspladen, angiver, at kølemøbel indeholder brandbar kølemiddel i de mængder, der er angivet i tabellen nedenfor.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	17/28

Diagram III

Åben

Højde	Dybde	Længde	Kredsløb A	Kredsløb B
2000	Efficia	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150
	Modular	937	120	-
		1250	145	
		1875	125	125
		2500	150	150

Lukket

Højde	Dybde	Længde	Kredsløb A
2000	Efficia	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150
	Modular	937	140
		1250	
		1875	
		2500	150

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 Bonnet Névé eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	18/28

User Manual

EN

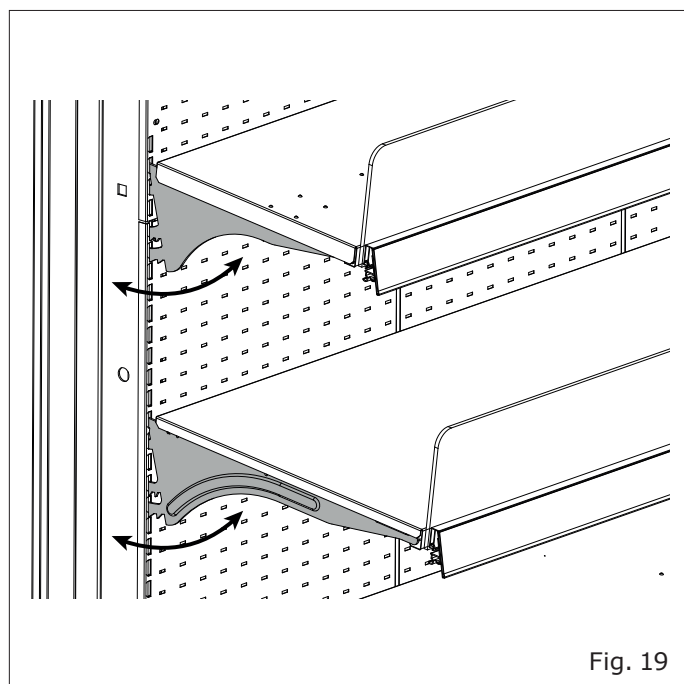
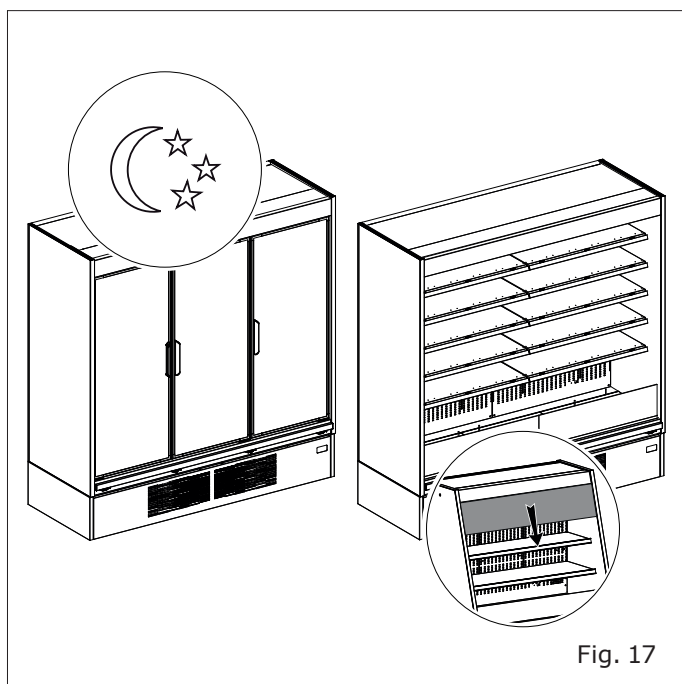
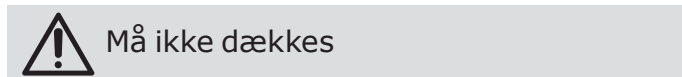
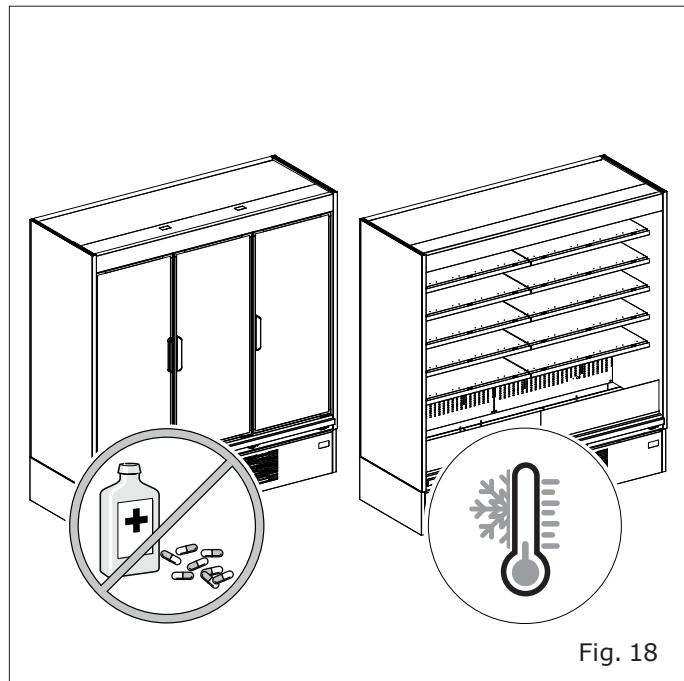
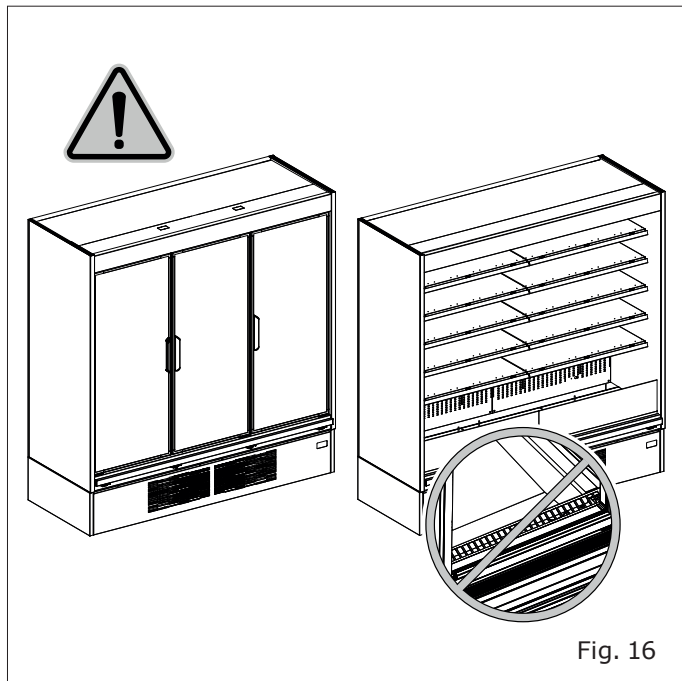
FI

SV

NO

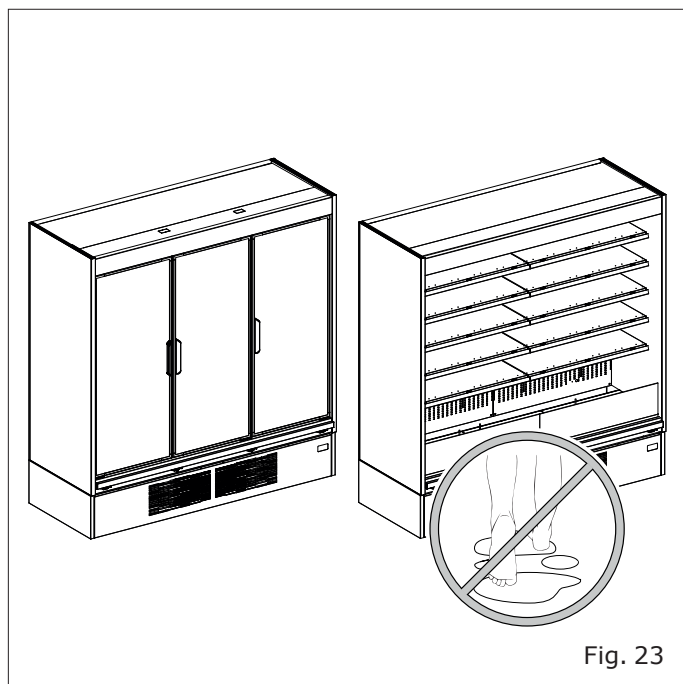
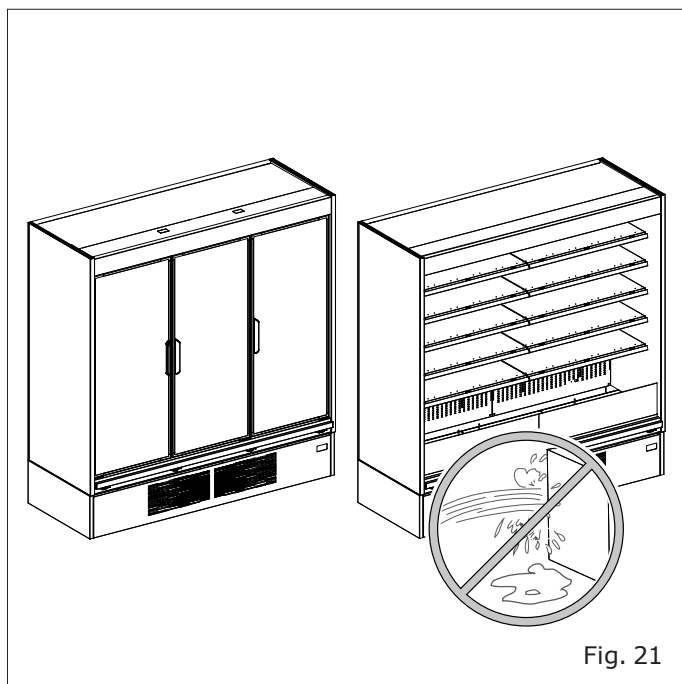
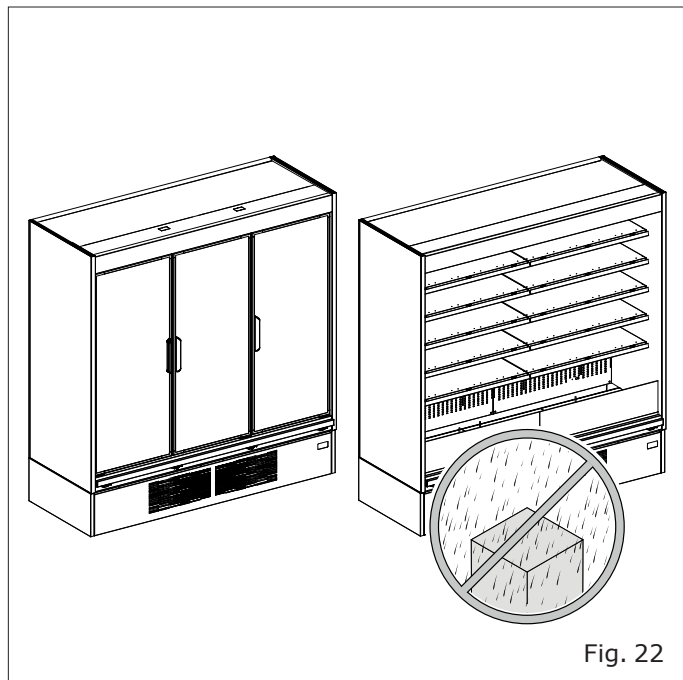
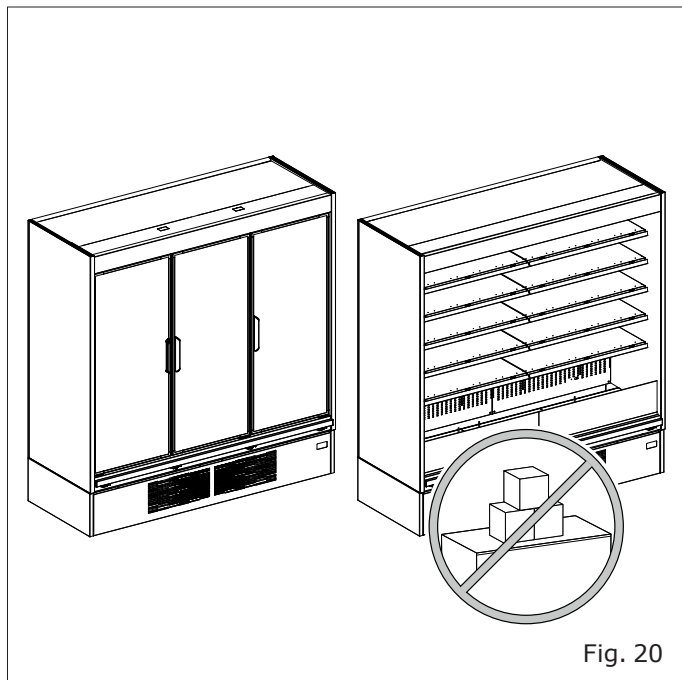
DA

7. BRUG AF SKABET



Hældning af hylder: 0° - 7° - 14° - 21°

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	19/28



EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	20/28

User Manual

EN

8. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

FI

8.1 Rengøring af skabet

SV

NO

DA

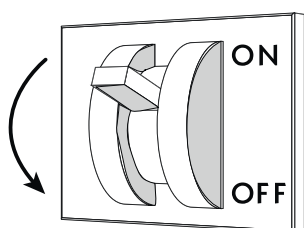


Fig. 24

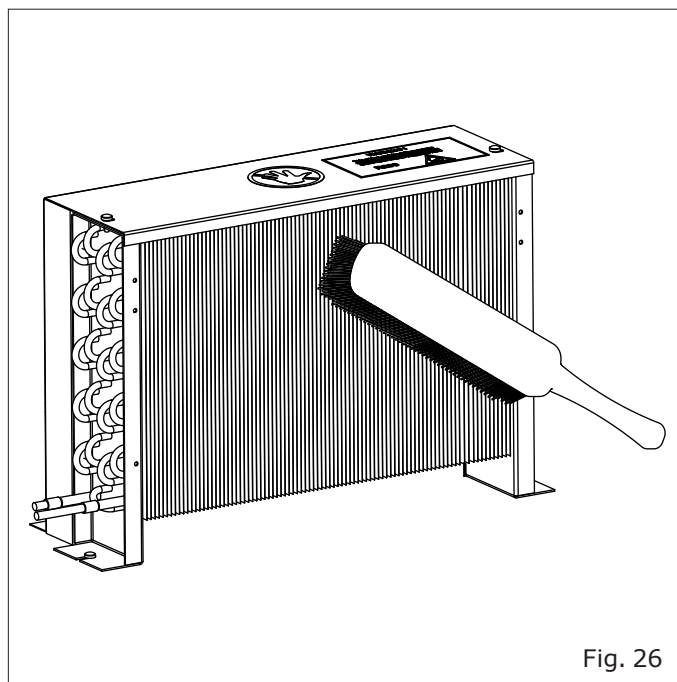


Fig. 26

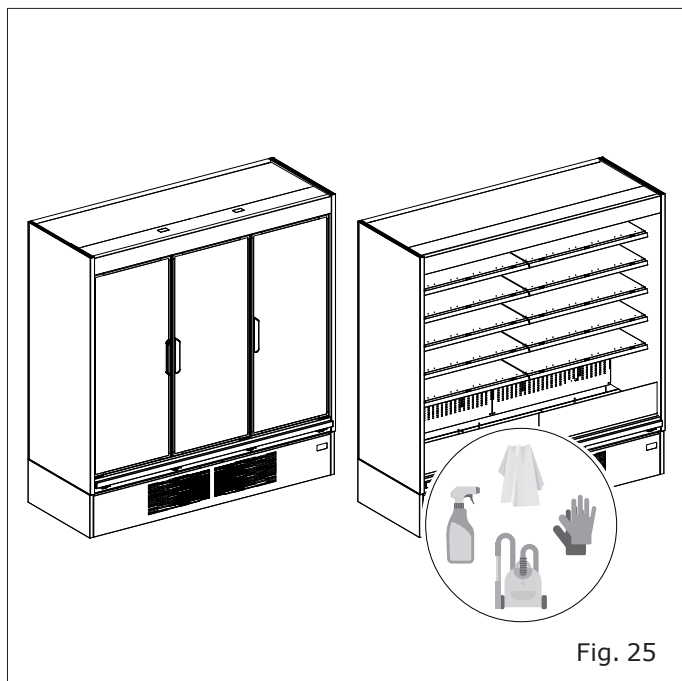


Fig. 25



Fig. 27

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	21/28

9. HYLDER KONFIGURATION

Diagram IV

Enkeltdybde hyldekongfiguration	
EFFICIA	MODULAR
N x 310	N x 310
N x 360	N x 360
-	N x 410
-	N x 460

N = Antal hylideniveauer

EN

FI

SV

NO

DA

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	22/28

10. BRUGERINDIKATIONER

10.1 Beskrivelse af skabet

Denne montre er designet og fremstillet udelukkende til fremvisning af friskpakkede fødevarer, drikkevarer og mejerier.

TEMPERATURKLASSE (henhold til EN ISO 23953-2):

- Åbent 3M1
- Lukket 3M0

De generelle karakteristika og dimensionerne er illustreret i figurerne og i afsnittene i: "Generel beskrivelse" (fra side "10" til side. "12").

Under transport og håndtering, modtagelse og opbevaring, installation, lastning, brug, rengøring og vedligeholdelse, demontering skal du være opmærksom på risikoen for at vælte skabet ("Fig. 28").

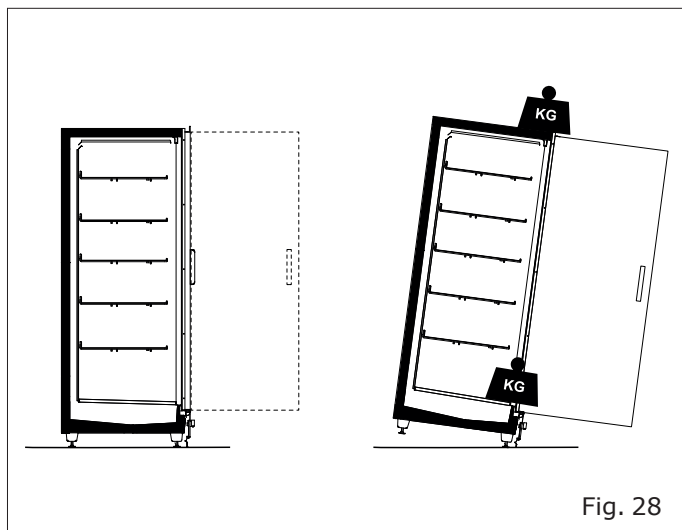


Fig. 28

10.2 Transport og håndtering

Skabet er indeholdt i en specifik emballage udstyret med en platform til håndtering med gaffeltrucks.

For at transportere og håndtere skabet skal du bruge:

- Udelukkende en dedikeret eller tilsvarende platform
- En manuel eller elektrisk gaffeltruck, der er egnet til at løfte skabet, med egenskaber, der overholder gældende standarder

Skabets vægte (tomt og med emballage) og emballagens dimensioner er vist i "Transport af skabet" (diagram "Diagram I" og figurerne på side "13").

Håndteringsoperationerne skal udføres af kvalificeret personale, der er i stand til at vurdere vægte, løftepunkter og bedst egnede midler med hensyn til sikkerhed og kapacitet.

10.3 Modtagelse og opbevaring

Tjek betingelserne for emballagen, før du accepterer skabet fra transportøren.

Hvis der er tydelige skader i emballagen:

- Fjern emballagen af skabet i nærværelse af transportøren.
- Underskriv leveringsdokumentet med forbehold

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaget af transport eller forkert opbevaring af skabet.

Skabet skal opbevares et sted i læ for sol og vejr, med en temperatur på mellem -25°C og +55°C og en relativ luftfugtighed mellem 30% og 95%.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	23/28

10.4 Installation og omgivende forhold

Skabet er ikke designet til at blive installeret udendørs.

For en korrekt betjening af skabet skal du sikre dig, at det er placeret:

- På et jævnt gulv ("Fig. 10").
- Langt fra varmekilder, fra direkte solstråling, fra døre, vinduer, ventilatorer og ventilationsåbninger ("Fig. 11").

Sørg for den nødvendige plads til kundens brug af skabet.

De omgivende forhold, som skabet skal placeres i, er angivet i: "Omgivende forhold" (tabellen "Diagram II", Pag."14").

10.5 Elektrisk tilslutning

En flerpolet afbryder skal installeres opstrøms for skabet. Denne skal have tilstrækkelig brudkraft.

Isolatorafbryderen skal placeres opstrøms for kølemøbel og skal enten være synlig for operatøren under rengøring og vedligeholdelse eller udstyret med en låsemekanisme, så den holdes i isoleret (fra) position.

Før skabet tilsluttes, skal det sikres, at forsyningsspændingen svarer til skabets mærkepladedata. For at garantere jævn drift skal den maksimale spændingsvariation være mellem +/- 6% af den nominelle værdi.

10.6 Tekniske funktioner

Identifikationspladen viser de karakteristiske tekniske data for skabet. Dens position og typen af data er vist i: "Tekniske funktioner" ("Fig. 15").

Ledningsdiagrammer, kontrolinstrumentkalibre ringslister, installationsinstruktioner og kopi af overensstemmelseserklæringen er tilgængelige på webstedet <https://documents.eptarefrigeration.com>.

Lydtryksniveauet, der genereres ved betjeningen af skabet, er lavere end 70 dB(A). Skabet forårsager ikke skadelige vibrationer.

10.7 Fyld produktet

Sæt strøm til skabet for at starte dets afkølingscyklus ved at aktivere den generelle afbryderkontakt, der er monteret på væggen. Efter ca. 2 timer er det muligt at fylde skabet.

Skabet er egnet til at opretholde varens temperatur og ikke sænke den; fødevarerne må derfor kun indføres i den, hvis de allerede er afkølet til de respektive konserveringstemperaturer. Produkter som har været opvarmet må aldrig indføres i skabet.

Ved tilstedeværelse af glasfronter på skabet anbefales det at fyld op med varerne, når der ikke er kunde i salgsområdet.

Ved opfyldning af varerne skal du sikre dig, at:

- Belastningen er homogen med hensyn til dimension og kvalitet af produkterne.
- Varerne ikke hindrer den korrekte gennemstrømning af køleluft ("Fig. 16")
- Varerne ikke overskrider belastningsgrænsen.

Ensartet fordelt maksimal tilladt belastning:

- På nederste niveau: 225 kg/m²
- På hylderne: 140 kg/m²

10.8 Brug af skabet

Termostat/termometer

Et fjerntermostat/termometer er placeret nederst til højre i skabet for at styre temperaturen ("Fig. 2", "Fig. 3").

Fjerntermostaten viser den eksisterende temperatur inde i huset, og temperaturen styres ved hjælp af de dedikerede knapper.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	24/28

User Manual

EN

Konfiguration og hældning af displayhylderne

For at sikre den korrekte ydeevne, som skabet er designet til, skal hylder arrangeres inde i skabet i henhold til nedenstående opsætning (diagram "Diagram IV" til side. "21").

Hyldernes hældning kan indstilles til 4 forskellige positioner ved at flytte hyldens støttebeslag på montrens stolper. ("Fig. 19").

Kun for åben model



Brug af natbetræk eller natgardiner, hvis nogen er monteret, i lukketiden. ("Fig. 17").

Kun lukket model



For korrekt drift anbefaler vi at kontrollere, at dørene ikke er åbne.

10.9 Rengøring og almindelig vedligeholdelse

Godt udsyn i indsatsområdet anbefales, eventuelt ved brug af en ekstra lyskilde.

Rengøring af skabet

Brug kun vand ved en maksimal temperatur på 65°C og husholdningssæbe eller neutralt rengøringsmiddel fortyndet i vand.

Brug aldrig:

- Slibesvampe
- Brandfarlige eller slibende produkter såsom alkohol, acetone eller opløsningsmidler
- Rengøringsmidler, der indeholder ikke-ioniske overfladeaktive stoffer, citron eller eddike (eddikesyre)



Vask eller rengør ikke den øverste del af skabet med vand eller væsker.

Rengør alle de udvendige dele af skabet **EN GANG OM UGEN**.

Rengør alle de indvendige dele af skabet **EN GANG OM MÅNEDEN** ved at følge instruktionerne nedenfor:

- Afbryd strømforsyningen til skabet ved hjælp af den vægmonterede hovedafbryder ("Fig. 24").
- Tøm skabet, opbevar varerne i kølerum eller køleskabe for at opretholde konserveringstemperaturen.
- Vent på, at indersiden af skabet har nået den omgivende temperatur, og rengør derefter
- Efter omhyggeligt at kontrollere, at indersiden af skabet er helt tørt, genstartes apparatet ved at sætte strøm til skabet igen.
- Fyld varerne i igen efter et par timer.

Rengør især kondenseringsenheden mindst hver 30. dag med en hård metalbørste, og fjern støv og snavs fra lamellerne.

En snavset kondenseringsenhed køler mindre, hvilket forårsager spild af energi og dårlig ydeevne. Bær modstandsdygtige handsker ved rengøring af kondensenheden.

Når du sætter skabet ud af drift, skal du afbryde strømmen og følge ovenstående passager, mens dørene efterlades åbne (hvis de er tilgængelige) for at undgå lugt.

Afrim skabet **HVER TREDJE MÅNED** for at lade isen smelte, hvilket kan være dannet på fordamperens lameller, hvilket forhindrer korrekt drift. Varigheden af afrimningsaktiviteten reguleres direkte på fabrikken. Eventuelle justeringer er udelukkende forbeholdt den tekniske serviceafdeling. Optøningsvandet opsamles af et særligt afløb og ledes til en afløbsskål placeret i bunden af skabet. Kontroller med jævne mellemrum, at afrimningsvandet løber normalt. Hvis ikke, gribes straks ind med en ikke-spids fleksibel sonde.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	25/28

G r som angivet for at rense de indvendige dele **MÅNEDLIGT**, men i dette tilfælde forudse en længere ventetid for at lade isen smelte fuldstændigt.



Kun lukket model

Kondensatoren er en selvrensende v gmodel, der ikke kr ver rutinemæssig vedligeholdelse. Men af sikkerhedsmæssige årsager skal **HVERT ANDET  R** rengøres ved at blæse luft gennem en trykluftpumpe for at fjerne eventuelle rester eller ophobet støv ("Fig. 27").

10.10 N dsituationer

Skabet starter ikke, eller det stopper:

- Tjek, at der ikke er strømafbrydelse.
- Kontroller, at hovedafbryderen på væggen er tændt.
- Kontroller, at skabsstikket er sat i stikkontakten.

Hvis strømafbrydelsen ikke er afhængig af disse årsager, skal du kontakte det nærmeste autoriserede servicecenter og t mme produktet fuldstændigt og straks opbevare produktet i kølerum eller køleskabe, der kan opretholde konserveringstemperaturen.

Skabet køler ikke tilstrækkeligt:

- Kontroller, at kondenseringsenheden er ren og i stand til at udføre sin varmevekslerfunktion; reng r grundigt, hvis lamellerne er blokeret.
- Kontroller, at skabet er fyldt korrekt.
- Afrim skabet og genoptag derefter normal drift, hvis denne operation ikke har været udført i mere end tre måneder.
- Tjek at skabet ikke er tæt på varmekilder eller luftstrømme.

- Kontroller de omgivende forhold; referenceværdierne er indeholdt i: "Omgivende forhold" ("Diagram II", Pag."14").
- Kontroller skabets planhed ved hjælp af en nivelleringsanordning.

Kontakt dit nærmeste autoriserede servicecenter, hvis k lesvigt fortsætter.

Skabet larmer:

- Kontroller, at skruer og bolte er spændt korrekt.
- Kontroller skabets planhed ved hjælp af en nivelleringsanordning.

Hvis ulejligheden fortsætter, skal du kontakte dit nærmeste autoriserede servicecenter.

10.11 Teknisk assistance

Hvis der er behov for teknisk assistance, skal du straks kontakte den leverandør, som skabet er købt hos.

Hvis du skal bruge reservedele, skal du altid henvende dig til teknisk assistance: spørg og sørg for, at der bruges originale reservedele.

10.12 Demontering og fjernelse

I overensstemmelse med de gældende regler for demontering af affald i de enkelte lande og for at respektere det miljø, vi lever i, beder vi dig om at adskille skabets dele, så de kan bortskaffes separat eller om nødvendigt nyttiggøre dem på passende vis. .

Ikke alle dele af skabet kan sammenlignes med kommunalt fast affald med undtagelse af de metaldele, der under alle omstændigheder ikke er inkluderet i specialaffald for de fleste europæiske lande.



Kølesystemet er under højt tryk. Kontakt ekspertpersonale f r bortskaffelse.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 Bonnet Névé eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	26/28

User Manual

EN
FI
SV
NO
DA

Komponenterne i kølekredsløbet må ikke afskæres og/eller adskilles, før kredsløbet aflades, med genvinding af kølemiddelgas af kvalificeret personale.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	27/28

11. SUPPLERENDE GENERELLE ADVARSLER

Instruktioner for korrekt installation og vedligeholdelse

Bruger- og vedligeholdelsesinstruktionerne findes i brugermanualen på webstedet: www.eptarefrigeration.com.

Installationsvejledningen dedikeret til ekspertpersonale er tilgængelige:

- Fra servicenetv rket
- I nogle kategorier af produkter i papirformat leveret sammen med produktet

Garanti

Produktet er dækket af garanti i henhold til loven i 12 måneder, medmindre parterne udtrykkeligt har aftalt noget andet.

Professionel reparationservice

Tjenesterne leveres af vores servicenetv rk, som kan konsulteres i kontaktområdet på webstedets adresse www.eptarefrigeration.com.

Reservedele

Reservedelene og informationerne til reparation af apparatet er tilgængelige på følgende webadresse: www.epta-service.com/service. Loginoplysningerne leveres på anmodning til at sende via mail til: servicesupport@eptarefrigeration.com.

Reng ring af luftkondensator

De indbyggede apparater med luftkondensering bevarer kun deres effektivitet, hvis kondensatoren rengøres ved hjælp af de metoder og tider, der er angivet i bruger- og vedligeholdelsesvejledningen.

Vigtig information om madspild

Det anbefales omhyggeligt at følge konserveringsinstruktionerne vist i pakningerne med produkterne og indikationerne fra f devarerproducenterne.

Derfor skal temperaturindstillingerne være tilpasset egenskaberne for opbevaring af fødevarerne konsekvent i overensstemmelse med indikationerne i vores tekniske dokumentation.

Forkert brug kan resultere i forringelse.

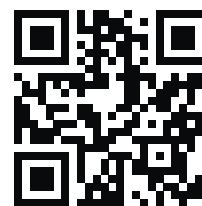
Omgivende forhold

Dette apparat er beregnet til at fungere i milj er, hvor temperaturen og fugtigheden falder inden for gr enserne angivet i bruger- og vedligeholdelsesvejledningen.

Vejledning til demontering

Ved demonteringsaktiviteter er det nødvendigt at kontakte de professionelle oper t rer. Epta Group, som altid har været drevet af en særlig opmærksomhed på miljøet, stiller demonterings- og affaldsbehandlingsmanualerne til rådighed for brugerne, som kan downloades nedenfor

- Få adgang til webstedet www.bonnet.com



- Få adgang til **teknisk område** sektionen af skabet.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	28/28

User Manual

EN

FI

SV

NO

DA

Andre oplysninger

For yderligere og mere detaljeret information henvises til www.eptarefrigeration.com og til EPREL som tilgås via QR-koden her eller i produktets energimærke.



Anvendelsesbegrænsninger



Dette skab er designet til brug, transport og opbevaring af op til en maksimal højde på 2000 m over havniveau.

Opbevaring:

- Temperatur mellem 15°C og 50°C
- Relativ fugtighed mellem 20% og 90%
- Maksimal tid 6 måneder

Transport:

- Temperatur mellem 20°C og 70°C
- Relativ fugtighed mellem 20% og 90%
- Maksimal tid 2 måneder

Brug:

Klimaklassen til brug er angivet på identifikationspladen.

Nedenfor er et uddrag af reference-standard, der præciserer betydningen af alfanumeriske tegn:

Klimaklasse	Tørpære temperatur	Relativ fugtighed
[-]	[°C]	[%]
0	20	50
1	16	80
8	24	55
2	22	65
3	25	60
4	30	55
6	27	70
5	40	40
7	35	75

EKSEMPEL Klimaklasse 3 betyder 25°C / 60% R.H.

Ydelse



De ydre miljøforhold, der er nødvendige for køledisken korrekte funktion, er angivet på typeskiltet.

Kabinettets ydeevne garanteres ikke uden for normal brug.



Den minimale temperatur må ikke være lavere end 16°C.

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	29/32

Model - Malli - Modell Modell - Model	PENCIL - TEMPERA	 eptarefrigeration
Manufacturer - Valmistaja - Tillverkare Produsent - Fabrikant	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	30/32

User Manual

- EN
- FI
- SV
- NO
- DA

